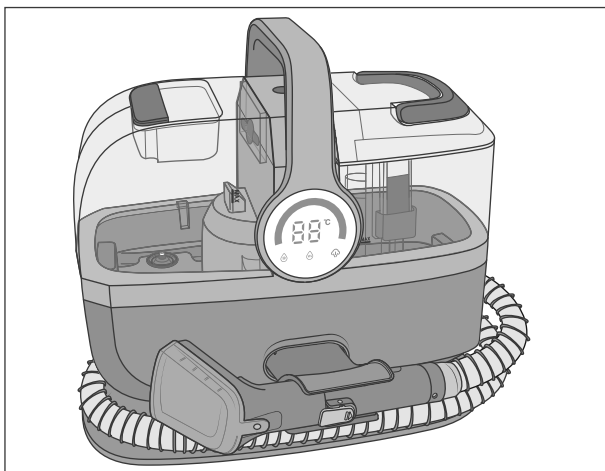


# Ariete



Lavatappeti e pulitore per macchie con funzione vapore

Carpet and spot cleaner with steam function

Nettoyeur de tapis et de taches avec fonction vapeur

Teppichreiniger und Fleckenentferner mit Dampffunktion

Limpiador de alfombras y removedor de manchas con  
función de vapor

Máquina de limpeza a vapor para tapetes e manchas

Tapijt- en vlekkenreiniger met stoomfunctie

Σκούπα για πλύσιμο χαλιών και καθαρισμό λεκέδων με  
λειτουργία ατμού

Прибор для чистки ковров и удаления пятен с

функцией пара

راخبالا ة في ظروف دوزم عقب الافيظنت و داجسلا لئسغل زاهج

Прилад для чищення килимів і видалення плям із

функцією пари

Urządzenie do czyszczenia i usuwania plam z funkcją

parową

Tæpperenser og pletfjerner med dampfunktion

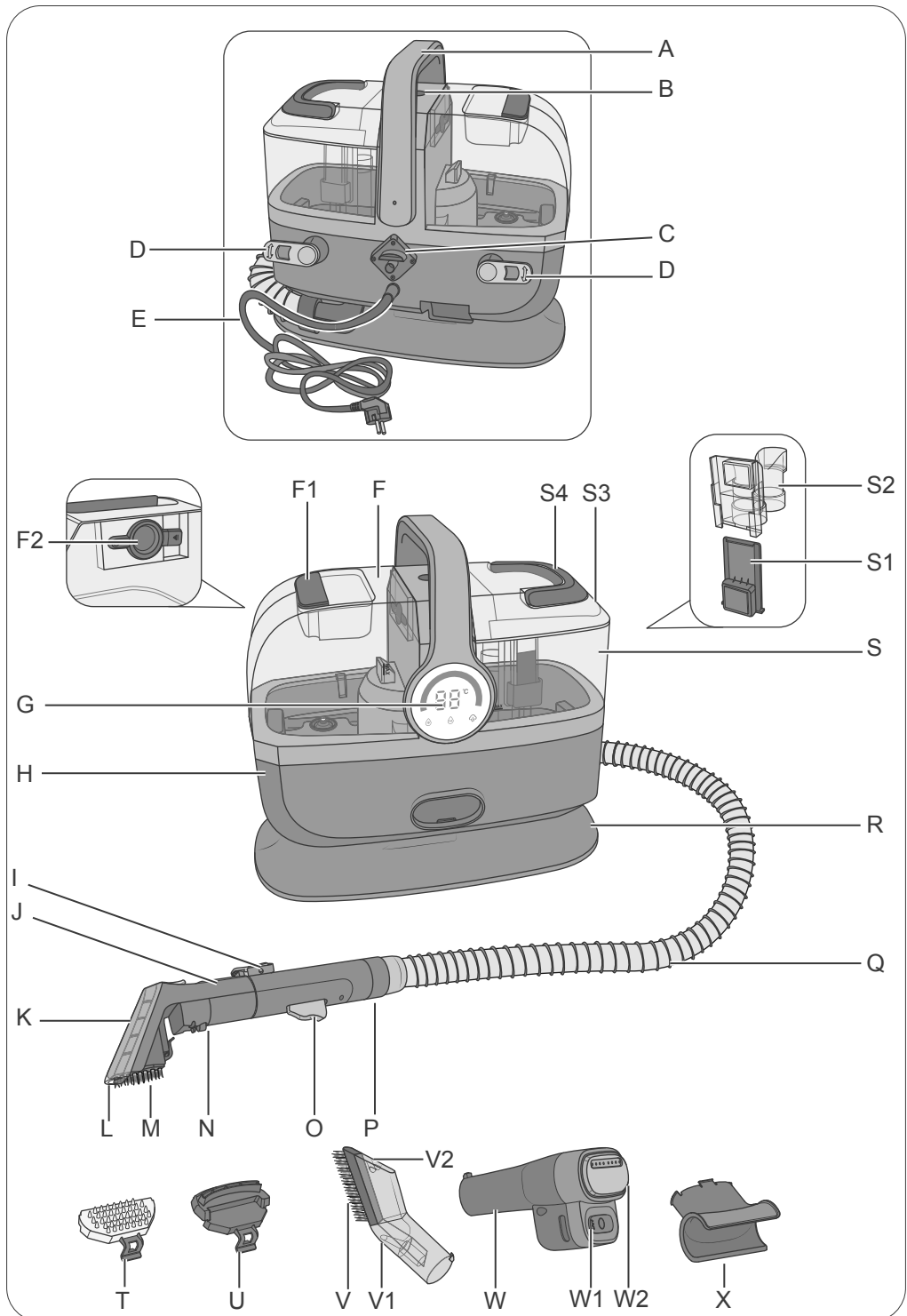


Fig. 1

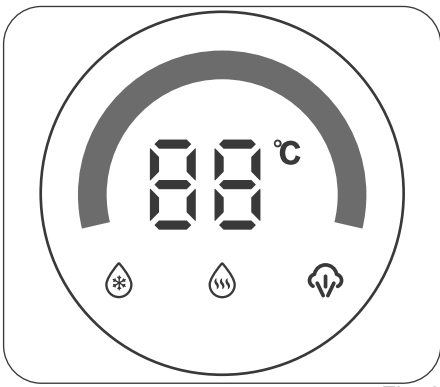


Fig. 2



Operazioni preliminari | Preliminary operations | Opérations préliminaires | Erste Schritte | Operaciones preliminares | Operações preliminares | Voorbereidende werkzaamheden | Προκαταρκτικές ενέργειες | Предварительные операции | العمليات الأولية | Підготовчі дії | Czynności wstępne | Forberedelser

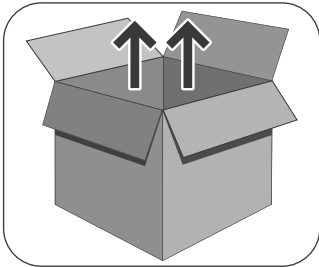


Fig. 3

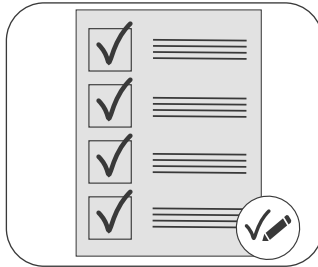


Fig. 4

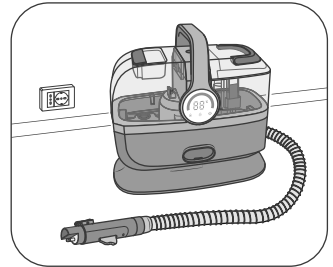


Fig. 5



Fig. 6

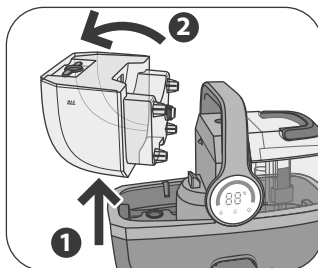


Fig. 7

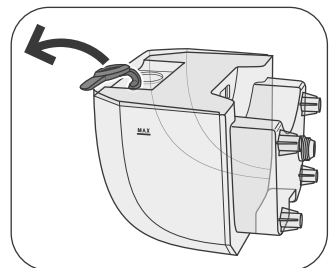


Fig. 8

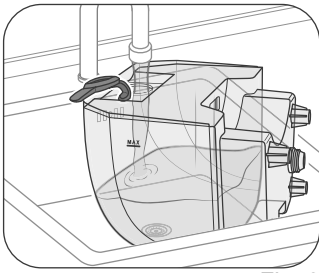


Fig. 9

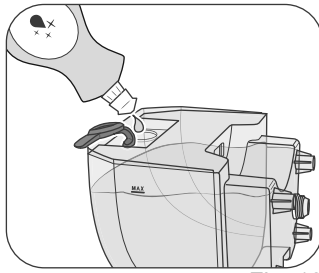


Fig. 10

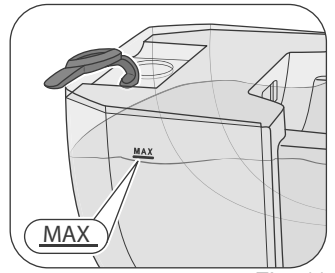


Fig. 11

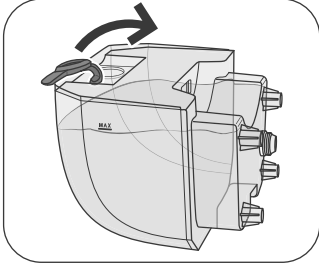


Fig. 12

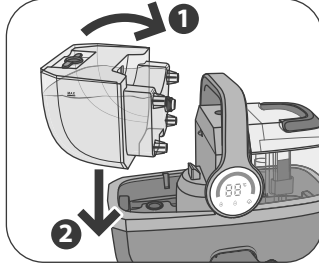


Fig. 13

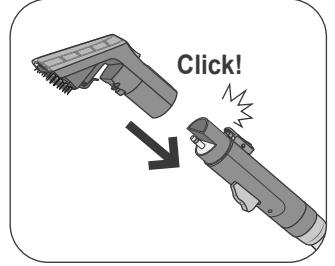


Fig. 14

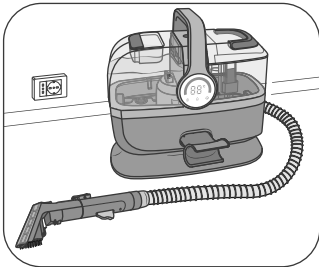


Fig. 15



Istruzioni per l'uso | Instructions for use | Instructions d'utilisation | Gebrauchsanweisungen | Instrucciones de uso | Instruções de uso | Gebruiksaanwijzij | Οδηγίες χρήσης | Инструкции по использованию | تعليمات الاستعمال | Інструкції з використання | Instrukcja użytkowania | Betjening

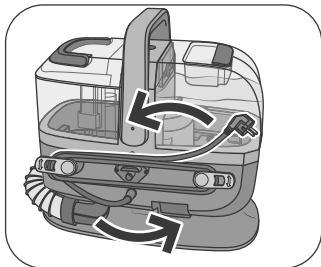


Fig. 16

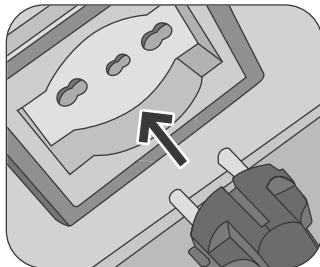


Fig. 17

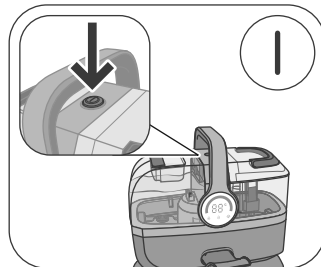


Fig. 18

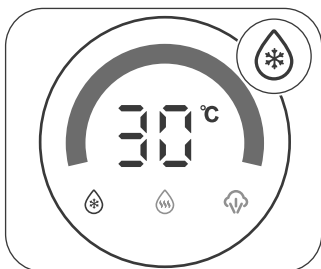


Fig. 19

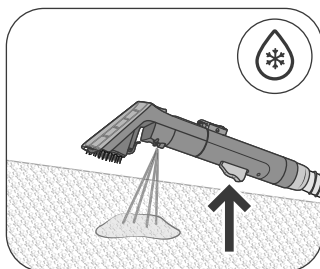


Fig. 20

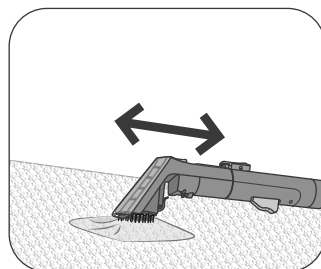


Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

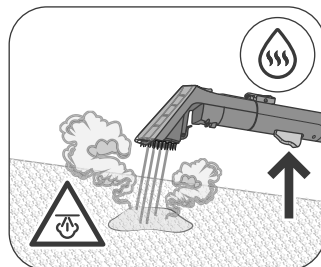


Fig. 24

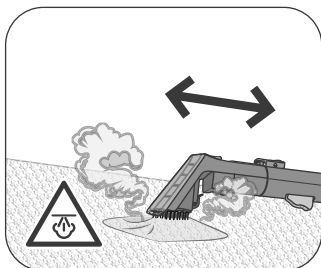


Fig. 25

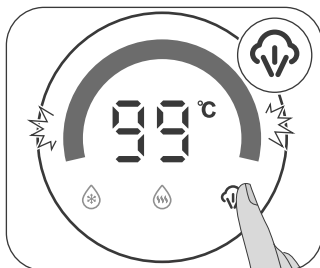


Fig. 26

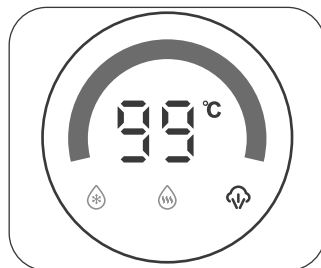


Fig. 27

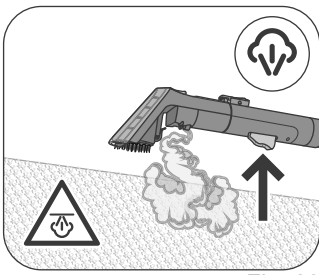


Fig. 28

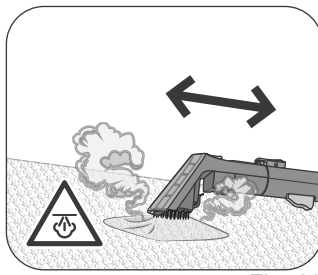


Fig. 29

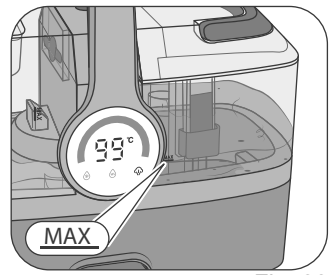


Fig. 30

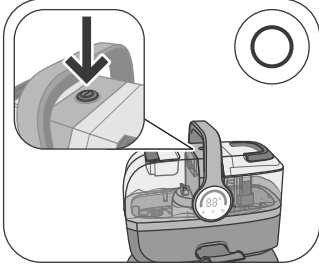


Fig. 31

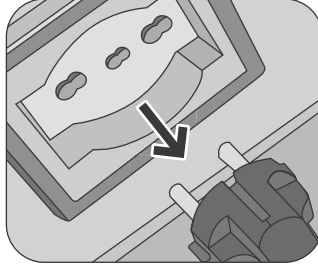


Fig. 32

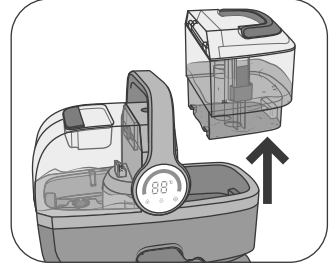


Fig. 33

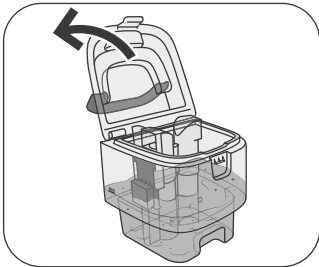


Fig. 34

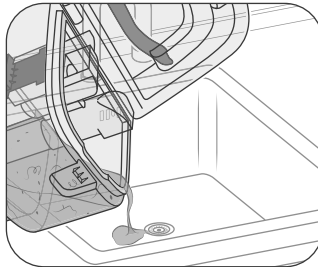


Fig. 35

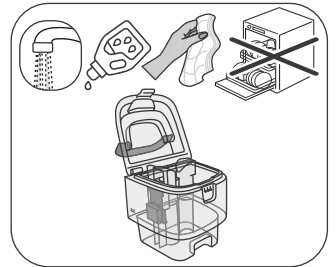


Fig. 36

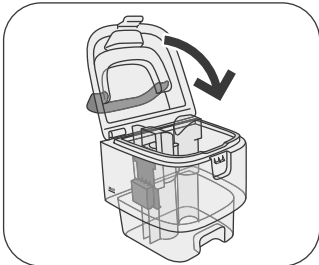


Fig. 37

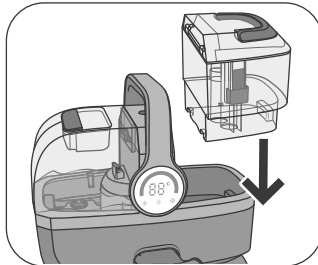


Fig. 38

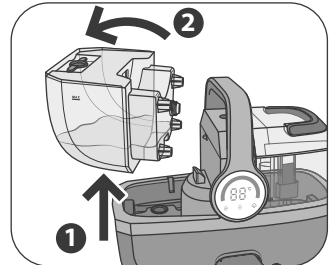


Fig. 39

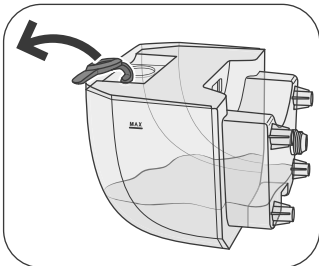


Fig. 40

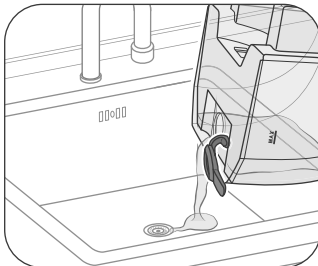


Fig. 41

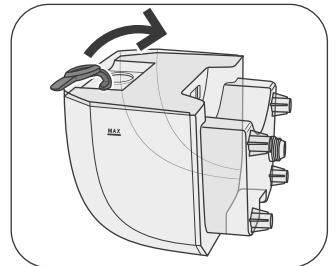


Fig. 42

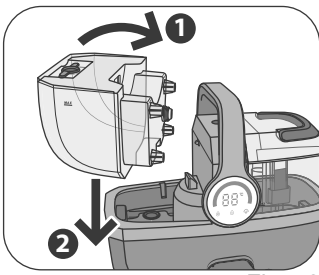


Fig. 43

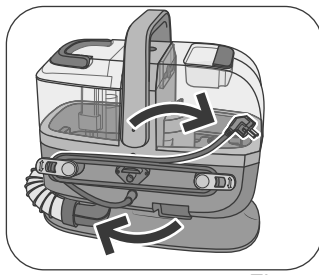


Fig. 44

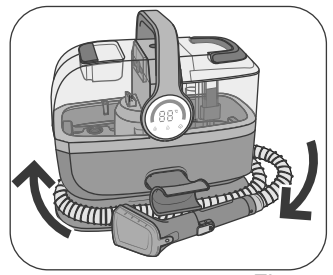


Fig. 45

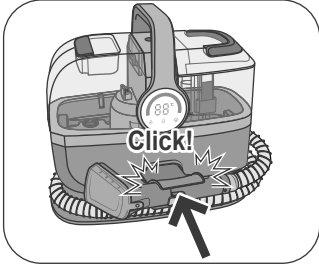


Fig. 46



Accessori | Accessories | Accessoires | Zubehör | Accesorios | Acessórios | Accessoires | Αξεσουάρ |  
 Принадлежности | الملحقات | Приладдя | Akcesoria | Tilbehøret

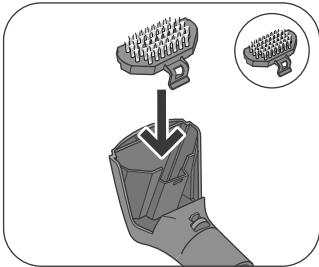


Fig. 47

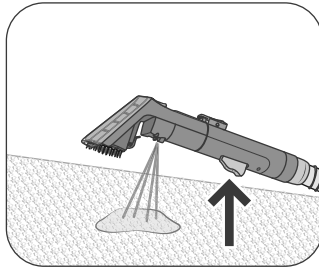


Fig. 48

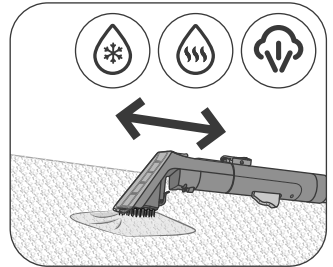


Fig. 49

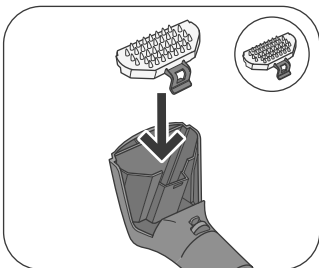


Fig. 50

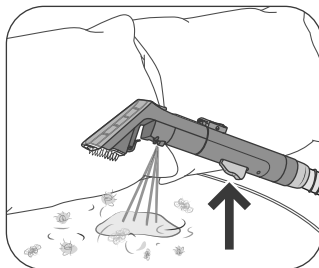


Fig. 51

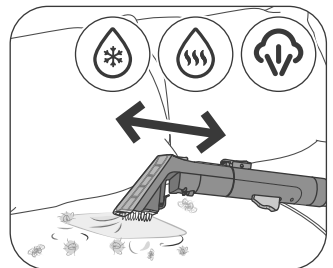


Fig. 52

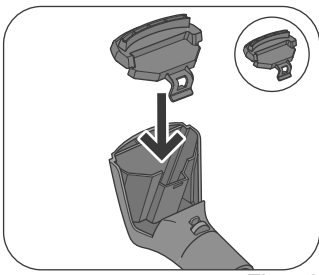


Fig. 53

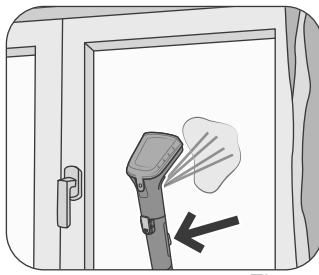


Fig. 54

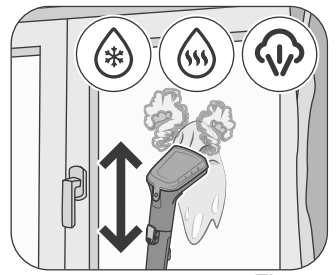


Fig. 55

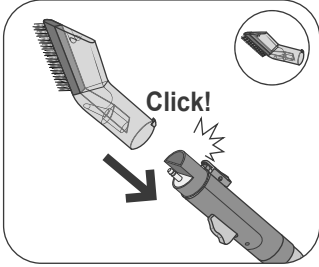


Fig. 56

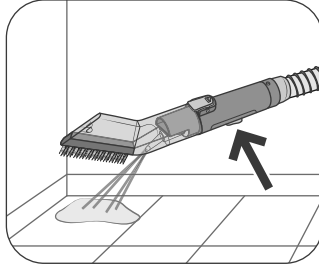


Fig. 57

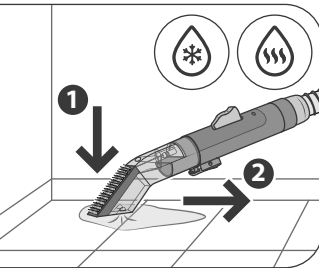
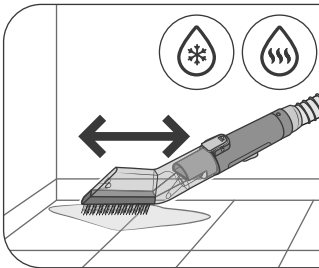


Fig. 58

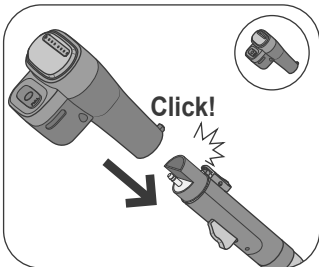


Fig. 59

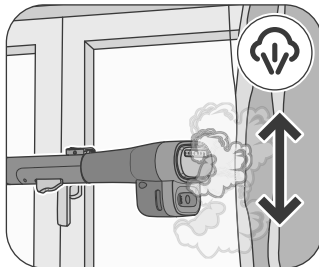


Fig. 60

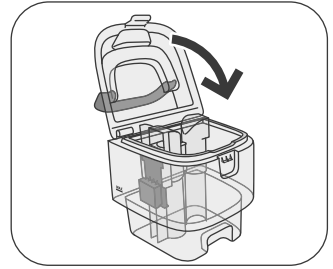
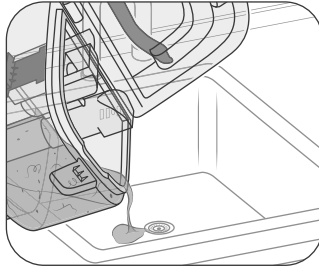
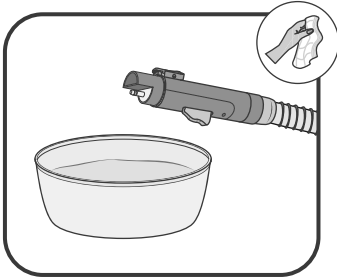


Fig. 61

Fig. 62

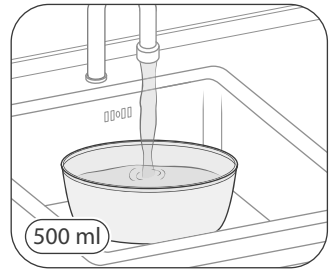
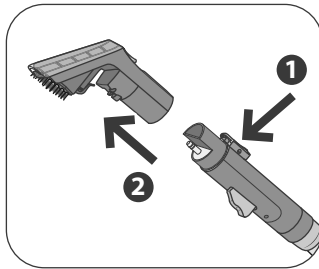
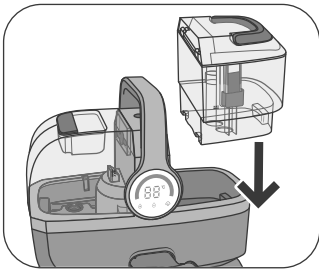


Fig. 63

Fig. 64

Fig. 65

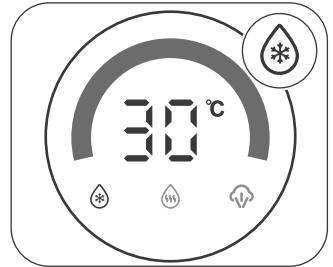
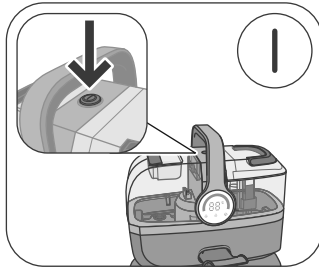
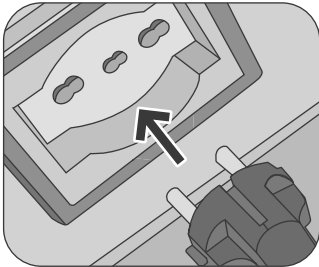


Fig. 67

Fig. 68

Fig. 69

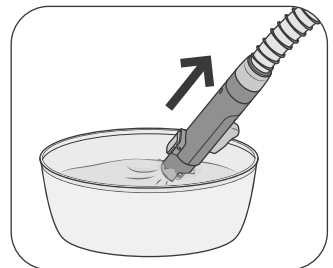
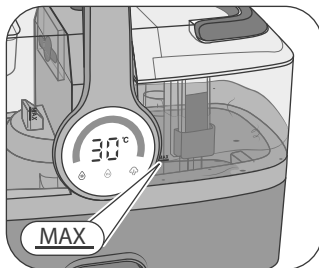
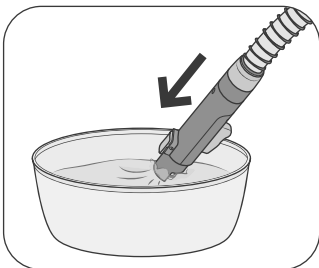


Fig. 70

Fig. 71

Fig. 72

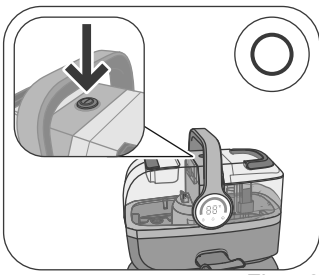


Fig. 72

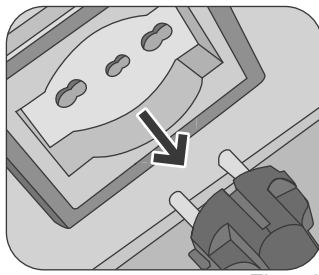


Fig. 73

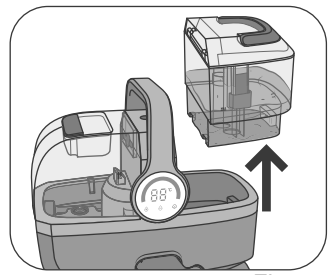


Fig. 74

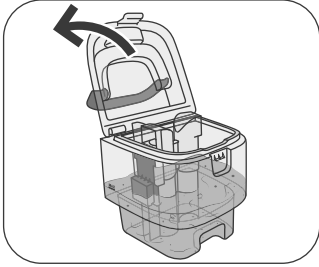


Fig. 75

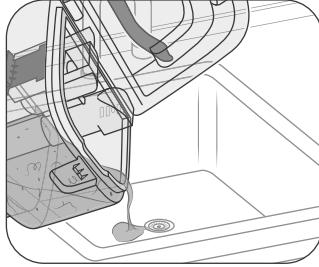


Fig. 76

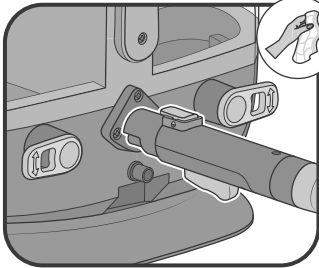


Fig. 77

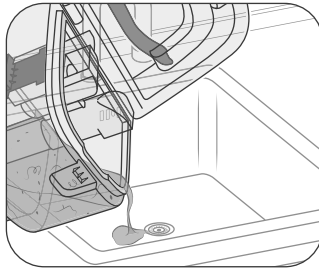


Fig. 78

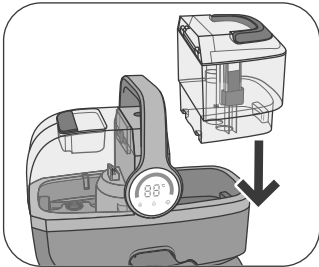


Fig. 79

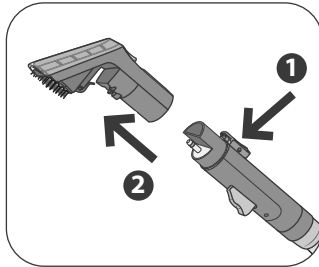


Fig. 80

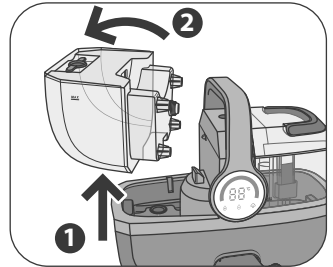


Fig. 81

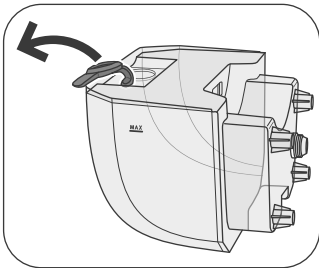


Fig. 82

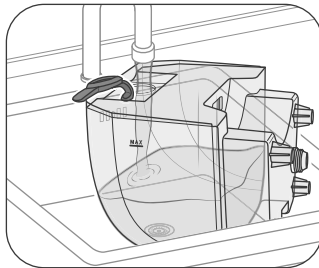


Fig. 83

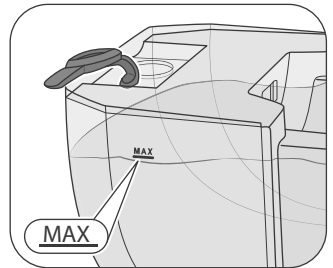


Fig. 84

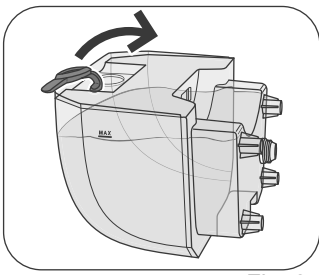


Fig. 85

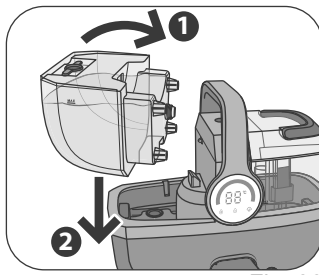


Fig. 86

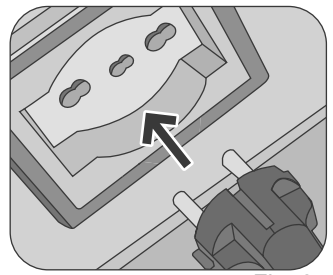


Fig. 87

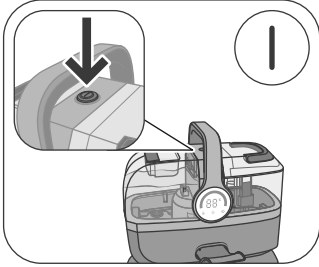


Fig. 88

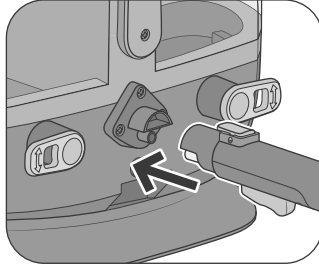


Fig. 89

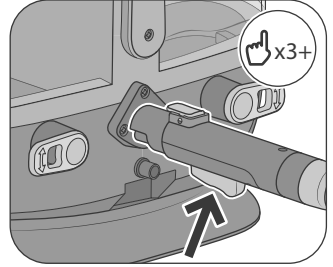


Fig. 90

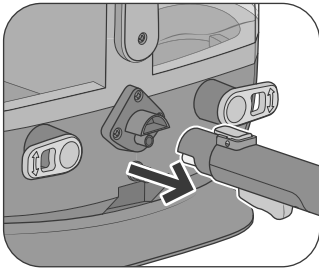


Fig. 91

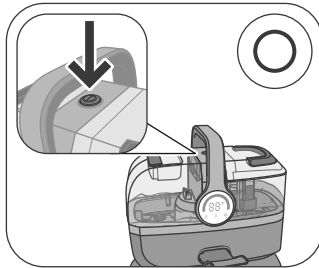


Fig. 92

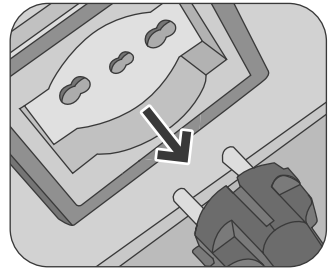


Fig. 93

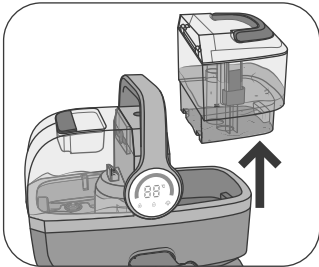


Fig. 94

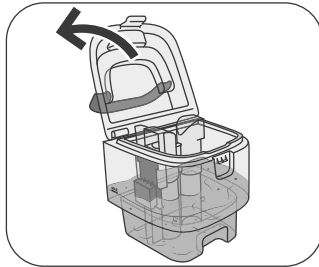


Fig. 95

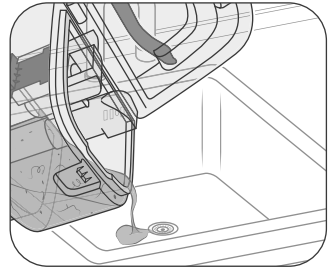


Fig. 96

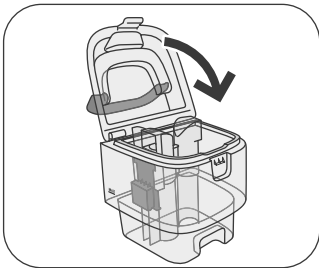


Fig. 97

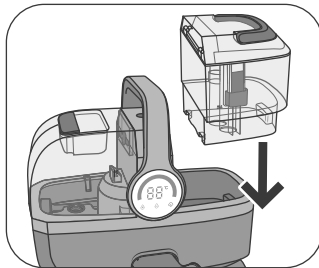


Fig. 98

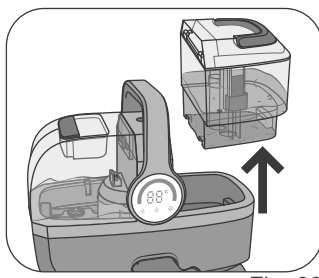
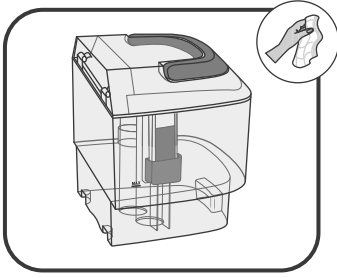


Fig. 99

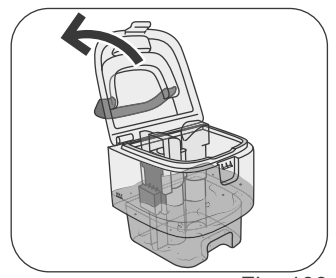


Fig. 100

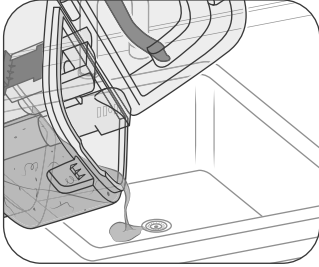


Fig. 101



Fig. 102

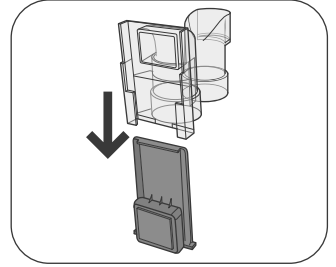


Fig. 103

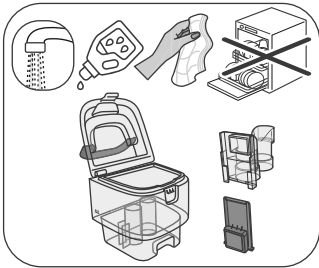


Fig. 104

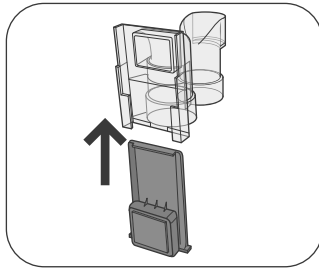


Fig. 105

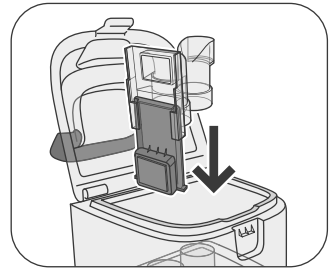


Fig. 106

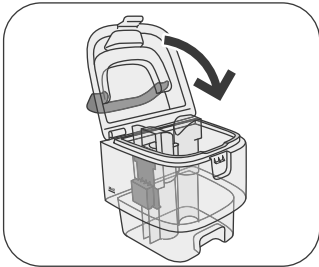


Fig. 107

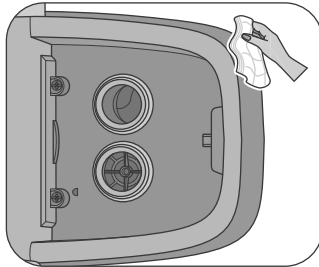


Fig. 108

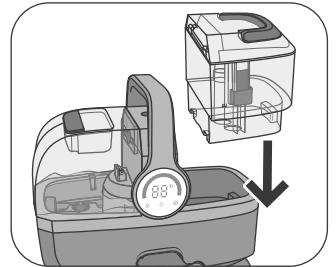


Fig. 109

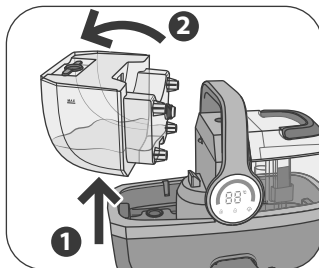
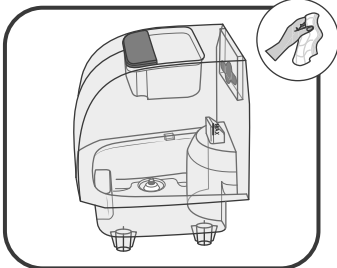


Fig. 110

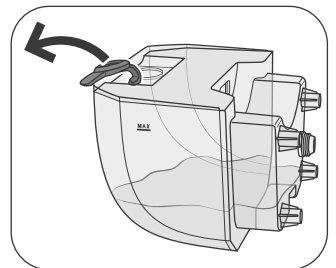


Fig. 111

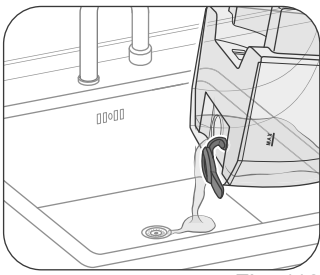


Fig. 112

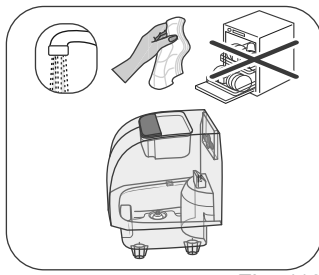


Fig. 113

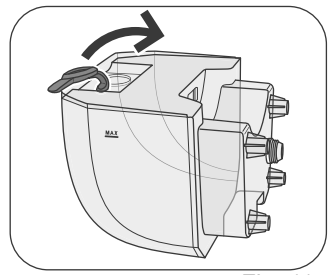


Fig. 114

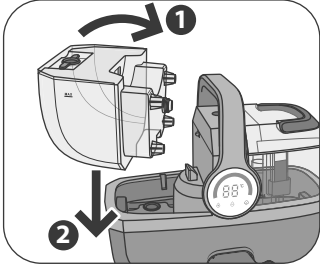


Fig. 115

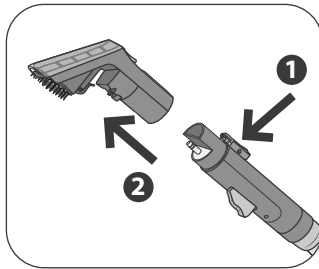
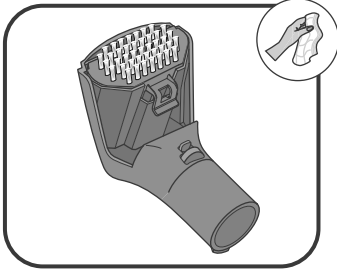


Fig. 116

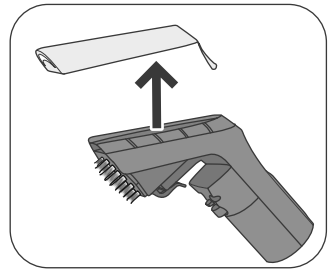


Fig. 117

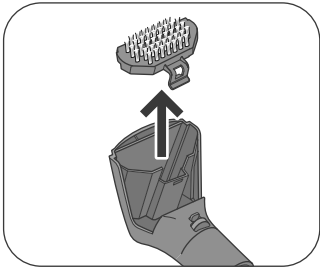


Fig. 118

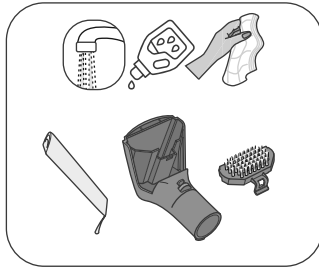


Fig. 119

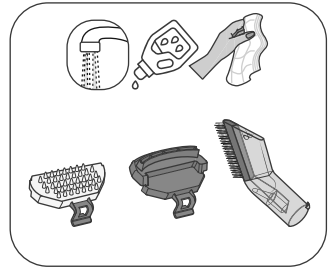


Fig. 120

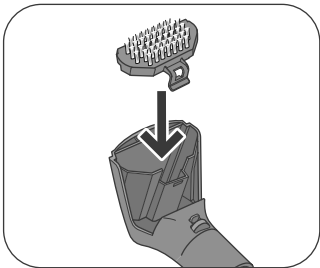


Fig. 121

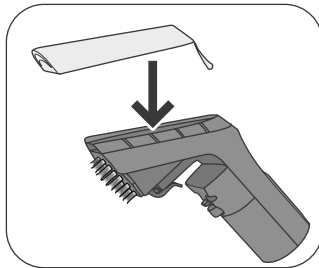


Fig. 122

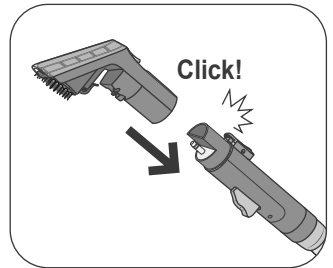


Fig. 123

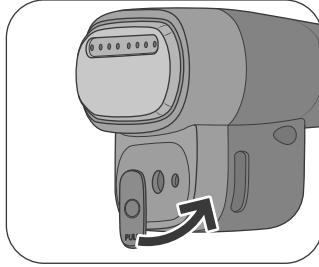
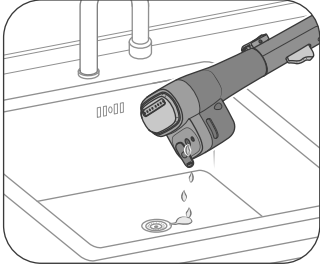
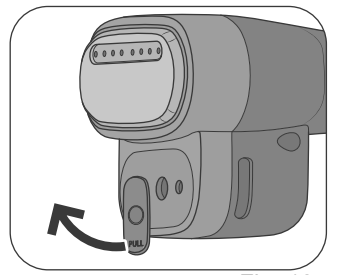
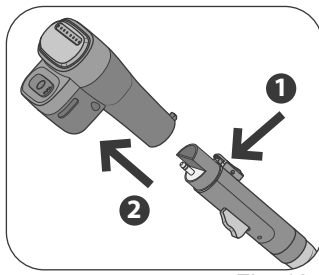
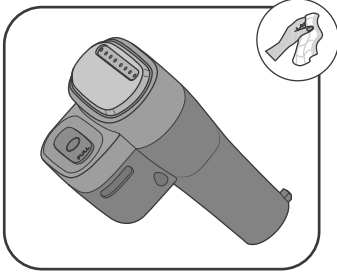


Fig. 124

Fig. 125

Fig. 126

Fig. 127

Fig. 128

Fig. 129

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora si desideri cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.
- L'apparecchio è stato concepito per essere utilizzato in ambienti domestici o simili a quello domestico, come ad esempio:
  - nelle zone per cucinare riservate al personale dei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
  - nelle fattorie
  - hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture di tipo abitativo (per l'uso da parte dei relativi ospiti).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal costruttore.



### **Pericolo per i bambini**

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde come l'ugello, la piastra con ugelli e le zone circostanti.

- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non collegare altri apparecchi ad elevata potenza (per esempio stufe, ferri da stiro, radiatori) alla stessa presa elettrica. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non mettere le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contatto con parti taglienti.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con superfici calde.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa elettrica.
- In caso di inutilizzo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.



### **Attenzione - danni materiali**

- Non posizionare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che il rivestimento possa essere danneggiato.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a materiale infiammabile (per esempio tessuti, tende).
- Non posizionare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino a un forno a microonde o a un forno elettrico.
- Non posizionare l'apparecchio vicino o sopra a superfici umide (per esempio un lavandino).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).

## **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Collocare l'apparecchio in un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa elettrica facilmente accessibile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da un Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.


 Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE si prega di leggere il foglietto allegato al prodotto.


## **• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE L'USO**

---

- Prima di inserire o rimuovere i singoli componenti, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa elettrica. Assicurarsi di aver installato correttamente tutti i componenti.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Prima dell'uso, rimuovere eventuali corpi estranei dal tubo di aspirazione.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica scollegata dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita.
- Non utilizzare acqua gassata, calda o tiepida o qualsiasi altro liquido che potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare detergenti dannosi all'apparecchio o ai tessuti da smacchiare.
- Non utilizzare detergenti schiumogeni.
- Non utilizzare liquidi come pesticidi, tinture per capelli e lubrificanti.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua pulita oltre il livello MAX.
- Utilizzare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua sporca vuoto e in posizione. Senza il serbatoio dell'acqua sporca, l'apparecchio non funziona.
- Prima dell'uso, verificare che siano posizionati il filtro canalizzatore dell'aria e il galleggiante nel serbatoio dell'acqua sporca.
- Non usare l'apparecchio in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, solventi o impermeabilizzanti, da polveri infiammabili o altri vapori tossici o esplosivi.
- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti, fibre, superfici non adatte alla pulizia con acqua o facilmente danneggiabili.
- Mantenere la bocchetta di aspirazione libera da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.

- Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nei pressi di una rampa di scala.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di rottura del tubo di aspirazione.
- Non piegare o tirare con forza il tubo di aspirazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di rumori o odori insoliti.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere:
  - grande quantità di polvere
  - grande quantità di sabbia e pietre
  - grande quantità di rifiuti
  - oggetti metallici come aghi, spilli.
- Non raccogliere oggetti molto caldi o che stanno fumando o bruciando come cenere ancora calda.
- Non raccogliere materiale infiammabile o combustibile (liquidi volatili, benzina, kerosene, ecc.).
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).

-  Pericolo di vapore caldo.
- Non toccare l'ugello e le zone circostanti durante la pulizia a vapore o la fase di riscaldamento.
- Non toccare la piastra dell'accessorio per la stiratura a vapore e le zone circostanti durante la pulizia a vapore o la fase di riscaldamento.
- Non utilizzare l'accessorio per la stiratura a vapore su tessuti che sono sostenuti da altre persone.
- Non utilizzare l'accessorio per la stiratura a vapore per stirare indumenti indossati.
- Utilizzare l'accessorio per la stiratura a vapore solo con movimenti verticali dal basso verso l'alto e viceversa. Durante l'uso, mantenere l'accessorio per la stiratura a vapore il più possibile in posizione orizzontale. Non utilizzare l'accessorio per la stiratura a vapore capovolto, con la piastra verso il basso, e non inclinarlo all'indietro o di lato. Pericolo di fuoriuscita di acqua calda dagli ugelli della piastra.
- Non toccare la piastra dell'accessorio per la stiratura a vapore nei minuti seguenti lo spegnimento dell'apparecchio. Lasciare raffreddare la piastra.
- Dopo l'uso, svuotare il serbatoio della condensa dell'accessorio per la stiratura a vapore da possibili residui di condensa.
- Prima di procedere al montaggio o alla rimozione degli accessori, spegnere l'apparecchio. Attendere il raffreddamento delle parti calde.
- Non capovolgere l'apparecchio durante l'uso, l'acqua nei serbatoi potrebbe fuoriuscire.





- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca quando raggiunge il livello MAX.
- Spegnere l'apparecchio se fuoriesce una grande quantità di schiuma o di acqua sporca. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se il tubo di aspirazione o la spazzola sono ostruiti.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e il serbatoio dell'acqua pulita.
- Per evitare il congelamento in caso di temperature estremamente basse, rimuovere dall'apparecchio l'acqua residua presente nei serbatoi, nel tubo di aspirazione e nei circuiti interni.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Usare l'apparecchio per rimuovere lo sporco e le macchie ostinate su superfici come tappeti, tende, moquette, tappezzeria, interni auto, scale e vetri. L'apparecchio combina la sua potenza di aspirazione e il vapore con l'uso di detersivi non schiumogeni e saponi.

A - Maniglia per il trasporto dell'apparecchio	P - Manico del tubo di aspirazione
B - Pulsante di accensione/spengimento	Q - Tubo di aspirazione
C - Fessura per la pulizia del tubo di aspirazione	R - Sede del tubo di aspirazione
D - Ganci avvolgicavo	S - Serbatoio dell'acqua sporca
E - Cavo di alimentazione	S1 - Galleggiante
F - Serbatoio dell'acqua pulita	S2 - Filtro canalizzatore dell'aria
F1 - Maniglia	S3 - Coperchio
F2 - Tappo	S4 - Maniglia
G - Display touch	T - Accessorio per peli di animali
H - Corpo dell'apparecchio	U - Accessorio lavavetri
I - Pulsante di sgancio della spazzola	V - Spazzola per pulizia angoli
J - Spazzola	V1 - Ugello
K - Coperchio della spazzola	V2 - Bocchetta di aspirazione
L - Bocchetta di aspirazione	W - Accessorio per la stiratura a vapore
M - Accessorio con setole	W1 - Serbatoio della condensa
N - Ugello	W2 - Piastra con ugelli
O - Pulsante spray	X - Gancio per la spazzola

## Descrizione del display touch

	Tasto	Descrizione
	PULIZIA CON ACQUA FREDDA	Permette di selezionare la modalità di pulizia che utilizza acqua a temperatura ambiente.
	PULIZIA CON ACQUA CALDA	Permette di selezionare la modalità di pulizia che utilizza acqua calda.
	PULIZIA A VAPORE	Permette di selezionare la modalità di pulizia che utilizza il vapore.
	Indicatore della temperatura con spia luminosa	Indica la temperatura dell'acqua durante l'uso dell'apparecchio. La temperatura cambia in base alla modalità di pulizia scelta. La spia luminosa alterna i colori azzurro, arancione e rosso in base alla temperatura dell'acqua.

### Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio dell'apparecchio sono riportati i seguenti dati d'identificazione dell'apparecchio:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (S N)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza



Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Per preparare l'apparecchio all'uso, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Operazioni preliminari".

Per l'uso dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Istruzioni per l'uso".

L'apparecchio è dotato di tre modalità di lavoro:

- Modalità PULIZIA CON ACQUA FREDDA: è attiva all'accensione dell'apparecchio.
- Modalità PULIZIA CON ACQUA CALDA: premere il tasto PULIZIA CON ACQUA CALDA () per attivarla.
- Modalità PULIZIA A VAPORE: premere il tasto PULIZIA A VAPORE () per attivarla.

La spazzola è dotata di una bocchetta di aspirazione che aspira l'acqua sporca:

- 1 Premere il pulsante spray per spruzzare l'acqua pulita mista al detergente non schiumogeno sulla macchia da rimuovere.
- 2 Spazzolare la superficie da pulire con movimenti alternati, dall'alto verso il basso, e aspirare l'acqua sporca in eccesso. Ripetere l'operazione tutte le volte necessarie per pulire la macchia.

Se durante l'uso il serbatoio dell'acqua sporca raggiunge il livello MAX, il galleggiante si solleva e blocca il funzionamento dell'apparecchio. Spegnerlo e staccare la spina dalla presa elettrica. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

Dopo ogni utilizzo, svuotare completamente:

- Il serbatoio dell'acqua sporca, per evitare cattivi odori e il depositarsi dello sporco.
- Il serbatoio dell'acqua pulita, per evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.

### **Modalità PULIZIA CON ACQUA FREDDA**

La modalità PULIZIA CON ACQUA FREDDA (❄️) è indicata per rimuovere le macchie e lo sporco quotidiani. L'indicatore della temperatura visualizza la temperatura ambiente dell'acqua e la spia luminosa è di colore azzurro. Durante l'uso, la spazzola spruzzerà acqua fredda.

### **Modalità PULIZIA CON ACQUA CALDA**

La modalità PULIZIA CON ACQUA CALDA (🔥) è indicata per rimuovere rapidamente le macchie, ravvivare e pulire tappeti, decorazioni tessili ecc. Durante la fase di riscaldamento, l'indicatore della temperatura visualizza una temperatura di preriscaldamento di 50 °C. La spia luminosa lampeggia ed è di colore arancione. Quando la fase di riscaldamento è completa, la spia luminosa è fissa. Durante l'uso, la spazzola spruzzerà acqua calda.

### **Modalità PULIZIA A VAPORE**

La modalità PULIZIA A VAPORE (🌀) combina vapore ad alta temperatura e aspirazione per rimuovere lo sporco, l'unto, il grasso e le macchie più ostinate. Durante la fase di riscaldamento, l'indicatore della temperatura visualizza una temperatura di preriscaldamento di 99 °C. La spia luminosa lampeggia ed è di colore rosso. Quando la fase di riscaldamento è completa, la spia luminosa è fissa. Durante l'uso, la spazzola erogherà vapore.

### **Accessori**

Per l'uso degli accessori, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Accessori".

L'apparecchio è dotato di vari accessori:

- Accessorio con setole (M), utile per rimuovere le macchie e lo sporco quotidiani.
- Accessorio per peli di animali (T), utile per aspirare peli di animali su superfici varie quali pavimenti, cuccia dell'animale domestico, divani, sedie.
- Accessorio lavavetri (U), utile per pulire i vetri, gli specchi, le cabine doccia.
- Spazzola per pulizia angoli (V), utile per pulire in modo efficace anche gli angoli più nascosti della casa. Montare la spazzola per la pulizia angoli direttamente sul manico del tubo di aspirazione (P).

### **Non utilizzare la spazzola per la pulizia angoli in modalità PULIZIA A VAPORE (🌀).**

- Accessorio per la stiratura a vapore (W), utile per stirare in verticale eliminando pieghe da tessuti, tende e capi d'abbigliamento. Montare l'accessorio per la stiratura a vapore direttamente sul manico del tubo di aspirazione (P).

**Quando si utilizza l'accessorio per la stiratura a vapore, impostare la modalità PULIZIA A VAPORE e attendere che la temperatura raggiunga i 99 °C. Tenere premuto il pulsante spray e attendere l'erogazione del vapore per almeno 20-25 secondi.**

**Nota: effettuare la stiratura mantenendo l'accessorio per la stiratura a vapore il più possibile in posizione orizzontale. Non capovolgere o non inclinare di lato l'accessorio per la stiratura a vapore per evitare la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra.**

**Nota:** dopo l'uso dell'accessorio per la stiratura a vapore, lasciare l'apparecchio in funzione per qualche secondo. Spegnerlo e attendere che la piastra dell'accessorio per la stiratura a vapore si sia completamente raffreddata. Svuotare il serbatoio della condensa dell'accessorio per la stiratura a vapore.

### Uso dei detersivi

È possibile utilizzare diversi detersivi per la pulizia, a seconda del tipo di sporco e della superficie da pulire:

- **Detersivi specifici**, sono detersivi formulati appositamente per questo tipo di apparecchio e sono acquistabili online o nei negozi dedicati. Questi detersivi rimuovono le macchie e lo sporco da tappeti, moquette e tappezzeria.
- **Detersivi multiuso**, verificare che siano adatti alla superficie da pulire e non aggressivi per l'apparecchio.
- **Soluzioni fatte in casa**, ad esempio una miscela di acqua e aceto bianco per rimuovere le macchie.
- **Solo acqua**, per rimuovere macchie leggere o per rinfrescare i tessuti.

**Preparare l'acqua e il detersivo non schiumogeno in proporzione per riempire il serbatoio dell'acqua pulita fino al livello massimo.**

**Nella modalità PULIZIA A VAPORE è importante utilizzare un detersivo non schiumogeno e più specifico, adatto a questo tipo di apparecchio.**

### Consigli utili per l'uso dei detersivi

- Leggere sempre le istruzioni dell'apparecchio e del detersivo prima dell'uso.
- Provare l'apparecchio con il detersivo su un'area nascosta, prima di utilizzarlo su tutta la superficie da pulire.
- Non utilizzare candeggina o altri detersivi aggressivi.
- Quando si utilizzano soluzioni fatte in casa, assicurarsi che siano adeguatamente diluite.

### Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un sensore di temperatura che impedisce il surriscaldamento dell'apparecchio e ne provoca lo spegnimento.

Estrarre la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per mezz'ora.



### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE**

- Una pulizia regolare e quotidiana consente di mantenere l'apparecchio efficiente e di prolungare la durata di vita dell'apparecchio.
- Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate ad apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Attendere il raffreddamento delle parti calde prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o utensili metallici per evitare di graffiare e danneggiare il rivestimento. Non utilizzare mai solventi che danneggiano la plastica.

- Non lavare il serbatoio dell'acqua sporca e il serbatoio dell'acqua pulita in lavastoviglie.

Per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Pulizia e manutenzione".

### **Pulizia dell'apparecchio**

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

### **Pulizia del tubo di aspirazione (Q)**

**Dopo ogni utilizzo, pulire il tubo di aspirazione per rimuovere eventuali residui di sporco o acqua rimasti al suo interno.**

È possibile pulire il tubo di aspirazione in due modi:

- Opzione 1: pulizia con recipiente esterno. Fare riferimento all'apposita sequenza di immagini (Fig. 61 e successive).
- Opzione 2: pulizia tramite fessura per la pulizia del tubo di aspirazione. Fare riferimento all'apposita sequenza di immagini (Fig. 77 e successive).

Prima di effettuare la pulizia del tubo di aspirazione, per entrambe le opzioni, verificare che il serbatoio dell'acqua sporca sia vuoto.

### **Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca (S)**

Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua sporca. Per una pulizia più profonda, è possibile rimuovere anche il galleggiante e il filtro canalizzatore dell'aria.

### **Pulizia del serbatoio dell'acqua pulita (F)**

Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua pulita. Sciacquare e asciugare con cura. Attendere che il serbatoio dell'acqua pulita sia completamente asciutto anche all'interno prima di chiudere il tappo.

### **Pulizia della spazzola (J)**

Per una pulizia più profonda, è possibile smontare le parti della spazzola e lavarle sotto acqua corrente.

### **Pulizia degli accessori**

- Lavare l'accessorio con setole, l'accessorio per peli di animali, l'accessorio lavavetri e la spazzola per pulizia angoli con acqua calda (massimo 40°C) per rimuovere eventuali residui di sporco.
- Pulire l'accessorio per la stiratura a vapore e la sua piastra con un panno.

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La spazzola non spruzza acqua o spruzza poca acqua.	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua.
	Il serbatoio dell'acqua pulita non è correttamente inserito.	Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua pulita.
	L'ugello della spazzola è ostruito.	Lavare l'ugello della spazzola.
L'aspirazione dell'apparecchio è ridotta o assente.	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	Spegnere l'apparecchio. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
	Il filtro canalizzatore dell'aria è ostruito.	Lavare il filtro canalizzatore dell'aria.
	Il serbatoio dell'acqua sporca non è correttamente inserito.	Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua sporca.
	Il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca non è chiuso correttamente.	Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
	La spazzola o il tubo di aspirazione sono ostruiti da capelli o tessuti.	Rimuovere l'ostruzione.
Perdita d'acqua dal serbatoio dell'acqua sporca, dalla spazzola o dal tubo di aspirazione.	L'acqua sporca o la schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca hanno superato il livello massimo.	Non superare il livello massimo del serbatoio dell'acqua sporca. Non utilizzare detergenti schiumogeni.
	Nel tubo di aspirazione c'è acqua residua.	Dopo l'uso, lasciar funzionare l'apparecchio per alcuni secondi per assicurarsi che l'acqua residua venga aspirata nel serbatoio dell'acqua sporca.
La spazzola non spruzza vapore o spruzza poco vapore.	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua.
	Il riscaldamento non è ancora completo.	Attendere il completo riscaldamento dell'acqua. La spia luminosa deve essere accesa fissa.
	La spazzola spruzza acqua invece di vapore. Possibili residui di condensa nel condotto vapore.	Tenere premuto il pulsante spray per 5-10 secondi. La spazzola erogherà vapore.
In modalità PULIZIA A VAPORE (🌀), l'indicatore della temperatura e la spia luminosa lampeggiano contemporaneamente.	Il termostato dell'apparecchio è attivo.	Estrarre la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per mezz'ora.

## SAFETY WARNINGS

---

### READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- The appliance has been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all the parts potentially dangerous to the user are protected. Read this manual carefully before use. Use the appliance only for its intended use to avoid possible injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.
- The appliance has been designed to be used for household purposes or similar, such as:
  - in cooking areas reserved for shop staff, offices and other professional environments
  - on farms
  - hotels, motels, bed & breakfasts and other residential facilities (for use by guests).
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.
- In order not to compromise the safety of the appliance, use only original spare parts and accessories authorized by the manufacturer.



### **Danger for children**

- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- The appliance can be used by people who have reduced physical, sensory or mental capacities, or with lack of experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and dangers existing during use of the appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Place the appliance so that children cannot reach the hot parts, such as the nozzle, the plate with nozzles and the surrounding areas.
- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended that all potentially dangerous components of the appliance, especially for children who could use the appliance as a game, are rendered harmless.

**Danger due to electricity**

- Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension cords not authorized by the manufacturer can lead to damages and accidents.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not connect any other high-power equipment (such as stoves, irons, radiators) to the same power outlet. Danger of electric overload.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- Do not put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not leave the power cord against sharp parts.
- The power cord shall not touch hot surfaces.
- Never pull the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power outlet.
- If not in use, always turn off the appliance and unplug the power cord from the power outlet.

**Warning – material damage**

- Do not place the appliance on very hot surfaces or near open flames to prevent the coating from being damaged.
- Do not place the appliance near flammable materials (such as fabrics, curtains).
- Do not place the appliance or the power cord near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave or electric oven.
- Do not place the appliance near or on damp surfaces (such as a sink).
- Do not use the appliance outdoors.
- Store the appliance indoors in a cool and dry place.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (such as rain or sun).

**Danger of damage due to other causes**

- Place the appliance in an environment that is sufficiently lit, clean and where the power outlet is easily accessible.
- The appliance must not be used if it has been dropped or if there are visible signs of damage. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by authorized Service Centre or technicians, in order to prevent any risk.



For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/UE, please read the leaflet attached to the product.

## • **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**


### **SAFETY WARNINGS DURING USE**

- Before inserting or removing the individual components, make sure that the appliance is turned off and unplugged from the power outlet. Make sure that all components have been installed correctly.
- Fully unwind the power cord before use.
- Before use, remove any foreign objects from the suction tube.
- Fill up the tank with clean water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Do not use the appliance without water. Check the water level in the clean water tank on a regular basis.
- Do not use sparkling, hot or warm water or any other liquids that could damage the appliance.
- Do not use detergents that are harmful to the appliance or the fabrics to be cleaned.
- Do not use foaming detergents.
- Do not use liquids such as pesticides, hair dyes and lubricants.
- Never fill the clean water tank beyond the MAX level.
- Use the appliance with the dirty water tank empty and in place. Without the dirty water tank, the appliance will not work.
- Before use, check that the air duct filter and the float are placed in the dirty water tank.
- Do not use the appliance in the presence of vapours given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable dusts or other toxic or explosive vapours.
- Do not use the appliance to clean objects, fibres or surfaces that cannot be cleaned with water or that are easily damaged.
- Keep the suction nozzle free of dust, lint, hair, etc.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Be particularly careful when using the appliance near stairs.
- Do not use the appliance if the suction tube breaks.
- Do not use force to bend or pull the suction tube.
- Do not use the appliance in case of unusual noises or smells.
- Do not use the appliance to vacuum:
  - large amount of dust
  - large amount of sand and stones
  - large amount of waste
  - metal objects such as pins and needles.

- Do not collect very hot objects or objects that are smoking or burning, such as ashes that are still hot.
- Do not pick up flammable or combustible material (volatile liquids, such as gasoline, kerosene, etc.).



Never direct the steam jet towards people, animals, plants or towards equipment containing electrical components (for example inside ovens).





-  Danger of hot steam.
- Do not touch the nozzle and surrounding areas during steam cleaning or the heating phase.
- Do not touch the steam ironing accessory plate or the surrounding areas during steam cleaning or the heating phase.
- Do not use the steam ironing accessory on fabrics that are being held by other people.
- Do not use the steam ironing accessory to iron garments that are being worn.
- Use the steam ironing accessory only with vertical movements from bottom to top and vice versa. During use, keep the steam ironing accessory as horizontal as possible. Do not use the steam ironing accessory upside down, with the plate facing downwards, and do not tilt it backwards or sideways. Danger of hot water leakage from the plate nozzles.
- Do not touch the steam ironing accessory plate for several minutes after switching off the appliance. Allow the plate to cool down.
- After use, empty the condensation tank of the steam ironing accessory to remove any possible condensation residues.
- Before proceeding with the accessories installation or removal, turn off the appliance. Wait for the cooling of hot parts.
- Do not turn the appliance upside down during use, the water in the tanks may leak.
- Empty the dirty water tank when it reaches the MAX level.
- Turn off the appliance if a large amount of foam or dirty comes out. Empty the dirty water tank before using the appliance again.
- Turn off the appliance if the suction tube or brush is clogged.
- Before storing the appliance, always unplug the power cord from the power outlet. Empty the dirty water tank and the clean water tank.
- To prevent freezing at extremely low temperatures, remove residual water from the appliance in the tanks, suction tube and internal circuits.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Use the appliance to remove dirt and stubborn stains from surfaces such as carpets, curtains, rugs, upholstery, car interiors, stairs and glass. The appliance combines its suction power and steam with the use of non-foaming detergents and soaps.

- A - Handle for the transport of the appliance
- B - ON/OFF button
- C - Slot for cleaning the suction tube
- D - Cord storage hooks
- E - Power cord
- F - Clean water tank
- F1 - Handle
- F2 - Cover
- G - Touch screen display
- H - Appliance body
- I - Brush release button
- J - Brush
- K - Brush lid
- L - Suction nozzle
- M - Accessory with bristles
- N - Nozzle
- O - Spray button
- P - Suction tube handle
- Q - Suction tube
- R - Suction tube seat
- S - Dirty water tank
- S1 - Float
- S2 - Air duct filter
- S3 - Lid
- S4 - Handle
- T - Pet hair accessory
- U - Glass cleaner accessory
- V - Corner cleaning brush
- V1 - Nozzle
- V2 - Suction nozzle
- W - Steam ironing accessory
- W1 -Condensation tank
- W2 -Plate with nozzles
- X - Brush hook

### Touch screen display description

	Button	Description
	COLD WATER CLEANING	It allows the user to select the cleaning mode that uses water at room temperature.
	HOT WATER CLEANING	It allows the user to select the cleaning mode that uses hot water.
	STEAM CLEANING	It allows the user to select the cleaning mode that uses steam.
	Temperature indicator with indicator light	Indicates the water temperature during use of the appliance. The temperature changes based on the selected cleaning mode. The indicator light alternates between blue, orange, and red colours based on the water temperature.

## Identification data

The following identification data of the appliance are reported on the plate under the base of the appliance:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- power supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

For any requests to the Authorized Service Centres, specify model and serial number.

## INSTRUCTIONS FOR USE

---

To prepare the appliance for use, see the pictures in the “Preliminary operations” sequence.

See the pictures in the “Instructions for use” sequence to use the appliance.

The appliance has three working modes:

- COLD WATER CLEANING mode: the appliance will activate this mode as soon as it is turned on.
- HOT WATER CLEANING mode: to activate this mode, press the HOT WATER CLEANING BUTTON (☹).
- STEAM CLEANING mode: press the STEAM CLEANING BUTTON (☹) to activate it.

The brush is equipped with a suction nozzle that sucks in dirty water:

- 1 Press the spray button to spray clean water mixed with non-foaming detergent onto the stain to be removed.
- 2 Brush the surface to be cleaned with alternating movements from top to bottom, then vacuum up the excess dirty water. Repeat the operation as many times as necessary to clean the stain.

If the dirty water tank reaches the MAX level during use, the float rises and stops the appliance's operation. Turn off and unplug the appliance from the power outlet. Empty the dirty water tank.

After each use, empty:

- The dirty water tank, to prevent unpleasant smells and the accumulation of dirt.
- The clean water tank, to prevent stagnating water from favouring the formation of limescale.


### COLD WATER CLEANING mode

The COLD WATER CLEANING mode (☹) is ideal for removing everyday stains and dirt. The temperature indicator shows the room temperature of the water, and the indicator light is blue. During use, the brush will spray cold water.

### HOT WATER CLEANING mode

The HOT WATER CLEANING mode (☹) is ideal for quickly removing stains, reviving, and cleaning carpets, textile decorations, etc. During the heating phase, the temperature indicator displays a pre-heating temperature of 50°C. The indicator light flashes and is orange. When the heating phase is complete, the indicator light is steady. During use, the brush will spray hot water.

## STEAM CLEANING mode

The STEAM CLEANING mode () combines high-temperature steam and suction to remove dirt, grease, oil, and stubborn stains. During the heating phase, the temperature indicator displays a pre-heating temperature of 99°C. The indicator light flashes and is red. When the heating phase is complete, the indicator light is steady. During use, the brush will dispense steam.

### Accessories

For the use of accessories, see the pictures in the “Accessories” sequence.

The appliance is equipped with various accessories:

- Accessory with bristles (M), useful for removing everyday stains and dirt.
- Pet hair accessory (T), useful for vacuuming pet hair from various surfaces such as floors, pet kennels, sofas, and chairs.
- Glass cleaner accessory (U), useful for cleaning windows, mirrors, and shower boxes.
- Corner cleaning brush (V), useful for effectively cleaning even the most hidden corners of the house. Place the corner cleaning brush directly to the handle of the suction tube (P).

### Do not use the corner cleaning brush in STEAM CLEANING mode ()

- Steam ironing accessory (W), useful for vertical ironing to remove creases from fabrics, curtains and clothing items. Place the steam ironing accessory directly to the handle of the suction tube (P).

**When using the steam ironing accessory, set the STEAM CLEANING mode and wait for the temperature to reach 99 °C. Press and hold the spray button and wait for the steam to be released for at least 20-25 seconds.**

**Note: when ironing, keep the steam ironing accessory as horizontal as possible. Do not turn upside down or tilt the steam ironing accessory sideways to avoid water droplets leaking from the plate.**

**Note: after using the steam ironing accessory, leave the appliance running for a few seconds. Turn off the appliance and wait for the plate of the steam ironing accessory to cool down completely. Empty the condensation tank of the steam ironing accessory.**

### Use of detergents

Depending on the type of dirt and the surface to be cleaned, different cleaning agents can be used:

- **Specific detergents**, specially formulated for this type of appliance that can be purchased online or in dedicated shops. These detergents remove stains and dirt from carpets, rugs and upholstery.
- **Multi-purpose detergents**, check that they are suitable for the surface to be cleaned and not aggressive for the appliance.
- **Homemade solutions**, such as a mixture of water and white vinegar to remove stains.
- **Water only**, to remove light stains or to refresh fabrics.

**Prepare water and non-foaming detergent in proportion to fill the clean water tank to the maximum level.**

**In STEAM CLEANING mode, it is important to use a specific non-foaming detergent suitable for this type of appliance.**

## Useful tips for the use of detergents

- Always read the appliance and detergent instructions before use.
- Test the appliance with the detergent on a hidden area, before using it on the entire surface to be cleaned.
- Do not use bleach or other aggressive detergents.
- When using homemade solutions, make sure they are properly diluted.

## Overheating protection

The appliance is equipped with a temperature sensor that prevents overheating and causes the appliance to shut off.

Disconnect the plug from the power outlet and let the appliance cool down for at least half an hour.



## **SAFETY WARNINGS DURING CLEANING AND MAINTENANCE**

- Regular and daily cleaning maintains the appliance efficient and extends the life of the appliance.
- Cleaning and maintenance operations shall be carried out when the appliance is off and unplugged from the power outlet.
- Wait for the hot parts to cool down before carrying out any cleaning or maintenance operation.
- Do not use abrasive cleansers or metal tools to avoid scratching and damaging the coating. Never use solvents that damage plastic parts.
- Do not wash the dirty water tank and the clean water tank in the dishwasher.

See the pictures in the "Cleaning and maintenance" sequence for the cleaning and maintenance of the appliance.

## Cleaning the appliance

Clean plastic parts using a damp, non-abrasive cloth and dry them using a dry cloth.

### Cleaning the suction tube (Q)

**After each use, clean the suction tube to remove any dirt or water residues inside it.**

The suction tube can be cleaned in two ways:

- Option 1 with an external container. See the relevant image sequence (Fig. 61 onwards).
- Option 2: with the suction tube cleaning slot. See the relevant image sequence (Fig. 77 onwards).

Before cleaning the suction tube, for both options, ensure that the dirty water tank is empty.

### Cleaning the dirty water tank (S)

Regularly clean the dirty water tank. For deeper cleaning, the float and the air duct filter can also be removed.

### Cleaning the clean water tank (F)

Regularly clean the clean water tank. Rinse and dry thoroughly. Wait until the clean water tank is completely dry, including the interior, before closing the cap.

### Cleaning the brush (J)

For deeper cleaning, the parts of the brush can be disassembled and washed under running water.

**Cleaning the accessories**

- Wash the bristle accessory, the pet hair accessory, the glass cleaner accessory, and the corner cleaning brush with warm water (maximum 40°C) to remove any dirt residues.
- Clean the steam ironing accessory and its plate with a cloth.

**DECOMMISSIONING**

In the case of decommissioning of the appliance, it shall be electrically disconnected. Should the appliance be disposed of, separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Solutions</b>
The brush does not spray water or sprays very little water.	The clean water tank is empty.	Turn the appliance off. Fill the clean water tank with water.
	The clean water tank is not installed correctly.	Insert the clean water tank correctly.
	The brush nozzle is clogged.	Wash the brush nozzle.
The suction of the appliance is reduced or absent.	The dirty water tank is full.	Turn the appliance off. Empty the dirty water tank.
	The air duct filter is clogged.	Wash the air duct filter.
	The dirty water tank is not installed correctly.	Insert the dirty water tank correctly.
	The dirty water tank lid is not properly closed.	Close the dirty water tank lid.
Water leak from the dirty water tank, from the brush, or from the suction tube.	The dirty water or foam in the dirty water tank has exceeded the maximum level.	Do not exceed the maximum level of the dirty water tank. Do not use foaming detergents.
	There is residual water in the suction tube.	After use, run the appliance for a few seconds to ensure that the residual water is sucked into the dirty water tank.

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Solutions</b>
The brush does not spray steam or sprays little steam.	The clean water tank is empty.	Turn the appliance off. Fill the clean water tank with water.
	The heating is not yet complete.	Wait for the water to heat up completely. The indicator light must be steadily lit.
	The brush sprays water instead of steam. Possible condensation residue in the steam duct.	Press and hold the spray button for 5-10 seconds. The brush will dispense steam.
In STEAM CLEANING MODE (🌀), the temperature indicator and the indicator light flash simultaneously.	The appliance thermostat is active.	Disconnect the plug from the power outlet and let the appliance cool down for at least half an hour.

## AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

### LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil a été fabriqué conformément aux Normes européennes spécifiques en vigueur et toutes les pièces potentiellement dangereuses pour l'utilisateur sont protégées. Lire ce manuel avec attention avant l'utilisation. Utiliser cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage. Conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si on souhaite transmettre cet appareil à d'autres personnes, n'oublier pas d'inclure également ces instructions.
- L'appareil a été conçu pour être utilisé dans des environnements domestiques ou similaires, tels que :
  - dans les coins cuisine réservés au personnel des magasins, dans les bureaux et autres environnements professionnels
  - dans les fermes
  - hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres installations de type logement (à l'usage de leurs clients).
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine autorisés par le fabricant.



### **Danger pour les enfants**

- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition d'être accompagnées par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pas les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Placer l'appareil de manière que les enfants ne puissent pas atteindre les parties chaudes telles que la buse, la semelle avec des buses et les zones environnantes.

- Si on décide d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.



### **Danger électrique**

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges non autorisées par le Fabricant de l'appareil peut provoquer des dommages et des accidents.
- Toujours brancher l'appareil à une prise pourvue de mise à la terre.
- Ne brancher aucun autre appareil à haute puissance (par exemple poêles, fers à repasser, radiateurs) à la même prise électrique. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas mettre de pièces sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation en contact avec des pièces coupantes.
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.
- En cas de non-utilisation, éteindre l'appareil et toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.




### **Attention - dommages matériels**

- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces très chaudes ou à proximité de flammes nues pour éviter d'endommager le revêtement.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables (par exemple, tissus, rideaux).
- Ne pas placer l'appareil ou le câble d'alimentation à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes ou d'un four électrique.
- Ne pas placer l'appareil à proximité ou sur des surfaces humides (comme un évier).
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).

## **Danger de dommages dus à d'autres causes**



- Placer l'appareil dans un endroit bien éclairé, propre et présentant la prise électrique facilement accessible.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé ou s'il présente des signes visibles de dommages. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par un Centre d'Assistance ou par des techniciens agréés.

 Pour éliminer correctement le produit, aux sens de la Directive Européenne 2012/19/UE, lire la notice jointe au produit.

## **• TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

### **AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION**

- Avant d'insérer ou de retirer des composants individuels, s'assurer que l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique. S'assurer que tous les éléments sont correctement installés.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation avant l'utilisation.
- Avant l'utilisation, retirer tout corps étranger du tuyau d'aspiration.
- Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau propre.
- Ne pas utiliser d'eau gazeuse, chaude, tiède ni tout autre liquide qui pourrait endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents nocifs pour l'appareil ou les tissus à nettoyer.
- Ne pas utiliser de détergents moussants.
- Ne pas utiliser de liquides tels que les pesticides, les teintures capillaires et les lubrifiants.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau propre au-delà du niveau MAX.
- Utiliser l'appareil avec le réservoir d'eau sale vide et en place. Sans le réservoir d'eau sale, l'appareil ne fonctionne pas.
- Avant l'utilisation, vérifier que le filtre de canalisation d'air et le flotteur sont positionnés dans le réservoir d'eau sale.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence des vapeurs émises par des peintures à l'huile, des solvants ou des produits imperméabilisants, ou bien des poussières inflammables ou d'autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer des objets, des fibres, des surfaces qui ne se nettoient pas à l'eau ou qui sont facilement endommagées.

- Maintenir la buse d'aspiration libre de poussière, de peluches, de cheveux, etc.
- Allumer l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Faire très attention si on utilise l'appareil près d'un escalier.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de rupture du tuyau d'aspiration.
- Ne pas plier ou tirer trop le tuyau d'aspiration.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de bruits ou d'odeurs insolites.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer :
  - grande quantité de poussière
  - grande quantité de sable et de pierres
  - grande quantité de déchets
  - objets métalliques comme des aiguilles, des épingles.
- Ne pas ramasser d'objets très chauds ou qui fument ou brûlent, comme de la cendre encore chaude.
- Ne pas recueillir de matières inflammables ou combustibles (liquides volatils, essence, kérosène, etc.).
-  Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou vers les appareils avec des parties électriques (par exemple l'intérieur des fours).
-  Danger de vapeur chaude.
- Ne pas toucher la buse et les zones environnantes pendant le nettoyage à la vapeur ou la phase de chauffage.
- Ne pas toucher la semelle de l'accessoire pour le repassage à la vapeur ni les zones environnantes pendant le nettoyage à la vapeur ou la phase de chauffage.
- Ne pas utiliser l'accessoire pour le repassage à la vapeur sur des vêtements portés par d'autres personnes.
- Ne pas utiliser l'accessoire pour le repassage à la vapeur pour repasser des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Utiliser l'accessoire pour le repassage à la vapeur uniquement en effectuant des mouvements verticaux de bas en haut et vice versa. Pendant l'utilisation, maintenir l'accessoire pour le repassage à la vapeur autant que possible en position horizontale. Ne pas utiliser l'accessoire pour le repassage à la vapeur à l'envers, avec la semelle vers le bas, et ne pas l'incliner en arrière ou sur le côté. Risque de fuite d'eau chaude par les buses de la semelle.
- Ne pas toucher la semelle de l'accessoire pour le repassage à la vapeur dans les minutes qui suivent l'arrêt de l'appareil. Faites refroidir la semelle.
- Après l'utilisation, vider le réservoir de condensation de l'accessoire pour le repassage à la vapeur de tout résidu de condensation éventuel.





- Avant de procéder au montage ou au retrait des accessoires, éteindre l'appareil. Laisser refroidir les parties chaudes.
- Ne pas renverser l'appareil pendant l'utilisation, l'eau dans les réservoirs peut s'échapper.
- Vider le réservoir d'eau sale lorsqu'il atteint le niveau MAX.
- Arrêter l'appareil si une grande quantité de mousse ou d'eau sale s'échappe. Vider le réservoir d'eau sale avant de réutiliser l'appareil.
- Éteindre l'appareil si le tuyau d'aspiration ou la brosse sont obstrués.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique. Vider le réservoir d'eau sale et le réservoir d'eau propre.
- Pour éviter le gel à des températures extrêmement basses, éliminer l'eau résiduelle de l'appareil dans les réservoirs, le tuyau d'aspiration et les circuits internes.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Utiliser l'appareil pour éliminer la saleté et les taches tenaces sur des surfaces telles que les tapis, les rideaux, les moquettes, les tissus d'ameublement, l'intérieur des voitures, les escaliers et les vitres. L'appareil combine sa puissance d'aspiration et la vapeur avec l'utilisation de détergents non moussants et de savons.

A - Poignée pour le transport de l'appareil	P - Poignée du tuyau d'aspiration
B - Bouton marche/arrêt	Q - Tuyau d'aspiration
C - Fente pour le nettoyage du tuyau d'aspiration	R - Siège du tuyau d'aspiration
D - Dispositifs d'enroulement du cordon	S - Réservoir d'eau sale
E - Câble d'alimentation	S1 - Flotteur
F - Réservoir d'eau propre	S2 - Filtre de canalisation d'air
F1 - Poignée	S3 - Couverture
F2 - Couverture	S4 - Poignée
G - Écran tactile	T - Accessoire pour poils d'animaux
H - Corps de l'appareil	U - Accessoire lave-vitres
I - Bouton de déverrouillage de la brosse	V - Brosse pour nettoyer les coins
J - Brosse	V1 - Buse
K - Revêtement de la brosse	V2 - Buse d'aspiration
L - Buse d'aspiration	W - Accessoire pour repassage à la vapeur
M - Accessoire à poils	W1 - Réservoir de condensation
N - Buse	W2 - Semelle avec buses
O - Bouton spray	X - Crochet pour la brosse

## Description de l'écran tactile

	Bouton	Description
	NETTOYAGE AVEC EAU FROIDE	Permet de sélectionner le mode de nettoyage qui utilise de l'eau à température ambiante.
	NETTOYAGE AVEC EAU CHAUDE	Permet de sélectionner le mode de nettoyage qui utilise de l'eau chaude.
	NETTOYAGE À LA VAPEUR	Permet de sélectionner le mode de nettoyage qui utilise la vapeur.
	Indicateur de température avec voyant lumineux	Indique la température de l'eau pendant l'utilisation de l'appareil. La température varie en fonction du mode de nettoyage sélectionné. Le voyant lumineux alterne les couleurs bleu, orange et rouge en fonction de la température de l'eau.

## Données d'identification

Les données d'identification de l'appareil figurent sur la plaque située sous la base d'appui de l'appareil et sont les suivantes :



- fabricant et marquage CE
- modèle (Mod.)
- n° de série (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro d'assistance sans frais

Dans toute demande auprès des Centres d'Assistance Agréés, indiquer le modèle et le numéro de série.

## MODE D'EMPLOI

Pour préparer l'appareil à l'utilisation, voir les images de la séquence « Opérations préliminaires ». Voir les images de la séquence « Mode d'emploi » pour l'utilisation de l'appareil.

L'appareil dispose de trois modes différents de fonctionnement :

- Mode NETTOYAGE AVEC EAU FROIDE : activé à l'allumage de l'appareil.
- Mode NETTOYAGE AVEC EAU CHAUDE : appuyer sur le bouton NETTOYAGE AVEC EAU CHAUDE () pour l'activer.
- Mode NETTOYAGE À LA VAPEUR : appuyer sur le bouton NETTOYAGE À LA VAPEUR () pour l'activer.

La brosse est équipée d'une buse d'aspiration qui aspire l'eau sale :

- 1 Appuyer sur le bouton spray pour pulvériser de l'eau propre mélangée à un détergent non moussant sur la tache à éliminer.
- 2 Brosser la surface à nettoyer avec des mouvements alternés, de haut en bas, et aspirer l'excès d'eau sale. Répéter l'opération autant de fois que nécessaire pour nettoyer la tache.

Si pendant l'utilisation le réservoir d'eau sale atteint le niveau MAX, le flotteur se lève et bloque le fonctionnement de l'appareil. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise électrique. Vider le réservoir d'eau sale.

Après chaque utilisation, égoutter complètement :

- Le réservoir d'eau sale, pour éviter les mauvaises odeurs et le dépôt de saleté.
- Le réservoir d'eau propre, pour éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire.

### Mode NETTOYAGE AVEC EAU FROIDE

Le mode NETTOYAGE AVEC EAU FROIDE (❄️) est indiqué pour éliminer les taches et la saleté quotidiennes. L'indicateur de température affiche la température ambiante de l'eau et le voyant lumineux est bleu. Pendant l'utilisation, la brosse vaporisera de l'eau froide.

### Mode NETTOYAGE AVEC EAU CHAUDE

Le mode NETTOYAGE AVEC EAU CHAUDE (🔥) est indiqué pour enlever rapidement les taches, rafraîchir et nettoyer les tapis, les décorations textiles, etc. Pendant la phase de chauffage, l'indicateur de température affiche une température de préchauffage de 50 °C. Le voyant lumineux clignote et est de couleur orange. Lorsque la phase de chauffage est terminée, le voyant lumineux s'allume en mode fixe. Pendant l'utilisation, la brosse vaporisera de l'eau chaude.

### Mode NETTOYAGE À LA VAPEUR

Le mode NETTOYAGE À LA VAPEUR (🌀) combine de la vapeur à haute température et l'aspiration pour éliminer la saleté, la graisse, l'huile et les taches les plus tenaces. Pendant la phase de chauffage, l'indicateur de température affiche une température de préchauffage de 99 °C. Le voyant lumineux clignote et est de couleur rouge. Lorsque la phase de chauffage est terminée, le voyant lumineux s'allume en mode fixe. Pendant l'utilisation, la brosse émettra de la vapeur.

### Accessoires

Pour l'utilisation des accessoires, voir les images de la séquence « Accessoires ».

L'appareil est équipé de plusieurs accessoires :

- Accessoire à poils (M), utile pour éliminer les taches et la saleté quotidienne.
- Accessoire pour poils d'animaux (T), utile pour aspirer les poils d'animaux sur diverses surfaces telles que sols, chenils, canapés et chaises.
- Accessoire lave-vitres (U), utile pour nettoyer les vitres, les miroirs, les cabines de douche.
- Brosse pour nettoyer les coins (V), utile pour nettoyer efficacement même les coins les plus cachés de la maison. Monter la brosse pour nettoyer les coins directement sur la poignée du tuyau d'aspiration (P).

### Ne pas utiliser la brosse pour nettoyer les coins en mode NETTOYAGE À LA VAPEUR (🌀).

- Accessoire pour le repassage à la vapeur (W), utile pour repasser en position verticale en éliminant les plis des tissus, des rideaux et des vêtements. Monter l'accessoire pour le repassage à la vapeur directement sur la poignée du tuyau d'aspiration (P).

**Lorsqu'on utilise l'accessoire pour le repassage à la vapeur, régler le mode NETTOYAGE À LA VAPEUR et attendre que la température atteigne 99 °C. Appuyer et maintenir la pression sur le bouton spray et attendre la diffusion de vapeur pendant au moins 20-25 secondes.**

**Note : effectuer le repassage en maintenant l'accessoire pour le repassage à la vapeur autant que possible en position horizontale. Ne pas retourner ni incliner latéralement l'accessoire pour le repassage à la vapeur afin d'éviter la fuite de gouttes d'eau de la semelle.**

**Note :** après l'utilisation de l'accessoire pour le repassage à la vapeur, laisser l'appareil fonctionner pendant quelques secondes. Éteindre l'appareil et attendre que la semelle de l'accessoire pour le repassage à la vapeur soit complètement refroidie. Vider le réservoir de condensation de l'accessoire pour le repassage à la vapeur.

### **Utilisation des détergents**

Différents détergents de nettoyage peuvent être utilisés, en fonction du type de saleté et de la surface à nettoyer :

- **Détergents spécifiques**, qui sont des détergents formulés pour ce type d'appareil et peuvent être achetés en ligne ou dans des magasins spécialisés. Ces détergents éliminent les taches et la saleté des tapis, des moquettes et des tissus d'ameublement.
- **Nettoyants multi-usages**, vérifier qu'ils sont adaptés à la surface à nettoyer et qu'ils ne sont pas agressifs pour l'appareil.
- **Des solutions maison** telles qu'un mélange d'eau et de vinaigre blanc pour éliminer les taches.
- **Seulement de l'eau**, pour éliminer les taches légères ou rafraîchir les tissus.

**Préparer l'eau et le détergent non moussant en proportion pour remplir le réservoir d'eau propre jusqu'au niveau maximum.**

**En mode NETTOYAGE À LA VAPEUR, il est important d'utiliser un détergent non moussant et plus spécifique, adapté à ce type d'appareil.**

### **Conseils utiles pour l'utilisation des détergents**

- Lire toujours le mode d'emploi de l'appareil et du détergent avant l'utilisation.
- Tester l'appareil avec le détergent sur une partie cachée, avant de l'utiliser sur toute la surface à nettoyer.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres détergents agressifs.
- Lorsqu'on utilise des solutions maison, s'assurer qu'elles sont correctement diluées.

### **Protection contre la surchauffe**

L'appareil est équipé d'un capteur de température qui empêche la surchauffe de l'appareil et provoque son arrêt.

Débrancher la fiche de la prise électrique et laisser l'appareil refroidir pendant au moins une demi-heure.



### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN**

- Un nettoyage régulier et quotidien permet de maintenir l'efficacité de l'appareil et de prolonger sa durée de vie.
- Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Attendre le refroidissement des parties chaudes avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou d'outils métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement. Ne jamais utiliser de solvants qui endommagent le plastique.

- Ne pas vider le réservoir d'eau sale et le réservoir d'eau propre au lave-vaisselle. Pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil, voir les images de la séquence « Nettoyage et entretien ».

### **Nettoyage de l'appareil**

Nettoyer les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide non abrasif et les sécher avec un chiffon sec.

### **Nettoyage du tuyau d'aspiration (Q)**

**Après chaque utilisation, nettoyer le tuyau d'aspiration pour éliminer tout résidu de saleté ou d'eau qui pourrait s'y trouver.**

Il est possible de nettoyer le tuyau d'aspiration de deux manières :

- Option 1 : nettoyage avec récipient externe. Voir les images de la séquence appropriée (Fig. 61 et suivantes).
- Option 2 : nettoyage par la fente de nettoyage du tuyau d'aspiration. Voir les images de la séquence appropriée (Fig. 77 et suivantes).

Avant de nettoyer le tuyau d'aspiration, pour les deux options, vérifier que le réservoir d'eau sale soit vide.

### **Nettoyage du réservoir d'eau sale (S)**

Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau sale. Pour un nettoyage plus en profondeur, le flotteur et le filtre de canalisation d'air peuvent également être retirés.

### **Nettoyage du réservoir d'eau propre (F)**

Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau propre. Rincer et sécher soigneusement. Attendre que le réservoir d'eau propre soit complètement sec, même à l'intérieur, avant de refermer le bouchon.

### **Nettoyage de la brosse (J)**

Pour un nettoyage plus en profondeur, les parties de la brosse peuvent être démontées et lavées à l'eau courante.

### **Nettoyage des accessoires**

- Laver l'accessoire à poils, l'accessoire pour poils d'animaux, l'accessoire lave-vitres et la brosse pour nettoyer les coins à l'eau chaude (maximum 40°C) pour éliminer les résidus de saleté éventuels.
- Nettoyer l'accessoire pour le repassage à la vapeur et sa semelle avec un chiffon.

## **MISE HORS SERVICE**

---

Si l'appareil est mis hors service, il doit être débranché électriquement. En cas de mise au rebut, les différents matériaux entrant dans la construction de l'appareil doivent être séparés et éliminés selon leur composition et les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

## DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La brosse ne pulvérise pas d'eau ou pulvérise très peu d'eau.	Le réservoir d'eau propre est vide.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau.
	Le réservoir d'eau propre n'est pas installé correctement.	Insérer correctement le réservoir d'eau propre.
	La buse de la brosse est obstruée.	Laver la buse de la brosse.
La puissance d'aspiration de l'appareil est réduite ou inexistante.	Le réservoir d'eau sale est plein.	Eteindre l'appareil. Vider le réservoir d'eau sale.
	Le filtre de canalisation d'air est obstrué.	Laver le filtre de canalisation d'air.
	Le réservoir d'eau sale n'est pas installé correctement.	Insérer correctement le réservoir d'eau sale.
	Le couvercle du réservoir d'eau sale n'est pas correctement fermé.	Fermer le couvercle du réservoir d'eau sale.
	La brosse ou le tuyau d'aspiration sont obstrués par des cheveux ou des tissus.	Éliminer l'obstruction.
Fuite d'eau provenant du réservoir d'eau sale, de la brosse ou du tuyau d'aspiration.	L'eau sale ou la mousse dans le réservoir d'eau sale ont dépassé le niveau maximal.	<b>Ne pas dépasser le niveau maximal du réservoir d'eau sale.</b> <b>Ne pas utiliser de détergents moussants.</b>
	Il y a de l'eau résiduelle dans le tuyau d'aspiration.	Après utilisation, laisser l'appareil fonctionner pendant quelques secondes afin de s'assurer que l'eau résiduelle soit aspirée dans le réservoir d'eau sale.
La brosse ne pulvérise pas de vapeur ou pulvérise très peu de vapeur.	Le réservoir d'eau propre est vide.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau.
	Le chauffage n'est pas encore terminé.	Attendre le complet réchauffement de l'eau. Le voyant lumineux doit être allumé en continu.
	La brosse pulvérise de l'eau au lieu de la vapeur. Résidus de vapeur condensée dans le conduit de la vapeur.	<b>Appuyer et maintenir la pression sur le bouton spray pendant 5 à 10 secondes. La brosse émettra de la vapeur.</b>
En mode NETTOYAGE À LA VAPEUR (☁️), l'indicateur de température et le voyant lumineux clignotent simultanément.	Le thermostat de l'appareil est activé.	Débrancher la fiche de la prise électrique et laisser l'appareil refroidir pendant au moins une demi-heure.

## SICHERHEITSHINWEISE

### BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen hergestellt und ist in den Bereichen geschützt, die für den Benutzer gefährlich sein könnten. Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn dieses Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, muss diese Betriebsanleitung beigelegt werden.
- Das Gerät ist für die Verwendung in häuslichen oder haushaltsähnlichen Umgebungen konzipiert, wie z. B.:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - Hotels, Motels, B&Bs und andere Wohngebäude (zur Nutzung durch ihre Gäste).
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen Ihnen die Originalverpackung aufzubewahren, da bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße Verpackung des Produkts zum Zeitpunkt des Versands an ein autorisiertes Servicezentrum zurückzuführen sind, kein kostenloser Service gewährt wird.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu gefährden, dürfen nur vom Hersteller zugelassene Originalersatzteile und -zubehör verwendet werden.



### **Gefahr für Kinder**

- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern nicht verwendet werden. Das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an heiße Geräteteile, wie z. B. die Düse, die Dampfbügelsole mit Düsen und die umliegenden Bereiche gelangen können.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



## **Gefahr wegen Strom**

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts zugelassen sind, kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Schließen Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistung (z. B. Heizgeräte, Bügeleisen, Heizkörper) an dieselbe Steckdose an. Überlastungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stromführende Teile nicht mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Kontakt mit scharfen Teilen.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.



## **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material (z. B. Stoffe, Vorhänge).
- Stellen Sie das Gerät / legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe oder auf einen heißen Elektro- oder Gasherd, in die Nähe eines Mikrowellenofens oder eines elektrischen Backofens.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von oder auf feuchten Oberflächen (z. B. auf einem Spülbecken) auf.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Lagern Sie das Gerät in Innenräumen an einem kühlen, trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) ausgesetzt.



## **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend gut beleuchteten, sauberen Raum mit einer leicht zugänglichen Steckdose auf.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur von einem Kundendienst oder von autorisierten Technikern durchgeführt werden.



Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/UE bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.



## **• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IMMER AUFBEWAHREN.**



### **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH**

---

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen oder Herausnehmen einzelner Komponenten, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Komponenten korrekt installiert haben.
- Vor Gebrauch soll das Kabel immer ganz abgewickelt werden.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Fremdkörper aus dem Saugrohr.
- Den Frischwasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen mit Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht ohne Wasser benutzt werden. Den Wasserstand im Frischwasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit Kohlensäure, kein heißes oder lauwarmes Wasser und keine anderen Flüssigkeiten, die das Gerät beschädigen könnten.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die schädlich für das Gerät oder für die zu reinigenden Gewebe sind.
- Verwenden Sie keine schäumenden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Pestizide, Haarfärbemittel und Schmiermittel.
- Niemals den Reinwasserbehälter über den Höchstfüllstand MAX. füllen.
- Verwenden Sie das Gerät mit leerem und eingesetztem Schmutzwasserbehälter. Ohne den Schmutzwasserbehälter funktioniert das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Luftkanalfilter und der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter eingesetzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Anwesenheit von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägniermitteln, brennbaren Stäuben oder anderen giftigen oder explosiven Dämpfen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Gegenständen, Fasern, Oberflächen, die nicht für die Reinigung mit Wasser geeignet sind oder leicht beschädigt werden können.
- Halten Sie den Ansaugstutzen frei von Staub, Flusen, Haaren usw.
- Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn es sich am Betriebsort befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät mit einer Leiter verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Saugrohr beschädigt ist.
- Das Saugrohr nicht biegen und nicht gewaltsam daran ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bemerkt werden.
- Das Gerät darf nicht zum Aufsammeln verwendet werden von:
  - großen Mengen an Staub
  - großen Mengen an Sand und Steinen
  - großen Mengen an Abfall
  - Metallgegenständen wie Nadeln, Haarnadeln.
- Keine sehr heißen, qualmenden oder brennenden Dinge wie z. B. noch heiße Asche aufsaugen.
- Keine entflammaren oder brennbaren Stoffe (flüchtige Flüssigkeiten, Benzin, Kerosin usw.) aufsaugen.
-  Den Dampfstrahl niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder Geräte mit elektrischen Teilen (z.B. im Inneren von Öfen) richten.
-  Verbrühungsgefahr.
- Berühren Sie nicht die Düse und die umliegenden Bereiche während der Dampfreinigung oder der Aufheizphase.
- Berühren Sie die Sohle des Dampfbügelaufsatzes und die umliegenden Bereiche nicht während der Dampfreinigung oder der Aufheizphase.
- Den Dampfbügelaufsatz nicht auf Stoffen verwenden, die von anderen Personen gehalten werden.
- Den Dampfbügelaufsatz nicht zum Bügeln am Körper befindlicher Kleidung verwenden.
- Den Dampfbügelaufsatz nur mit vertikalen Bewegungen von unten nach oben und umgekehrt verwenden. Halten Sie den Dampfbügelaufsatz während des Gebrauchs so waagrecht wie möglich. Verwenden Sie den Dampfbügelaufsatz nicht auf dem Kopf stehend, nicht mit der Bügelsohle nach unten, und kippen Sie ihn nicht nach hinten oder zur Seite. Es besteht die Gefahr, dass das Heizwasser aus den Düsen der Bügelsohle fließt.
- Berühren Sie die Sohle des Dampfbügelaufsatzes nicht in den ersten Minuten nach dem Ausschalten des Geräts. Die Bügelsohle abkühlen lassen.





- Nach dem Gebrauch eventuelle Kondensatrückstände aus dem Kondensatbehälter des Dampfbügelaufsatzes entleeren.
- Vor dem Anschließen oder Entfernen der Zubehörteile, das Gerät ausschalten. Warten Sie bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht auf den Kopf, da sonst Schmutz und Staub austreten können.
- Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter, wenn er den Füllstand MAX erreicht hat.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn eine große Menge Schaum oder Schmutzwasser austritt. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn das Saugrohr oder die Bürste verstopft ist.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einlagern. Entleeren Sie den Schmutzwasser- und den Reinwasserbehälter.
- Um ein Einfrieren bei extrem niedrigen Temperaturen zu verhindern, entfernen Sie das Restwasser in den Behältern, im Saugrohr und in den internen Kreisläufen.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Verwenden Sie das Gerät zur Entfernung von Schmutz und hartnäckigen Flecken auf Oberflächen wie Teppichen, Gardinen/Vorhängen, Teppichböden, Polstern, Autoinnenräumen, Treppen und Fensterscheiben. Das Gerät kombiniert seine Saugkraft und den Dampf mit der Verwendung von nicht schäumenden Reinigungsmitteln und Seifen.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| A - Handgriff für den Transport des Geräts  | P - Saugrohrgriff                    |
| B - Ein/Aus-Knopf                           | Q - Saugrohr                         |
| C - Schlitz für die Reinigung des Saugrohrs | R - Saugrohrsitz                     |
| D - Kabelhaken                              | S - Schmutzwasserbehälter            |
| E - Stromkabel                              | S1 - Schwimmer                       |
| F - Frischwasserbehälter                    | S2 - Luftkanalfilter                 |
| F1 - Griff                                  | S3 - Deckel                          |
| F2 - Kappe                                  | S4 - Griff                           |
| G - Touch Display                           | T - Zubehör für Tierhaare            |
| H - Gehäuse des Geräts                      | U - Zubehör für die Fensterreinigung |
| I - Knopf zum Aushaken der Bürste           | V - Eckenbürste                      |
| J - Bürste                                  | V1 - Düse                            |
| K - Bürstenabdeckung                        | V2 - Ansaugstutzen                   |
| L - Ansaugstutzen                           | W - Dampfbügelaufsatz                |
| M - Bürstenaufsatz                          | W1 -Kondensatbehälter                |
| N - Düse                                    | W2 -Platte mit Düsen                 |
| O - Sprühknopf                              | X - Bürstenhaken                     |

## Beschreibung der Touch-Display-Funktion

	Taste	Beschreibung
	REINIGUNG MIT KALTEM WASSER	Ermöglicht die Auswahl des Reinigungsmodus, bei dem Wasser mit Raumtemperatur verwendet wird.
	REINIGUNG MIT WARMEM WASSER	Ermöglicht die Auswahl des Reinigungsmodus, bei dem warmes Wasser verwendet wird.
	DAMPFREINIGUNG	Ermöglicht die Auswahl des Reinigungsmodus, bei dem Dampf verwendet wird.
	Temperaturanzeige mit Kontrollleuchte	Zeigt die Wassertemperatur an, während das Gerät in Betrieb ist. Die Temperatur ändert sich je nach dem gewählten Reinigungsmodus. Die Kontrollleuchte wechselt je nach Wassertemperatur zwischen den Farben Blau, Orange und Rot.

## Identifikationsangaben

Das Typenschild an der Unterseite des Geräts enthält die folgenden Angaben zur Identifizierung des Geräts:



- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (S N)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Telefonnummer des Kundendiensts

Bei eventuellen Anfragen an die autorisierten Kundendienst-Centern, immer das Modell und die Seriennummer angeben.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Um das Gerät für den Gebrauch vorzubereiten die Abbildungen im Abschnitt „Erste Schritte“ beachten. Für die Verwendung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Bedienungsanleitung“ beachten.

Das Gerät verfügt über drei Betriebsarten:

- Modus KALTWASSERREINIGUNG: wird beim Einschalten des Geräts aktiviert.
- Modus WARMWASSERREINIGUNG: Drücken Sie die Taste WARMWASSERREINIGUNG () um ihn zu aktivieren.
- Modus DAMPFREINIGUNG: Drücken Sie die Taste DAMPFREINIGUNG () um ihn zu aktivieren.

Die Bürste ist mit einer Saugdüse ausgestattet, die das Schmutzwasser ansaugt:

- 1 Drücken Sie den Sprühknopf, um sauberes, mit nicht schäumendem Reinigungsmittel versetztes Wasser auf den zu entfernenden Fleck zu sprühen.
- 2 Bürsten Sie die zu reinigende Fläche abwechselnd von oben nach unten und saugen Sie überschüssiges Schmutzwasser auf. Wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig, um den Fleck zu beseitigen.

Wenn der Schmutzwasserbehälter während des Betriebs den MAX-Füllstand erreicht, steigt der Schwimmer an und stoppt den Betrieb des Geräts. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter.

Nach jedem Gebrauch vollständig leeren:

- den Schmutzwasserbehälter, um unangenehme Gerüche und Schmutzablagerungen zu vermeiden.
- den Reinwasserbehälter, um zu verhindern, dass stagnierendes Wasser die Bildung von Kalk begünstigt.

### **Modus KALTWASSERREINIGUNG**

Der Modus KALTWASSERREINIGUNG (❄️) eignet sich für die Entfernung alltäglicher Flecken und Verschmutzungen. Die Temperaturanzeige zeigt die Raumtemperatur des Wassers an, die Kontrollleuchte leuchtet blau. Während des Gebrauchs sprüht die Bürste kaltes Wasser.

### **Modus WARMWASSERREINIGUNG**

Der Modus WARMWASSERREINIGUNG (🔥) eignet sich für die schnelle Entfernung von Flecken, die Aufhellung und Reinigung von Teppichen, Textildekorationen usw. Während der Aufheizphase zeigt die Temperaturanzeige eine Vorwärmtemperatur von 50 °C an. Die Kontrollleuchte blinkt und leuchtet orange. Wenn die Aufheizphase abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft. Während des Gebrauchs sprüht die Bürste warmes Wasser.

### **Modus DAMPFREINIGUNG**

Der Modus DAMPFREINIGUNG (🌀) kombiniert Hochtemperaturdampf und Absaugung, um Schmutz, Fett und hartnäckige Flecken zu entfernen. Während der Aufheizphase zeigt die Temperaturanzeige eine Vorwärmtemperatur von 99 °C an. Die Kontrollleuchte blinkt und leuchtet rot. Wenn die Aufheizphase abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft. Während des Gebrauchs sprüht die Bürste Dampf.

### **Zubehör**

Für die Verwendung des Zubehörs die Abbildungen im Abschnitt „Zubehör“ beachten.

Das Gerät verfügt über verschiedene Zubehörteile:

- Bürstenaufsatz (M) zum Entfernen von alltäglichen Flecken und Schmutz.
- Eine Bürste für Tierhaare (T) zum Absaugen von Tierhaaren auf verschiedenen Oberflächen wie Böden, Tierbetten, Sofas und Stühlen.
- Zubehör für die Fensterreinigung (U) zum Reinigen von Fensterscheiben, Spiegeln und Duschkabinen.
- Eckenbürste (V), nützlich für die effektive Reinigung auch von schwer zugänglichen Ecken im Haus. Montieren Sie die Eckenbürste direkt auf den Griff des Saugrohrs (P).

**Verwenden Sie die Eckenbürste nicht im Modus DAMPFREINIGUNG (🌀).**

- Dampfbügelaufsatz (W), nützlich zum vertikalen Bügeln, um Falten aus Stoffen, Gardinen/Vorhängen und Kleidungsstücken zu entfernen. Montieren Sie den Dampfbügelaufsatz direkt auf den Griff des Saugrohrs (P).

**Wenn Sie den Dampfbügelaufsatz verwenden, stellen Sie den Modus DAMPFREINIGUNG ein und warten Sie, bis die Temperatur 99 °C erreicht hat. Halten Sie die Sprühtaste gedrückt und warten Sie mindestens 20-25 Sekunden, bis die Dampfabgabe erfolgt.**

**Hinweis:** Halten Sie den Dampfbügelaufsatz während des Gebrauchs so waagrecht wie möglich. Drehen Sie den Dampfbügelaufsatz nicht auf den Kopf und kippen Sie ihn nicht zur Seite, damit keine Wassertropfen aus der Bügelsole austreten.

**Hinweis:** Lassen Sie das Gerät nach der Verwendung des Dampfbügelaufsatzes einige Sekunden lang in Betrieb. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis der Dampfbügelaufsatz vollständig abgekühlt ist. Entleeren Sie den Kondensatbehälter des Dampfbügelaufsatzes.

### **Verwendung von Reinigungsmitteln**

Je nach Art der Verschmutzung und der zu reinigenden Oberfläche können verschiedene Reinigungsmittel verwendet werden:

- **Spezielle Reinigungsmittel**, sind Reinigungsmittel, die speziell für diese Art von Geräten entwickelt wurden; sie können im Internet oder in Fachgeschäften erworben werden. Diese Reiniger entfernen Flecken und Schmutz von Teppichen und Polstern.
- **Mehrzweckreiniger:** Vergewissern Sie sich, dass sie für die zu reinigende Oberfläche geeignet und nicht aggressiv für das Gerät sind.
- **Hausgemachte Lösungen**, wie z. B. eine Mischung aus Wasser und weißem Essig, für die Entfernung von Flecken.
- **Nur Wasser**, für die Entfernung von leichten Flecken oder das Auffrischen von Stoffen.

**Wasser und nicht schäumendes Reinigungsmittel im entsprechenden Verhältnis vorbereiten und den Reinwasserbehälter bis zum maximalen Füllstand füllen.**

**In der Betriebsart DAMPFREINIGUNG ist es wichtig, ein nicht schäumendes, spezielleres Reinigungsmittel zu verwenden, das für diesen Gerätetyp geeignet ist.**

### **Nützliche Tipps zur Verwendung der Reinigungsmittel**

- Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Gebrauchsanweisung des Geräts und des Reinigungsmittels.
- Testen Sie das Gerät mit dem Reinigungsmittel an einer versteckten Stelle, bevor Sie es auf der gesamten zu reinigenden Fläche einsetzen.
- Verwenden Sie keine Bleichmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Wenn Sie selbst hergestellte Lösungen verwenden, achten Sie darauf, dass sie richtig verdünnt sind.

### **Überhitzungsschutz**

Das Gerät ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, der eine Überhitzung des Geräts verhindert und es ausschaltet.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen.

### **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG**

- Eine regelmäßige, tägliche Reinigung hält das Gerät in gutem Zustand und verlängert seine Lebensdauer.
- Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden.
- Warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.

- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Metallwerkzeuge, um Kratzer und Beschädigungen der Beschichtung zu vermeiden. Keine Lösungsmittel verwenden, die Plastikteile beschädigen.
- Den Schmutzwasser- und Reinwasserbehälter nicht in der Spülmaschine reinigen.

Für die Reinigung und Instandhaltung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Reinigung und Instandhaltung“ beachten.

### **Reinigung des Geräts**

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

### **Reinigung des Saugrohrs (Q)**

**Reinigen Sie das Saugrohr nach jedem Gebrauch, um darin verbliebene Schmutz- oder Wasserreste zu entfernen.**

Das Saugrohr kann auf zwei Arten gereinigt werden:

- Option 1: Reinigung mit externem Behälter. Die Sequenz der Abbildungen befolgen (Abb. 61 und nachfolgende).
- Option 2: Reinigung über den Schlitz für die Reinigung des Saugrohrs. Die Sequenz der Abbildungen befolgen (Abb. 77 und nachfolgende).

Vergewissern Sie sich bei beiden Optionen vor der Reinigung des Saugrohrs, dass der Schmutzwasserbehälter leer ist.

### **Reinigung des Schmutzwasserbehälters (S)**

Reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter regelmäßig. Für eine gründlichere Reinigung können auch der Schwimmer und der Luftkanalfilter entfernt werden.

### **Reinigung des Reinwasserbehälters (F)**

Reinigen Sie den Reinwasserbehälter regelmäßig. Sorgfältig ausspülen und abtrocknen. Warten Sie, bis der Reinwasserbehälter auch innen vollständig trocken ist, bevor Sie den Deckel schließen.

### **Reinigung der Bürste (J)**

Für eine gründlichere Reinigung können die Bürstenteile demontiert und unter fließendem Wasser gesäubert werden.

### **Reinigung des Zubehörs**

- Reinigen Sie den Bürstenaufsatz, die Bürste für Tierhaare, das Zubehör für die Fensterreinigung und die Eckenbürste mit warmem Wasser (max. 40°C), um eventuelle Schmutzreste zu entfernen.
- Reinigen Sie den Dampfbügelaufsatz und seine Bügelsohle mit einem Tuch.

## **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

---

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, dann muss man ihn aus der Stromsteckdose trennen. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Bürste sprüht kein oder wenig Wasser.	Der Reinwasserbehälter ist leer.	Das Gerät ausschalten. Füllen Sie den Reinwasserbehälter mit Wasser.
	Der Reinwasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Reinwasserbehälter korrekt einsetzen.
	Die Düse der Bürste ist verstopft.	Düse der Bürste reinigen.
Die Saugkraft des Geräts hat nachgelassen oder ist nicht vorhanden.	Der Schmutzwasserbehälter ist voll.	Das Gerät ausschalten. Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter.
	Der Luftkanalfilter ist voll.	Den Luftkanalfilter reinigen.
	Der Schmutzwasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Schmutzwasserbehälter korrekt einsetzen.
	Der Deckel des Schmutzwasserbehälters ist nicht korrekt verschlossen.	Schließen Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters.
	Die Bürste oder das Saugrohr ist durch Haare oder Stoff verstopft.	Entfernen Sie das verstopfende Hindernis.
Wasseraustritt aus dem Schmutzwasserbehälter, aus der Bürste oder aus dem Saugrohr.	Das Schmutzwasser oder der Schaum im Schmutzwasserbehälter hat den maximalen Füllstand überschritten.	Den maximalen Füllstand des Schmutzwasserbehälters nicht überschreiten. Verwenden Sie keine schäumenden Reinigungsmittel.
	Es befindet sich Restwasser im Saugrohr.	Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch einige Sekunden lang laufen, um sicherzustellen, dass das Restwasser in den Schmutzwasserbehälter gesaugt wird.
Die Bürste sprüht keinen oder wenig Dampf.	Der Reinwasserbehälter ist leer.	Das Gerät ausschalten. Füllen Sie den Reinwasserbehälter mit Wasser.
	Der Aufheizvorgang ist noch nicht abgeschlossen.	Warten, bis sich das Wasser vollständig erwärmt hat. Die Kontrollleuchte muss dauerhaft leuchten.
	Die Bürste sprüht Wasser statt Dampf. Mögliche Kondensatreste in der Dampfleitung.	Den Sprühknopf 5-10 Sekunden gedrückt halten. Die Bürste gibt Dampf ab.
Im DAMPFREIINGUNGSMODUS (🌀), blinken die Temperaturanzeige und die Kontrollleuchte gleichzeitig.	Der Thermostat des Geräts ist aktiv.	Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen.

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

---

### **LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.**

- El aparato está diseñado de acuerdo con las Normas Europeas específicas en vigor y protegido en todas las partes potencialmente peligrosas para el usuario. Leer atentamente este manual antes de utilizarlo por primera vez. Utilizar el aparato exclusivamente para el uso para el que fue diseñado, a fin de evitar posibles lesiones o daños materiales. Mantener a mano este manual para futuras consultas. Si se desea entregar este aparato a otras personas, no se olvide incluir también estas intrucciones.
- El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en ambientes domésticos o similares a los domésticos, como por ejemplo:
  - en las zonas de cocina reservadas al personal de las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales
  - en las granjas
  - hoteles, moteles, pensiones y otros alojamientos (para el uso de sus huéspedes).
- No utilizar el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.
- Se recomienda guardar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no está prevista para los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.
- Para evitar comprometer la seguridad del aparato, utilizar sólo repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante.



### **Peligro para los niños**

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimientos, únicamente si están supervisadas por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los peligros presentes durante el uso del aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Colocar el aparato de tal manera que los niños no puedan alcanzar las partes calientes, como la boquilla, la suela con las boquillas y las áreas circundantes.
- Cuando se decida desechar este aparato como residuo, se recomienda dejarlo inoperativo cortando el cable de alimentación. Se recomienda, además, eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlas para sus juegos.



## **Peligro debido a electricidad**

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponda a aquello de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No conectar ningún otro dispositivo de alta potencia (estufas, planchas, radiadores, etc.) a la misma toma de corriente. Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No dejar desatendido el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No poner las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o electrocución.
- No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- No dejar el cable de alimentación en contacto con bordes afilados.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies calientes.
- Nunca tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la clavija de la toma eléctrica.
- Apagar el aparato mientras no lo utiliza y desenchufar siempre el cable de alimentación de la toma eléctrica.



## **Atención - daños materiales**

- No colocar el aparato sobre superficies calientes o cerca de llamas para evitar daños a la parte exterior de la carcasa.
- No colocar el aparato cerca de materiales inflamables (telas, cortinas).
- No colocar el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas o de un horno eléctrico.
- No colocar el aparato cerca o encima de superficies húmedas (por ejemplo, un fregadero).
- No utilizar el aparato al aire libre.
- Guardar el aparato en un lugar cubierto, fresco y seco.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (por ejemplo, lluvia o sol).



## **Peligro de daños debidos a otras causas**



- Colocar el aparato en un ambiente suficientemente iluminado, limpio y con la toma de corriente fácilmente accesible.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si hay daños visibles. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados, o si el aparato está defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Servicio o por técnicos autorizados, para prevenir cualquier riesgo.

 Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE se ruega leer la hoja específica anexa al producto.

## • **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO**

- Antes de insertar o retirar los distintos componentes, asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la toma de corriente. Asegurarse de haber instalado correctamente todos los componentes.
- Desenrollar completamente el cable antes del uso.
- Antes del uso, retirar cualquier cuerpo extraño del tubo de aspiración.
- Llenar con agua el depósito del agua limpia antes de poner en marcha el aparato. Las operaciones de llenado de agua deben efectuarse con la clavija del cable de alimentación desconectada de la toma de corriente.
- No utilizar el aparato sin agua. Controlar con regularidad el nivel del agua en el depósito de agua limpia.
- No utilizar agua con gas, caliente o tibia o cualquier otro líquido que podría dañar el aparato.
- No utilizar detergentes perjudiciales para el aparato o para los tejidos a los que se van a quitar las manchas.
- No utilizar detergentes espumosos.
- No utilizar líquidos como pesticidas, tintes para el cabello y lubricantes.
- No llenar nunca el depósito de agua por encima del nivel MÁX.
- No utilizar el aparato sin el depósito de agua sucia colocado y vacío. Sin el depósito de agua sucia, el aparato no funciona.
- Antes del uso, comprobar que el filtro canalizador de aire y el flotador estén colocados en el depósito de agua sucia.
- No utilizar el aparato en presencia de vapores provenientes de pinturas de aceite, disolventes o impermeabilizantes, de polvos inflamables u otros vapores tóxicos o explosivos.
- No utilizar el aparato para limpiar objetos, fibras, superficies que no sean aptas para la limpieza con agua o que puedan dañarse fácilmente.
- Mantener la boquilla de aspiración libre de polvo, pelusas, cabellos, etc.
- Encender el aparato solo cuando esté en posición de trabajo.
- Tener especial cuidado si se utiliza el aparato cerca de una rampa de escaleras.
- No utilizar el aparato en caso de rotura del tubo de aspiración.
- No doblar ni tirar con fuerza del tubo de aspiración.
- No utilizar el aparato en caso de ruidos u olores inusuales.

- No utilizar el aparato para recoger:
  - gran cantidad de polvo
  - gran cantidad de arena y piedras
  - gran cantidad de residuos
  - objetos metálicos como agujas, alfileres.
- No recoger objetos muy calientes ni que estén humeando o ardiendo, como cenizas aún calientes.
- No recoger material inflamable o combustible (líquidos volátiles, gasolina, queroseno, etc.).
-  No dirija nunca el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas o hacia aparatos que contienen componentes eléctricos (por ejemplo, en el interior de los hornos).
-  Peligro de vapor caliente.
- No tocar la boquilla ni las zonas circundantes durante la limpieza con vapor o la fase de calentamiento.
- No tocar la suela del accesorio de planchado a vapor ni sus alrededores durante la limpieza con vapor o en la fase de calentamiento.
- No utilizar el accesorio de planchado a vapor sobre tejidos que estén sostenidos por otras personas.
- No utilizar el accesorio de planchado a vapor para planchar prendas puestas.
- Utilizar el aparato de planchado a vapor sólo con movimientos verticales de abajo a arriba y viceversa. Durante el uso, mantener el accesorio de planchado a vapor lo más posible en posición horizontal. No utilizar el accesorio de planchado a vapor invertido, con la suela hacia abajo, ni inclinarlo hacia atrás o hacia un lado. Peligro de salida de agua caliente por los orificios de la suela.
- No tocar la suela del accesorio de planchado a vapor durante los minutos siguientes al apagado del aparato. Dejar que la suela se enfríe.
- Después del uso, vaciar el depósito de condensado del accesorio de planchado a vapor de posibles residuos de condensado.
- Antes de montar o retirar los accesorios, apagar el aparato. Esperar a que las partes calientes se enfríen.
- No poner boca abajo el aparato durante su uso, el agua en los depósitos podría salirse.
- Vaciar el depósito de agua sucia cuando alcance el nivel MÁX.
- Apagar el aparato si sale una gran cantidad de espuma o de agua sucia. Vaciar el depósito de agua sucia antes de volver a utilizar el aparato.
- Apagar el aparato si el tubo de aspiración o el cepillo están obstruidos.





- Antes de guardar el aparato, desenchufar siempre el cable de alimentación de la toma eléctrica. Vaciar el depósito de agua sucia y el depósito de agua limpia.
- Para evitar la congelación en caso de temperaturas extremadamente bajas, vaciar del aparato el agua residual presente en los depósitos, en el tubo de aspiración y en los circuitos internos.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Usar el aparato para eliminar la suciedad y las manchas persistentes en superficies como alfombras, cortinas, moquetas, tapicerías, interiores de automóviles, escaleras y cristales. El aparato combina su potencia de aspiración y el vapor con el uso de detergentes no espumosos y jabones.

- |  |  |
|--|--|
| A - Asa para el transporte del aparato             | P - Mango del tubo de aspiración             |
| B - Botón de encendido/apagado                     | Q - Tubo de aspiración                       |
| C - Ranura para la limpieza del tubo de aspiración | R - Base de enrollado del tubo de aspiración |
| D - Gancho para enrollar el cable                  | S - Depósito de agua sucia                   |
| E - Cable de alimentación                          | S1 - Flotador                                |
| F - Depósito de agua limpia                        | S2 - Filtro canalizador de aire              |
| F1 - Asa   | S3 - Tapa                                    |
| F2 - Tapón   | S4 - Asa                                     |
| G - Pantalla táctil                                | T - Accesorio para el pelo de animales       |
| H - Cuerpo del aparato                             | U - Accesorio limpiacristales                |
| I - Botón de liberación del cepillo                | V - Cepillo para limpieza de esquinas        |
| J - Cepillo  | V1 - Boquilla                                |
| K - Tapa del cepillo                               | V2 - Boquilla de aspiración                  |
| L - Boquilla de aspiración                         | W - Accesorio de planchado a vapor           |
| M - Accesorio con cerdas                           | W1 - Depósito del condensado                 |
| N - Boquilla                                       | W2 - Suela con boquillas                     |
| O - Botón de pulverización                         | X - Gancho para el cepillo                   |

## Descripción de la pantalla táctil

	Botón	Descripción
	LIMPIEZA CON AGUA FRÍA	Permite seleccionar el modo de limpieza que utiliza agua a temperatura ambiente.
	LIMPIEZA CON AGUA CALIENTE	Permite seleccionar el modo de limpieza que utiliza agua caliente.
	LIMPIEZA A VAPOR	Permite seleccionar el modo de limpieza que utiliza vapor.
	Indicador luminoso de temperatura	Indica la temperatura del agua durante el uso del aparato. La temperatura cambia según el modo de limpieza elegido. El indicador luminoso alterna los colores azul, naranja y rojo según la temperatura del agua.

## Datos de identificación

En la placa situada debajo de la base de apoyo del aparato se mencionan los siguientes datos de identificación del aparato:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de serie (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- número verde asistencia



En eventuales pedidos a los centros de asistencia autorizados, indicar el modelo y el número de matrícula.

## INSTRUCCIONES DE USO

Para preparar el aparato para su uso, consulte las imágenes de la secuencia "Operaciones preliminares".

Para el uso del aparato, consulte las imágenes de la secuencia "Instrucciones de uso".

El aparato está equipado con tres modos de funcionamiento:

- Modo LIMPIEZA CON AGUA FRÍA: está activo al encender el aparato.
- Modo LIMPIEZA CON AGUA CALIENTE: pulsar el botón LIMPIEZA CON AGUA CALIENTE () para activarlo.
- Modo LIMPIEZA A VAPOR: pulsar la tecla LIMPIEZA A VAPOR () para activarlo.

El cepillo está equipado con una boquilla de aspiración que aspira el agua sucia:


- 1 Pulsar el botón spray para rociar el agua limpia mezclada con el detergente no espumoso sobre la mancha a eliminar.
- 2 Cepillar la superficie a limpiar con movimientos alternos, de arriba hacia abajo, y aspirar el exceso de agua sucia. Repetir la operación tantas veces como sea necesario para limpiar la mancha.

Si durante el uso el depósito de agua sucia alcanza el nivel MAX, el flotador se eleva y bloquea el funcionamiento del aparato. Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente. Vaciar el depósito de agua sucia.


Después de cada uso, vaciar completamente:

- El depósito de agua sucia, para evitar malos olores y la acumulación de suciedad.
- El depósito de agua limpia, para evitar que el estancamiento del agua favorezca la formación de cal.


### Modo LIMPIEZA CON AGUA FRÍA

El modo de LIMPIEZA CON AGUA FRÍA () está indicado para eliminar las manchas y la suciedad cotidianas. El indicador de temperatura muestra la temperatura ambiente del agua y se ilumina de color azul. Durante el uso, el cepillo pulverizará agua fría.

### Modo LIMPIEZA CON AGUA CALIENTE

El modo LIMPIEZA CON AGUA CALIENTE () está indicado para eliminar rápidamente las manchas, revitalizar y limpiar alfombras, decoraciones textiles, etc. Durante la fase de calentamiento, el indicador de temperatura muestra una temperatura de precalentamiento de 50°C. La luz parpadea y es de color naranja. Una vez completada la fase de calentamiento, la luz permanecerá fija. Durante el uso, el cepillo pulverizará agua caliente.

## Modo LIMPIEZA A VAPOR

El modo LIMPIEZA CON VAPOR () combina vapor a alta temperatura y aspiración para eliminar la suciedad, la grasa, la grasa animal y las manchas más persistentes. Durante la fase de calentamiento, el indicador de temperatura muestra una temperatura de precalentamiento de 99°C. La luz parpadea y es de color rojo. Una vez completada la fase de calentamiento, la luz permanecerá fija. Durante el uso, el cepillo emitirá vapor.

### Accesorios

Para el uso de los accesorios, consultar las imágenes en la sección “Accesorios”.

El aparato está equipado con varios accesorios:

- Accesorio con cerdas (M), útil para eliminar las manchas y la suciedad cotidiana.
- Accesorio para pelos de animales (T), útil para aspirar pelos de animales en diferentes superficies como suelos, cama del animal doméstico, sofás y sillas.
- Accesorio limpiacristales (U), útil para limpiar cristales, espejos y mamparas de ducha.
- Cepillo para limpieza de esquinas (V), útil para limpiar de manera eficaz incluso los rincones más inaccesibles de la casa. Montar el cepillo para la limpieza de esquinas directamente en el mango del tubo de aspiración (P).

### No utilizar el cepillo para la limpieza de esquinas en modo LIMPIEZA A VAPOR ()

- Accesorio de planchado a vapor (W), útil para planchar en vertical eliminando las arrugas de tejidos, cortinas y prendas de vestir. Montar el accesorio de planchado a vapor directamente en el mango del tubo de aspiración (P).

**Cuando se utilice el accesorio de planchado a vapor, seleccionar el modo LIMPIEZA A VAPOR y esperar a que la temperatura alcance los 99°C. Mantener pulsado el botón spray y esperar la emisión de vapor durante al menos 20-25 segundos.**

**Nota: realizar el planchado manteniendo el accesorio de planchado a vapor lo más posible en posición horizontal. No voltear ni inclinar de lado el accesorio de planchado a vapor para evitar la salida de gotas de agua de la placa.**

**Nota: después del uso del accesorio de planchado a vapor, dejar el aparato en funcionamiento durante algunos segundos. Apagar el aparato y esperar a que la suela del accesorio de planchado a vapor se haya enfriado completamente. Vaciar el depósito de condensado del accesorio de planchado a vapor.**

### Uso de detergentes

Se pueden utilizar diferentes detergentes para la limpieza, dependiendo del tipo de suciedad y de la superficie a limpiar:

- **Detergentes específicos**, son detergentes formulados especialmente para este tipo de aparato y se pueden adquirir en línea o en tiendas especializadas. Estos detergentes eliminan las manchas y la suciedad de alfombras, moquetas y tapicería.
- **Detergentes multiusos**, verifique que sean adecuados para la superficie a limpiar y que no sean agresivos para el aparato.
- **Soluciones caseras**, por ejemplo, una mezcla de agua y vinagre blanco para eliminar las manchas.
- **Solo agua**, para eliminar manchas ligeras o para refrescar los tejidos.

Preparar el agua y el detergente no espumoso en la proporción adecuada para llenar el depósito de agua limpia hasta el nivel máximo.

En el modo LIMPIEZA A VAPOR es importante utilizar un detergente no espumoso y más específico, adecuado para este tipo de aparato.

### **Consejos útiles para el uso de los detergentes**

- Leer siempre las instrucciones del aparato y del detergente antes de su uso.
- Probar el aparato con el detergente en una zona oculta antes de utilizarlo en toda la superficie a limpiar.
- No usar lejía ni otros detergentes agresivos.
- Al utilizar soluciones caseras, asegurarse de que estén adecuadamente diluidas.

### **Protección contra el sobrecalentamiento**

El aparato está equipado con un sensor de temperatura que impide el sobrecalentamiento del aparato y provoca su apagado.

Extraer la clavija de la toma de corriente y dejar que el aparato se enfríe durante al menos media hora.



### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO**

- Una limpieza regular y diaria ayuda a mantener el aparato eficiente y a prolongar su vida útil.
- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Esperar a que las partes calientes se enfríen antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.
- No utilizar detergentes abrasivos o utensilios metálicos para evitar rayar y dañar el revestimiento. Nunca utilizar disolventes que dañen las partes de plástico.
- No lavar el depósito de agua sucia ni el depósito de agua limpia en el lavavajillas.

Para la limpieza y el mantenimiento del aparato, consultar las imágenes de la secuencia «Limpieza y mantenimiento».

### **Limpieza del aparato**

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

### **Limpieza del tubo de aspiración (Q)**

**Después de cada uso, limpiar el tubo de aspiración para eliminar posibles residuos de suciedad o agua que hayan quedado en su interior.**

Es posible limpiar el tubo de aspiración de dos maneras:

- Opción 1: limpieza con recipiente externo. Consultar la secuencia de imágenes correspondiente (Fig. 61 y siguientes).
- Opción 2: limpieza mediante la ranura para la limpieza del tubo de aspiración. Consultar la secuencia de imágenes correspondiente (Fig. 77 y siguientes).

Antes de realizar la limpieza del tubo de aspiración, para ambas opciones, comprobar que el depósito de agua sucia esté vacío.

### **Limpieza del depósito de agua sucia (S)**

Limpiar regularmente el depósito de agua sucia. Para una limpieza más profunda, también es posible retirar el flotador y el filtro canalizador de aire.

### **Limpieza del depósito de agua limpia (F)**

Limpiar regularmente el depósito de agua limpia. Enjuagar y secar cuidadosamente. Esperar a que el depósito de agua limpia esté completamente seco también en su interior antes de cerrar el tapón.

### **Limpieza del cepillo (J)**

Para una limpieza más profunda, es posible desmontar las partes del cepillo y lavarlas con agua corriente.

### **Limpieza de los accesorios**

- Lavar el accesorio con cerdas, el accesorio para pelos de animales, el accesorio limpiacristales y el cepillo para la limpieza de esquinas con agua caliente (máximo 40°C) para eliminar posibles residuos de suciedad.
- Limpiar el accesorio de planchado a vapor y su suela con un paño.

### **PUESTA FUERA DE SERVICIO**

En el caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desconectarlo eléctricamente. En el caso de desmantelamiento hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

### **CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS**

<b>Problemas</b>	<b>Causas posibles</b>	<b>Soluciones</b>
El cepillo no pulveriza agua o pulveriza poca agua.	El depósito de agua limpia está vacío.	Apagar el aparato. Llenar el depósito de agua limpia con agua.
	El depósito de agua limpia no está bien colocado.	Insertar correctamente el depósito de agua limpia.
	La boquilla del cepillo está obstruida.	Lavar la boquilla del cepillo.
La aspiración del aparato es poca o nula.	El depósito de agua sucia está lleno.	Apagar el aparato. Vaciar el depósito de agua sucia.
	El filtro canalizador de aire está obstruido.	Lavar el filtro canalizador de aire.
	El depósito de agua sucia no está correctamente insertado.	Insertar correctamente el depósito de agua sucia.
	La tapa del depósito de agua sucia no está cerrada correctamente.	Cerrar la tapa del depósito de agua sucia.
	El cepillo o el tubo de aspiración están obstruidos por cabellos o tejidos.	Eliminar la obstrucción.

<b>Problemas</b>	<b>Causas posibles</b>	<b>Soluciones</b>
Fuga de agua por el depósito de agua sucia, el cepillo o el tubo de aspiración.	El agua sucia o la espuma en el depósito de agua sucia han superado el nivel máximo.	No superar el nivel máximo del depósito de agua sucia. No utilizar detergentes espumosos.
	Hay agua residual en el tubo de aspiración.	Después del uso, dejar funcionar el aparato durante algunos segundos para asegurarse de que el agua residual sea aspirada al depósito de agua sucia.
El cepillo no pulveriza vapor o pulveriza poco vapor.	El depósito de agua limpia está vacío.	Apagar el aparato. Llenar el depósito de agua limpia con agua.
	El calentamiento aún no se ha completado.	Esperar a que termine el calentamiento del agua. El indicador luminoso debe estar encendido de manera fija.
	El cepillo pulveriza agua en lugar de vapor. Posibles residuos de agua de condensación en el conducto del vapor.	Mantener presionado el botón de pulverización durante 5-10 segundos. El cepillo emitirá vapor.
En modo LIMPIEZA A VAPOR (🌀), el indicador de la temperatura y el indicador luminoso parpadean contemporáneamente.	El termostato del aparato está activo.	Extraer la clavija de la toma de corriente y dejar que el aparato se enfríe durante al menos media hora.

## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

---

### **LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.**

- O aparelho foi realizado em conformidade com as específicas Normas Europeias vigentes e protegido em todas as suas partes potencialmente perigosas para o utilizador. Ler atentamente este manual antes do uso. Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso ao qual foi projetado para evitar possíveis acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado em ambientes domésticos ou semelhantes, como por exemplo:
  - nas áreas para cozinhar reservadas ao pessoal de lojas, em escritórios e em outros ambientes profissionais
  - em quintas
  - hotéis, motéis, bed & breakfasts e outras estruturas habitáveis (para uso dos relativos hóspedes).
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar exclusivamente peças de reposição originais e acessórios autorizados pelo fabricante.



### **Perigo para as crianças**

- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- O aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e seu cabo longe do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Posicionar o aparelho de modo que as crianças não consigam atingir as partes quentes como o furo e as zonas circunstantes.

- Quando for decidido eliminar este aparelho como resíduo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentação. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizá-lo para brincar.



### **Perigo devido à electricidade**

- Antes de conectar o aparelho à rede elétrica, certifique-se que a tensão indicada na placa de dados corresponda à tensão da rede local.
- O uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada à terra.
- Não conecte outros aparelhos de alta potência (por exemplo aquecedores, ferros de passar roupa, radiadores) na mesma tomada elétrica. Perigo de sobrecarga elétrica.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede elétrica.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Não deixe o cabo de alimentação em contato com partes cortantes.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies quentes.
- Nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.
- Caso não for utilizado, desligar o aparelho e desconectar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.



### **Atenção - danos materiais**

- Não posicionar o aparelho sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres, para evitar que o revestimento possa sofrer danos.
- Não posicionar o aparelho perto de material inflamável (por exemplo: tecidos, cortinas).
- Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás quentes, ou próximo a um forno microondas ou a um forno elétrico.
- Não posicionar o aparelho perto ou sobre superfícies húmidas (por exemplo, um lavatório).
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Arrumar o aparelho em lugar coberto, fresco e seco.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (por exemplo chuva, sol).



## **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Colocar o aparelho num ambiente suficientemente iluminado, limpo e com a tomada elétrica facilmente acessível.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por um Centro de Assistência ou por técnicos autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.



Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE, pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

## **• CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.**




### **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE O USO**

- Antes de inserir ou remover os componentes, certificar-se que o aparelho esteja desligado e desconectado da tomada elétrica. Certifique-se de ter instalado corretamente todos os componentes.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes do uso.
- Antes do uso, remover possíveis corpos estranhos do tubo de aspiração.
- Encher o depósito da água limpa com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a ficha do cabo de alimentação desligada da tomada de corrente.
- Não utilizar o aparelho sem água. Verificar regularmente o nível da água no depósito da água limpa.
- Não utilizar água com gás, quente, morna, ou qualquer outro líquido que poderia causar danos ao aparelho.
- Não utilizar detergentes danosos para o aparelho ou para os tecidos aos quais tirar as manchas.
- Não utilizar detergentes espumantes.
- Não utilizar líquidos como pesticidas, tintas para cabelos e lubrificantes.
- NUNCA encher o depósito da água limpa além do nível MAX.
- Utilizar o aparelho com o depósito da água suja vazio e em sua posição. Sem o depósito da água suja, o aparelho não irá funcionar.
- Antes do uso, certificar-se que, seja o filtro canalizador do ar e o flutuador, estejam posicionados no depósito da água suja.
- Não use o aparelho se houver vapores emanados por tintas a óleo, solventes ou impermeabilizantes, assim como por pós inflamáveis ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Não utilizar o aparelho para limpar objetos, fibras, superfícies não apropriadas à limpeza com água ou que se danificam facilmente.

- Manter o bocal de aspiração livre de pó, lanugem, cabelos etc.
- Ligar o aparelho somente quando estiver na posição de funcionamento.
- Prestar atenção especial se estiver a utilizar o aparelho nas proximidades de uma rampa de escada.
- Não utilizar o aparelho em caso de ruptura do tubo de aspiração.
- Não dobrar ou puxar com força o tubo de aspiração.
- Não utilizar o aparelho em caso de ruídos ou odores incomuns.
- Não utilizar o aparelho para recolher:
  - grandes quantidades do pó
  - grandes quantidades de areia e pedras
  - grandes quantidades de resíduos
  - objetos metálicos como agulhas, alfinetes.
- Não recolher objetos muito quentes ou que estão fumegando ou queimando como cinzas ainda quentes.
- Não recolher material inflamável ou combustível (líquidos voláteis, gasolina, querosene etc.).



Nunca direcionar o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou mesmo para aparelhos que contenham partes elétricas (ex. interior de fornos).

-  Perigo de vapor quente.
- Não tocar o furo e as zonas circunstantes durante a limpeza a vapor ou a fase de aquecimento.
- Não tocar a base do acessório de engomagem a vapor e as zonas circunstantes durante a limpeza a vapor ou a fase de aquecimento.
- Não utilizar o acessório de engomagem a vapor dos tecidos quando alguém os está segurando.
- Não utilizar o acessório de engomagem a vapor para engomar roupas que está a vestir.
- Utilizar o acessório de engomagem a vapor somente com movimentos verticais de baixo para cima e vice-versa. Durante o uso, manter o acessório de engomagem a vapor o mais possível em sua posição horizontal. Não utilizar o acessório de engomagem a vapor ao contrário, com a base para baixo, e não incliná-lo para trás ou de lado. Perigo de saída de água quente pelos furos da base.
- Não tocar a base do acessório de engomagem a vapor nos minutos seguintes ao desligamento do aparelho. Deixar arrefecer a base.
- Após o uso, esvaziar o depósito da condensação do acessório de engomagem a vapor, eliminando possíveis resíduos de condensação.





- Antes de continuar a montagem ou a remoção dos acessórios, desligar o aparelho. Aguardar o arrefecimento das partes quentes.
- Não virar o aparelho ao contrário durante o uso, pode ocorrer saída de água dos depósitos.
- Esvaziar o depósito da água suja quando chegar ao nível MÁX.
- Desligar o aparelho se houver saída de uma grande quantidade de espuma ou de água suja. Esvaziar o depósito da água suja antes de utilizar novamente o aparelho.
- Desligar o aparelho se o tubo de aspiração ou a escova estiverem obstruídos.
- Antes de arrumar o aparelho, desconecte sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica. Esvaziar o depósito da água suja e o depósito da água limpa.
- Para evitar o congelamento em caso de temperaturas extremamente baixas, deve-se remover, do aparelho, a água residual presente nos depósitos, no tubo de aspiração e nos circuitos internos.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

Usar o aparelho para remover a sujidade e as manchas obstinadas em superfícies como tapetes, cortinas, alcatifas, tapeçarias, interiores de automóveis, escadas e vidros. O aparelho combina a sua potência de aspiração e o vapor com o uso de detergentes não espumantes e sabões.

A - Alça para o transporte do aparelho	P - Cabo do tubo de aspiração
B - Botão ligar/desligar	Q - Tubo de aspiração
C - Abertura para a limpeza do tubo de aspiração	R - Alojamento do tubo de aspiração
D - Ganchos para enrolar o cabo	S - Depósito da água suja
E - Cabo de alimentação	S1 - Flutuador
F - Depósito da água limpa	S2 - Filtro canalizador do ar
F1 - Pega	S3 - Tampa
F2 - Tampa	S4 - Pega
G - Display touch	T - Acessório para pelos de animais
H - Corpo do aparelho	U - Acessório para lavar vidros
I - Botão de desengate da escova	V - Escova para limpar cantos
J - Escova	V1 - Furo
K - Tampa da escova	V2 - Bocal de aspiração
L - Bocal de aspiração	W - Acessório de engomagem a vapor
M - Acessório com cerdas	W1 - Depósito da condensação
N - Furo	W2 - Chapa com furos
O - Botão spray	X - Gancho para a escova

## Descrição do display touch

	Tecla	Descrição
	LIMPEZA COM ÁGUA FRIA	Permite selecionar a modalidade de limpeza que utiliza água com temperatura ambiente.
	LIMPEZA COM ÁGUA QUENTE	Permite selecionar a modalidade de limpeza que utiliza água quente.
	LIMPEZA A VAPOR	Permite selecionar a modalidade de limpeza que utiliza o vapor.
	Indicador da temperatura com sinalizador luminoso	Indica a temperatura da água durante o uso do aparelho. A temperatura muda em função da modalidade de limpeza escolhido. O sinalizador luminoso alterna as cores: azul, cor de laranja e vermelho em função da temperatura da água.

## Dados de identificação

Na placa colocada abaixo da base de apoio do aparelho estão indicados os seguintes dados de identificação do aparelho:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (S N)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência



Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## INSTRUÇÕES PARA O USO

Para preparar o aparelho ao uso, consultar as imagens da sequência de “Operações preliminares”.

Para o uso do aparelho, consultar as imagens da sequência “Instruções de uso”.

O aparelho dispõe de três modalidades de funcionamento:

- Modalidade LIMPEZA COM ÁGUA FRIA: está ativa ao se ligar o aparelho.
- Modalidade LIMPEZA COM ÁGUA QUENTE: pressionar o botão LIMPEZA COM ÁGUA QUENTE () para ativá-la.
- Modalidade LIMPEZA A VAPOR: pressionar o botão LIMPEZA A VAPOR () para ativá-la.

A escova é dotada de um bocal de aspiração que aspira a água suja:

- 1 Pressionar o botão spray para borrifar a água limpa misturada com o detergente não espumante na mancha a remover.
- 2 Escovar a superfície a limpar com movimentos alternados, de baixo para cima, e aspirar a água suja em excesso. Repetir a operação tantas vezes quanto for necessário para limpar a mancha.

Se durante o uso, o depósito da água suja atingir o nível MAX, o flutuador eleva-se e bloqueia o funcionamento do aparelho. Desligar o aparelho e desconectar a ficha da tomada eléctrica. Esvaziar o depósito da água suja.

Após cada utilização, esvaziar totalmente:

- O depósito da água suja, para evitar maus odores e a acumulação da sujidade.
- O depósito da água limpa, para evitar que a estagnação da água possa favorecer a formação do calcário.

### **Modalidade LIMPEZA COM ÁGUA FRIA**

A modalidade LIMPEZA COM ÁGUA FRIA (❄️) é indicada para remover as manchas e a sujidade quotidiana. O indicador da temperatura mostra a temperatura ambiente da água e o sinalizador luminoso é de cor azul. Durante o uso, a escova irá borrifar água fria.

### **Modalidade LIMPEZA COM ÁGUA QUENTE**

A modalidade LIMPEZA COM ÁGUA QUENTE (🔥) é indicada para remover rapidamente as manchas, reavivar e limpar tapetes, decorações têxteis etc. Durante a fase de aquecimento, o indicador da temperatura mostra uma temperatura de pré-aquecimento de 50 °C. O sinalizador luminoso irá piscar e é cor de laranja. Quando a fase de aquecimento estiver completa, o sinalizador luminoso ilumina-se de modo constante. Durante o uso, a escova irá borrifar água quente.

### **Modalidade LIMPEZA A VAPOR**

A modalidade LIMPEZA A VAPOR (🌀) combina vapor a alta temperatura e aspiração para remover sujidade, gorduras, óleo e as manchas mais obstinadas. Durante a fase de aquecimento, o indicador da temperatura mostra uma temperatura de pré-aquecimento de 99 °C. O sinalizador luminoso irá piscar e será de cor vermelha. Quando a fase de aquecimento estiver completa, o sinalizador luminoso ilumina-se de modo constante. Durante o uso, a escova irá produzir vapor.

### **Acessórios**

Para o uso dos acessórios, consultar as imagens na sequência “Acessórios”.

O aparelho é dotado de vários acessórios:

- Acessório com cerdas (M), útil para remover as manchas e a sujidade quotidianas.
- Acessório para pelos de animais (T), indicado para aspirar pelos de animais em várias superfícies como pisos, camas de animais domésticos, sofás, cadeiras.
- Acessório para lavar vidros (U), útil para limpar vidros, espelhos, cabinas de chuveiros etc.
- Escova para limpeza de cantos (V), útil para limpar de modo eficaz mesmo os cantos mais difíceis da casa. Montar a escova para a limpeza de cantos diretamente no cabo do tubo de aspiração (P).

**Não utilizar a escova para a limpeza de cantos Na modalidade LIMPEZA A VAPOR (🌀).**

- Acessório para a engomagem a vapor (W), útil para engomar em vertical, eliminando vincos de tecidos, cortinas e roupas. Montar o acessório para a engomagem a vapor diretamente no cabo do tubo de aspiração (P).

**Quando utilizar o acessório para a engomagem a vapor, programar a modalidade LIMPEZA A VAPOR e aguardar que a temperatura chegue a 99 °C. Manter pressionado o botão spray e aguardar a produção do vapor por, pelo menos, 20-25 segundos.**

**Nota: efetuar a engomagem mantendo o acessório de engomagem a vapor o mais possível em sua posição horizontal. Não utilizar o acessório de engomagem a vapor ao contrário ou inclinado para o lado para evitar a saída de gotas de água da base.**

**Nota:** após o uso do acessório para a engomagem a vapor, deixar o aparelho em funcionamento por alguns segundos. Desligar o aparelho e aguardar que a base do acessório para a engomagem a vapor esteja totalmente fria. Esvaziar o depósito da condensação do acessório de engomagem a vapor.

### **Uso dos detergentes**

É possível utilizar diversos detergentes para a limpeza, conforme o tipo de sujidade e da superfície a limpar:

- **Detergentes específicos**, são detergentes formulados especificamente para este tipo de aparelho e podem ser adquiridos online ou nas lojas dedicadas. Estes detergentes removem as manchas e a sujidade dos tapetes, alcatifas e tapeçaria.
- **Detergentes multi-uso**, certificar-se que sejam apropriados para a superfície a limpar e não sejam agressivos para o aparelho.
- **Soluções feitas em casa**, por exemplo, uma mistura de água e vinagre branco para remover as manchas.
- **Somente água**, para remover as manchas leves ou para refrescar os tecidos.

**Preparar a água e o detergente não espumante em proporção para encher o depósito da água limpa até o nível máximo.**

**Na modalidade LIMPEZA A VAPOR é importante utilizar detergente não espumante e mais específico, apto a este tipo de aparelho.**

### **Conselhos úteis para o uso dos detergentes**

- Antes do uso, ler sempre as instruções do aparelho e do detergente.
- Provar o aparelho com o detergente sobre uma área escondida antes de usá-lo sobre toda a superfície a limpar.
- Não utilizar água sanitária ou outros detergentes agressivos.
- Quando utilizar soluções feitas em casa, certificar-se que estejam devidamente diluídas.

### **Proteção contra o sobreaquecimento**

O aparelho é dotado de um sensor de temperatura que impede o aquecimento do aparelho e provoca o seu desligamento.

Extrair a ficha da tomada elétrica e deixar que o aparelho esfrie por meia hora, pelo menos.



### **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO**

- Uma limpeza regular e quotidiana permite manter o aparelho eficiente, assim como prolongar a duração da vida útil do mesmo.
- Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Aguardar o arrefecimento das partes quentes antes de efetuar qualquer operação de limpeza e manutenção.
- Não usar detergentes abrasivos ou utensílios metálicos para evitar riscos ou danos ao revestimento. Nunca utilizar solventes que danifiquem o plástico.

- Não lavar o depósito da água suja e o depósito da água limpa na máquina lava-louças.

Para a limpeza e a manutenção do aparelho, consultar as imagens da sequência “Limpeza e manutenção”.

### **Limpeza do aparelho**

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

### **Limpeza do tubo de aspiração (Q)**

**Após cada utilização, limpar o tubo de aspiração para remover possíveis resíduos de sujidade ou água que ficaram em seu interior.**

É possível limpar o tubo de aspiração de dois modos:

- Opção 1: limpeza com recipiente externo. Referir-se à específica sequência de imagens (Fig. 61e seguintes).
- Opção 2: limpeza através da abertura para a limpeza do tubo de aspiração. Referir-se à específica sequência de imagens (Fig. 77 e seguintes).

Antes de efetuar a limpeza do tubo de aspiração, para ambas as opções, certifique-se que o depósito da água esteja vazio.

### **Limpeza do depósito da água suja (S)**

Limpar regularmente o depósito da água suja. Para uma limpeza mais profunda, é possível remover também o flutuador e o filtro de canalização do ar.

### **Limpeza do depósito da água limpa (F)**

Limpar regularmente o depósito da água limpa. Enxaguar e secar com cuidado. Aguardar que o depósito da água limpa esteja totalmente seco, inclusive internamente, antes de fechar a tampa.

### **Limpeza da escova (J)**

Para uma limpeza mais profunda, é possível desmontar as partes da escova e lavá-las com água corrente.

### **Limpeza dos acessórios**

- Lavar o acessório com cerdas, o acessório para pelos de animais, o acessório para lavar vidros e a escova para a limpeza dos cantos com água quente (máximo 40°C) para remover possíveis resíduos de sujidade.
- Limpar o acessório para a engomagem a vapor e a sua base com um pano.

### **PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

---

Em caso de não utilização do aparelho, deve-se desconectá-la eletricamente. Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados para a fabricação do aparelho, e eliminá-los em função da composição de cada um, respeitando as disposições de lei vigentes no País de utilização.

## COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES

Problemas	Possíveis causas	Soluções
A escova não borrifa ou borrifa pouca água.	O depósito da água limpa está vazio.	Desligar o aparelho. Encher o depósito da água limpa somente com água.
	O depósito da água limpa não está inserido corretamente.	Inserir corretamente o depósito da água limpa.
	O furo da escova está obstruído.	Lavar o furo da escova.
O aparelho aspira de modo reduzido ou não aspira.	O depósito da água suja está cheio.	Desligar o aparelho. Esvaziar o depósito da água suja.
	O filtro canalizador do ar está obstruído.	Lavar o filtro canalizador do ar.
	O depósito da água suja não está inserido corretamente.	Inserir corretamente o depósito da água suja.
	A tampa do depósito da água suja não foi fechado corretamente.	Fechar a tampa do depósito da água suja.
	A escova ou o tubo de aspiração estão obstruídos com cabelos ou tecidos.	Remover a obstrução.
Vazamento de água no depósito da água suja, na escova ou no tubo de aspiração.	A água suja ou a espuma no depósito da água suja superaram o nível máximo.	Não superar o nível máximo do depósito da água suja. Não utilizar detergentes espumantes.
	Há água residual no tubo de aspiração.	Após o uso, deixar que o aparelho funcione por alguns segundos para certificar-se que a água residual seja aspirada para o depósito da água suja.
A escova não borrifa vapor ou borrifa pouco vapor.	O depósito da água limpa está vazio.	Desligar o aparelho. Encher o depósito da água limpa somente com água.
	O aquecimento ainda não foi completado.	Aguardar o aquecimento total da água. O sinalizador luminoso deve ficar aceso de modo contínuo.
	A escova borrifa água ao invés de vapor. Possíveis resíduos de condensação na conduta de vapor.	Manter pressionado o botão spray por 5-10 segundos. A escova irá produzir vapor.
Na modalidade LIMPEZA A VAPOR (🌀), o indicador da temperatura e o indicador luminoso irão piscar contemporaneamente.	O termostato do aparelho está ativo.	Extrair a ficha da tomada elétrica e deixar que o aparelho esfrie por meia hora, pelo menos.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving en alle voor de gebruiker mogelijk gevaarlijke delen zijn beveiligd. Lees deze handleiding zorgvuldig voor het gebruik door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies ook mee te geven.
- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik of gebruik in omgevingen die op de huiselijke lijken, zoals bijvoorbeeld:
  - keukentjes voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele vertrekken
  - boerderijen
  - hotels, motels, bed & breakfasts en andere logiesfaciliteiten (voor gebruik door de betreffende gasten).
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Om de veiligheid van het apparaat niet op het spel te zetten, gebruikt u alleen originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.



### **Gevaar voor kinderen**

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en zijn kabel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen, zoals de stoomopening, de zool met stoomopeningen en de omliggende gebieden.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die

delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, controleert u of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale elektriciteitsnet.
- • Het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde verlengsnoeren kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Sluit geen andere apparaten die veel stroom verbruiken (bijvoorbeeld kacheltjes, strijkijzers, radiatoren) op hetzelfde stopcontact aan. Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan niet in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet in aanraking komt met scherpe delen.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Trek nooit aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact.



### **Let op – schade aan materialen**

- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de coating beschadigd raakt.
- Zet het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal (bijvoorbeeld stoffen, gordijnen).
- Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, niet in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron of elektrische oven.
- Zet het apparaat niet in de buurt van of op vochtige oppervlakken (bijv. een gootsteen).
- • Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Berg het apparaat op een koele, droge plaats binnenshuis op.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden ( bijvoorbeeld regen, zon).

## **Gevaar voor schade door andere oorzaken**

- Zet het apparaat in een goed verlichte, schone ruimte met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen moeten alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend worden verricht door een erkende Servicedienst of door erkende vakmensen.



Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/UE wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

## • **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.**




### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TIJDENS HET GEBRUIK**

- Alvorens de afzonderlijke onderdelen aan te brengen of te verwijderen, verzekert u zich ervan dat het apparaat uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact getrokken is. Controleer of alle onderdelen correct zijn aangebracht.
- Rol de stroomkabel voor het gebruik helemaal af.
- Voor het gebruik verwijdert u eventuele vreemde voorwerpen uit de zuigslang.
- Vul het schoonwaterreservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met van het stopcontact gekoppelde stekker.
- Gebruik het apparaat niet zonder water. Controleer het waterpeil in het schoonwaterreservoir regelmatig.
- Gebruik geen koolzuurhoudend, heet, lauw water, of enige andere vloeistof die het apparaat zou kunnen beschadigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor het apparaat of de weefsels die moeten worden gereinigd.
- Gebruik geen schuimende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen vloeistoffen zoals bestrijdingsmiddelen, haarverf en smeermiddelen.
- Zorg dat het MAX-niveau van het schoonwaterreservoir nooit wordt overschreden.
- Gebruik het apparaat terwijl het lege vuilwaterreservoir op zijn plaats zit. Zonder vuilwaterreservoir doet het apparaat niet.
- Controleer voor het gebruik of het luchtkanaalfilter en de vlotter in het vuilwaterreservoir zijn aangebracht.
- Gebruik het apparaat niet bij dampen van olieverf, oplosmiddelen of waterafstotende middelen, brandbare poeders of andere giftige of explosieve stoffen.
- Gebruik het apparaat niet voor het reinigen van voorwerpen, vezels, oppervlakken die niet geschikt zijn voor reiniging met water of die gemakkelijk beschadigd kunnen raken.

- Houd het zuigmondstuk vrij van stof, pluizen, haren, enz.
- Schakel het apparaat pas in op de plaats van gebruik.
- Wees bijzonder voorzichtig als u het apparaat in de buurt van een trap gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als de zuigslang stuk is.
- Vouw de zuigslang niet dubbel en trek er niet hard aan.
- Gebruik het apparaat niet bij ongebruikelijke geluiden of geuren.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van:
  - een grote hoeveelheid stof
  - een grote hoeveelheid zand en stenen
  - een grote hoeveelheid afval
  - metalen voorwerpen zoals naalden, spelden.
- Zuig geen hete voorwerpen op, of voorwerpen waar rook vandaan komt, of die branden, zoals nog warme as.
- Zuig geen brandbaar materiaal of brandstof op (vluchtige vloeistoffen, benzine, kerosine, enz.).



Richt de stoomstoot nooit op personen, dieren, planten of op apparaten met elektrische delen (bijv. op de binnenkant van de oven).

-  Gevaar voor hete stoom.
- Kom tijdens de stoomreiniging en de opwarmfase niet aan de stoomopening en de omliggende gebieden.
- Kom tijdens de stoomreiniging en de opwarmfase niet aan de zool van het stoomstrijkaccessoire en de omliggende gebieden.
- Gebruik het stoomstrijkaccessoire niet op stoffen die door andere personen omhoog worden gehouden.
- Gebruik het stoomstrijkaccessoire niet om de kleding te strijken die u aanheeft.
- Gebruik het stoomstrijkaccessoire alleen met verticale bewegingen van onder naar boven en omgekeerd. Houd het stoomstrijkaccessoire tijdens het gebruik zo horizontaal mogelijk. Gebruik het stoomstrijkaccessoire niet op zijn kop, met de zool omlaag, en kantel het niet naar achteren of opzij. Gevaar voor lekken van heet water uit de stoomopeningen van de zool.
- Kom tijdens de eerste minuten dat het apparaat uitgeschakeld is niet aan de zool van het stoomstrijkaccessoire. Laat de zool afkoelen.
- Ontdoe het condensreservoir van het stoomstrijkaccessoire na gebruik van eventuele condensresten.
- Voordat u de accessoires aanbrengt of verwijdert, schakelt u het apparaat uit. Wacht tot de warme delen afgekoeld zijn.
- Houd het apparaat tijdens het gebruik niet ondersteboven omdat het water in de reservoirs er dan uit kan komen.

- Maak het vuilwaterreservoir leeg wanneer het MAX- niveau wordt bereikt.
- Schakel het apparaat uit wanneer er een grote hoeveelheid schuim of vuil water uitkomt. Maak het vuilwaterreservoir leeg alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.
- Schakel het apparaat uit wanneer de zuigslang of de borstel geblokkeerd zijn.
- Voordat u het apparaat opbergt haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Maak het vuilwater- en het schoonwaterreservoir leeg.
- Om bevrozing bij extreem lage temperaturen te voorkomen, verwijdert u het restwater dat zich in de reservoirs, de zuigslang en de interne circuits van het apparaat bevindt.





## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

---

Gebruik het apparaat om vuil en hardnekkige vlekken te verwijderen van oppervlakken zoals vloerkleden, gordijnen, vaste vloerbedekking, bekleding, auto-interieurs, trappen en ramen. Het apparaat combineert zijn zuigkracht en stoom met het gebruik van niet-schuimende reinigingsmiddelen en zeep.

- |   |  |
|---|--|
| A - Handgreep voor het vervoer van het apparaat | P - Handgreep van de zuigslang           |
| B - Aan-uittoets                                | Q - Zuigslang                            |
| C - Opening voor de reiniging van de zuigslang  | R - Plaats van de zuigslang              |
| D - Haken voor kabelopslag                      | S - Vuilwaterreservoir                   |
| E - Stroomsnoer                                 | S1 - Vlotter                             |
| F - Schoonwaterreservoir                        | S2 - Luchtkanaalfilter                   |
| F1 - Handgreep                                  | S3 - Deksel                              |
| F2 - Dop  | S4 - Handgreep                           |
| G - Aanraakscherm                               | T - Accessoire voor dierenharen          |
| H - Behuizing van het apparaat                  | U - Accessoire ramenwisser               |
| I - Ontgrendelknop van de borstel               | V - Borstel voor het reinigen van hoeken |
| J - Borstel                                     | V1 - Stoomopening                        |
| K - Borstelafdekking                            | V2 - Zuigmondstuk                        |
| L - Zuigmondstuk                                | W - Stoomstrijkaccessoire                |
| M - Accessoire met borstelharen                 | W1 - Condensreservoir                    |
| N - Stoomopening                                | W2 - Zool met stoomopeningen             |
| O - Spreekknop                                  | X - Haak voor de borstel                 |

## Beschrijving van het aanraakscherm

	Toets	Beschrijving
	REINIGING MET KOUD WATER	Hiermee kan de reinigingsmodus worden geselecteerd die water op kamertemperatuur gebruikt.
	REINIGING MET WARM WATER	Hiermee kan de reinigingsmodus worden geselecteerd die warm water gebruikt.
	STOOMREINIGING	Hiermee kan de reinigingsmodus worden geselecteerd die stoom gebruikt.
	Temperatuurindicator met controlelampje	Geeft de watertemperatuur aan tijdens het gebruik van het apparaat. De temperatuur verandert afhankelijk van de gekozen reinigingsmodus. Het controlelampje wisselt, afhankelijk van de watertemperatuur, tussen blauw, oranje en rood.

## Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van de steunbasis van het apparaat zijn de volgende identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-markering
- model (Mod.)
- serienummer (S N)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld het model en het serienummer bij eventuele verzoeken aan erkende servicecentra.

## GBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Voorbereidende werkzaamheden” om het apparaat klaar te maken voor het gebruik.

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Gebruiksaanwijzing” om het apparaat te gebruiken.

Het apparaat heeft drie werkstanden:

- Modus REINIGING MET KOUD WATER: werkt wanneer het apparaat wordt aangezet.
- Modus REINIGING MET WARM WATER: druk op de toets REINIGING MET WARM WATER () om deze stand in te schakelen.
- Modus STOOMREINIGING: druk op de toets STOOMREINIGING () om deze stand in te schakelen.

De borstel is uitgerust met een zuigmond die het vuile water opzuigt:

- 1 Druk op de sproeiknop om het schone water gemengd met niet-schuimend reinigingsmiddel op de vlek te sproeien die moet worden verwijderd.
- 2 Borstel het oppervlak dat moet worden gereinigd met afwisselende bewegingen van boven naar beneden en zuig het overtollige vuile water op. Herhaal deze handeling zo vaak als nodig is om de vlek te reinigen.

Als het vuilwaterreservoir tijdens het gebruik het MAX-niveau bereikt, gaat de vlotter omhoog en wordt de werking van het apparaat geblokkeerd. Zet het apparaat onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact. Maak het vuilwaterreservoir leeg.

Maak de volgende onderdelen na elk gebruik helemaal leeg:

- Het vuilwaterreservoir, om stank en vuilophoping te voorkomen.
- Het schoonwaterreservoir, om te voorkomen dat het stilstaand water kalkaanslag veroorzaakt.

### **Modus REINIGING MET KOUD WATER**

De modus REINIGING MET KOUD WATER (☼) is geschikt voor het verwijderen van dagelijkse vlekken en vuil. De temperatuurindicator geeft de kamertemperatuur van het water weer en het controlelampje is blauw. Tijdens het gebruik sproeit de borstel koud water.

### **Modus REINIGING MET WARM WATER**

De modus REINIGING MET WARM WATER (☼) is geschikt voor het snel verwijderen van vlekken en het opruimen en reinigen van tapijten, decoraties van textiel enz. Tijdens de opwarmfase geeft de temperatuurindicator een voorverwarmingstemperatuur van 50 °C weer. Het controlelampje knippert en is oranje. Wanneer de opwarmfase is voltooid, brandt het controlelampje continu. Tijdens het gebruik sproeit de borstel warm water.

### **Modus STOOMREINIGING**

De modus STOOMREINIGING (☼) combineert stoom op hoge temperatuur en zuigkracht om vuil, vet en hardnekkige vlekken te verwijderen. Tijdens de opwarmfase geeft de temperatuurindicator een voorverwarmingstemperatuur van 99 °C weer. Het controlelampje knippert en is rood. Wanneer de opwarmfase is voltooid, brandt het controlelampje continu. Tijdens het gebruik geeft de borstel stoom af.

### **Accessoires**

Voor het gebruik van de accessoires raadpleegt u de afbeeldingen in de paragraaf "Accessoires".

Het apparaat is voorzien van verschillende accessoires:

- Accessoire met borstelharen (M), handig om dagelijkse vlekken en vuil te verwijderen.
- Accessoire voor dierenharen (T), handig om haren van dieren van diverse oppervlakken, zoals vloeren, het hok/ de mand van huisdieren, bankstellen, stoelen op te zuigen.
- Accessoire ramenwisser (U), handig om ramen, spiegels en douchecabines schoon te maken.
- Borstel voor het reinigen van hoeken (V), handig om zelfs de meest verborgen hoeken van het huis effectief schoon te maken. Breng de borstel voor het reinigen van hoeken direct aan op de handgreep van de zuigslang (P).

**Gebruik de borstel voor het reinigen van hoeken niet in de modus STOOMREINIGING (☼).**

- Stoomstrijkaccessoire (W), handig voor verticaal strijken om kreukels uit stoffen, gordijnen en kleding te verwijderen. Breng het stoomstrijkaccessoire direct aan op de handgreep van de zuigslang (P).

**Wanneer u het stoomstrijkaccessoire gebruikt, stelt u de modus STOOMREINIGING in en wacht u tot de temperatuur 99 °C is. Houd de sproeiknop ingedrukt en wacht minstens 20-25 seconden tot er stoom wordt afgegeven.**

**Opmerking: houd het stoomstrijkaccessoire tijdens het strijken zo horizontaal mogelijk. Houd het stoomstrijkaccessoire niet ondersteboven en kantel het niet opzij om te voorkomen dat er waterdruppels uit de zool komen.**

**Opmerking:** na het gebruik van het stoomstrijkaccessoire laat u het apparaat nog enkele seconden ingeschakeld. Schakel het apparaat uit en wacht tot de zool van het stoomstrijkaccessoire helemaal is afgekoeld. Ontdoe het condensreservoir van het stoomstrijkaccessoire van de condens.

### **Het gebruik van reinigingsmiddelen**

Afhankelijk van het soort vuil en het oppervlak dat moet worden schoongemaakt, kunnen verschillende reinigingsmiddelen worden gebruikt:

- **Specifieke reinigingsmiddelen**, zijn reinigingsmiddelen die speciaal zijn samengesteld voor dit type apparaat en online of in speciaalzaken kunnen worden gekocht. Deze reinigingsmiddelen verwijderen vlekken en vuil uit vloerkleden, vaste vloerbedekking en bekleding.
- **Allesreinigers**, controleer of ze geschikt zijn voor het oppervlak dat moet worden gereinigd en niet agressief zijn voor het apparaat.
- **Zelfgemaakte oplossingen**, zoals bijvoorbeeld een mengsel van water en azijn om de vlekken te verwijderen.
- **Alleen water**, om lichte vlekken te verwijderen of om stoffen op te frissen.

**Maak het water en niet-schuimend reinigingsmiddel in de juiste verhouding klaar om het schoonwaterreservoir tot het maximumniveau te vullen.**

In de modus **STOOMREINIGING** is het belangrijk dat u een niet-schuimend reinigingsmiddel gebruikt dat geschikt is voor dit soort apparaat.

### **Handige tips voor het gebruik van reinigingsmiddelen**

- Lees voor het gebruik altijd de gebruiksaanwijzing van het apparaat en van het reinigingsmiddel.
- Probeer het apparaat met het reinigingsmiddel uit op een verborgen plekje voordat u het gebruikt op het hele oppervlak dat moet worden schoongemaakt.
- Gebruik geen bleekmiddel of andere agressieve reinigingsmiddelen.
- Wanneer u zelfgemaakte oplossingen gebruikt, zorg er dan voor dat deze goed verdund zijn.

### **Bescherming tegen oververhitting**

Het apparaat is uitgerust met een temperatuursensor die voorkomt dat het apparaat oververhit raakt en ervoor zorgt dat het wordt uitgeschakeld.

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat minstens een half uur afkoelen.



### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Door het apparaat regelmatig en dagelijks schoon te maken blijft het in goede staat en wordt de levensduur verlengd.
- Alle beschreven schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Gebruik geen schuurmiddelen of metalen keukengerei om te voorkomen dat de coating bekrast of beschadigd wordt. Gebruik nooit oplosmiddelen, omdat ze de plastic delen beschadigen.

- Doe het vuilwater- en het schoonwaterreservoir niet in de vaatwasser.

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Schoonmaken en onderhoud” om het apparaat schoon te maken en te onderhouden.

### **Het apparaat schoonmaken**

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

### **De zuigslang (Q) schoonmaken**

**Maak de zuigslang na elk gebruik schoon om eventuele resten vuil of water te verwijderen die erin zijn achtergebleven.**

De zuigslang kan op twee manieren worden schoongemaakt:

- Optie 1: reiniging met externe houder. Raadpleeg de hiervoor bestemde volgorde afbeeldingen (Afb. 61 en volgende).
- Optie 2: schoonmaken via de opening voor de reiniging van de zuigslang. Raadpleeg de hiervoor bestemde volgorde afbeeldingen (Afb. 77 en volgende).

Voordat u de zuigslang schoonmaakt, moet bij beide opties worden gecontroleerd of het vuilwaterreservoir leeg is.

### **Het vuilwaterreservoir (S) schoonmaken**

Maak het vuilwaterreservoir regelmatig schoon. Voor een grondigere reiniging kunnen ook de vlotter en het luchtkanaalfilter worden verwijderd.

### **Het schoonwaterreservoir (F) schoonmaken**

Maak het schoonwaterreservoir regelmatig schoon. Zorgvuldig omspoelen en afdrogen. Wacht tot het schoonwaterreservoir ook van binnen volledig droog is voordat u de dop sluit.

### **De borstel schoonmaken (J)**

Voor een grondigere reiniging kunnen de delen van de borstel worden gedemonteerd en onder stromend water worden schoongemaakt.

### **De hulpstukken schoonmaken**

- Was het accessoire met borstelharen, het accessoire voor dierenharen, het accessoire ramenwischer en de borstel voor het reinigen van hoeken met warm water (maximaal 40°C) om eventuele vuilresten te verwijderen.
- Maak het stoomstrijkaccessoire en de zool ervan met een doek schoon.

## **BUITENWERKINGSTELLING**

---

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, koppelt u het van het elektriciteitsnet. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De borstel sproeit geen of weinig water.	Het schoonwaterreservoir is leeg.	Schakel het apparaat uit. Vul het schoonwaterreservoir met water.
	Het schoonwaterreservoir is niet goed aangebracht.	Breng het schoonwaterreservoir goed aan.
	De stoomopening van de borstel is geblokkeerd.	Maak de stoomopening van de borstel schoon.
Het apparaat heeft minder of geen zuigkracht.	Het vuilwaterreservoir is vol.	Schakel het apparaat uit. Maak het vuilwaterreservoir leeg.
	Het luchtkanaalfilter is geblokkeerd.	Was het luchtkanaalfilter.
	Het vuilwaterreservoir is niet goed aangebracht.	Breng het vuilwaterreservoir goed aan.
	Het deksel van het vuilwaterreservoir zit niet goed dicht.	Sluit het deksel van het vuilwaterreservoir.
	De borstel of de zuigslang is geblokkeerd door haren of textiel.	Verwijder de blokkering.
Er lekt water uit het vuilwaterreservoir, de borstel of de zuigslang.	Het vuile water of het schuim in het vuilwaterreservoir hebben het maximumniveau overschreden.	Overschrijd het maximumniveau van het vuilwaterreservoir niet. Gebruik geen schuimende reinigingsmiddelen.
	Er zit restwater in de zuigslang.	Laat het apparaat na het gebruik enkele seconden werken, om u ervan te verzekeren dat het restwater in het vuilwaterreservoir wordt gezogen.
De borstel sproeit geen of weinig stoom.	Het schoonwaterreservoir is leeg.	Schakel het apparaat uit. Vul het schoonwaterreservoir met water.
	De verwarming is nog niet compleet.	Wacht tot het water volledig is verwarmd. Het controlelampje moet vast branden.
	De borstel sproeit water in plaats van stoom. Mogelijke condensresten in de stoomleiding.	Houd de sproeiknop 5 tot 10 seconden ingedrukt. De borstel geeft nu stoom af.
In de modus STOOM-REINIGING (  ), knipperen de temperatuurindicator en het controlelampje tegelijkertijd.	De thermostaat van het apparaat werkt.	Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat minstens een half uur afkoelen.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κείμενους ειδικούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς και παρέχει προστασία όλων των μερών που ενδέχεται να παρουσιάσουν κίνδυνο για τον χρήστη. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευέστε όποτε χρειάζεται. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να δώσετε τη συσκευή αυτή σε κάποιο άλλο άτομο, φροντίστε να παραδώσετε και το παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε οικιακούς ή παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
  - στις κουζίνες καταστημάτων που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό, στα γραφεία και σε άλλους επαγγελματικούς χώρους
  - στα αγροκτήματα
  - στα ξενοδοχεία, στις πανσιόν, στα καταλύματα bed & breakfast και σε άλλα καταλύματα (προς χρήση από τους επισκέπτες).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη ή διαφορετική χρήση της συσκευής σε σχέση με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Συνιστάται να φυλάσσετε τα υλικά της αρχικής συσκευασίας, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που φέρουν την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.



### **Κίνδυνος για μικρά παιδιά**

- Τα υλικά της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται σε σημείο όπου φτάνουν τα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή σε άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα ή γνώση, μόνον εφόσον επιτηρούνται από υπεύθυνο άτομο, ή εφόσον έχουν λάβει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα παιδιά να μην φτάνουν να ακουμπήσουν τα καυτά μέρη της όπως είναι το ακροφύσιο, η πλάκα με τα ακροφύσια και τα παρακείμενα μέρη.
- Όταν αποφασίσετε να απορρίψετε τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που ενδέχεται να παίξουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα**

- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση μπαλαντέζας που δεν φέρει την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιές και ατυχήματα.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντα σε γειωμένη πρίζα.
- Μην συνδέετε συσκευές υψηλής ισχύος (για παράδειγμα σόμπες, σίδερα, καλοριφέρ) στην ίδια ηλεκτρική πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην βρέχετε τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε η συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με αιχμηρές επιφάνειες.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σβήστε τη συσκευή και να βγάζετε πάντα το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.




### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στην εξωτερική επιφάνειά της.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. υφάσματα, κουρτίνες).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά ή πάνω στα ζεστά μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας ή της κουζίνας γκαζιού ή κοντά στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον ηλεκτρικό φούρνο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω σε νωπές επιφάνειες (π.χ. νεροχύτης).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε εσωτερικό, δροσερό και στεγνό χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (π.χ. βροχή, ήλιο).

## **Κίνδυνος ζημιάς από άλλες αιτίες**



- Τοποθετήστε τη συσκευή σε έναν χώρο με επαρκή φωτισμό, καθαρό που να διαθέτει πρίζα σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω ή εάν έχει εμφανή σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φισ παρουσιάζουν φθορές ή εάν η ίδια η συσκευή παρουσιάζει λειτουργική ανωμαλία. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, ώστε να μην διατρέχετε κανέναν κίνδυνο.

 Για τη σωστή τελική διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το έντυπο που παρέχεται με το προϊόν.

## **• ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τα μεμονωμένα δομικά μέρη της, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική πρίζα. Βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει σωστά όλα τα δομικά μέρη της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη χρήση.
- Πριν τη χρήση, αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα από τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης.
- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό, πριν ανάψετε τη συσκευή. Οι εργασίες πλήρωσης του δοχείου νερού πρέπει να πραγματοποιούνται εφόσον το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη νερού στο δοχείο καθαρού νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχο, ζεστό ή χλιαρό νερό, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό που μπορεί να κάνει ζημιά στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που μπορούν να βλάψουν τη συσκευή ή τα υφάσματα με λεκέδες που θέλετε να καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που κάνουν αφρό.
- Μην χρησιμοποιείτε υγρά όπως ζιζανιοκτόνα, βαφές μαλλιών και λιπαντικά.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο καθαρού νερού πάνω από τη μέγιστη στάθμη MAX.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή εφόσον το δοχείο βρόμικου νερού είναι άδειο και στη θέση του. Χωρίς το δοχείο βρόμικου νερού, η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το φίλτρο διοχέτευσης του αέρα και το φλοτέρ στο δοχείο βρόμικου νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους, με αναθυμιάσεις από λαδομπογιές ή διαλύτες ή αδιαβροχοποιητικά υλικά, εύφλεκτες σκόνες ή άλλα τοξικά ή εκρηκτικά αέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να καθαρίσετε αντικείμενα, ίνες, επιφάνειες που δεν ενδείκνυνται για τον καθαρισμό με νερό ή που φθείρονται εύκολα.
- Κρατήστε το στόμιο αναρρόφησης καθαρό από σκόνη, χνούδια, τρίχες, κλπ.
- Ανάβετε τη συσκευή μόνο όταν βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ράμπες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που έχει σπάσει ο εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης.
- Μην διπλώνετε και μην τραβάτε με δύναμη τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ασυνήθιστου θορύβου ή μυρωδιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε:
  - μεγάλη ποσότητα σκόνης
  - μεγάλη ποσότητα από άμμο και πέτρες
  - μεγάλη ποσότητα σκουπιδιών
  - μεταλλικά υλικά όπως βελόνες, καρφίτσες.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή καπνίζουν ή καίνε, όπως στάχτη που είναι ακόμα ζεστή.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα εύφλεκτα υλικά ή καύσιμες ύλες (πηκτικά υγρά, βενζίνη, κηροζίνη, κλπ).
-  Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άτομα, ζώα και φυτά, ή σε συσκευές που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα (όπως π.χ. στο εσωτερικό του φούρνου).
-  Κίνδυνος ζεστού ατμού.
- Μην ακουμπάτε το ακροφύσιο και τα παρακείμενα μέρη κατά τις εργασίες καθαρισμού με ατμό ή στο στάδιο προθέρμανσης της συσκευής.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα του εξαρτήματος σιδερώματος με ατμό και τα παρακείμενα μέρη κατά τις εργασίες καθαρισμού με ατμό ή στο στάδιο προθέρμανσης της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σιδερώματος με ατμό σε υφάσματα που κρατάει στα χέρια του κάποιο άτομο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σιδερώματος με ατμό για να σιδερώσετε ρούχα

όσο τα φοράει κάποιο άτομο.





- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σιδερώματος με ατμό μόνο με κάθετες κινήσεις από πάνω προς τα κάτω και αντιστρόφως. Κατά τη χρήση, κρατάτε το εξάρτημα σιδερώματος με ατμό όσο γίνεται πιο οριζόντια. Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σιδερώματος με ατμό αναποδογυρισμένο, με την πλάκα προς τα κάτω και μην το γέρνετε προς τα πίσω ή στο πλάι. Κίνδυνος εκροής ζεστού νερού από τα ακροφύσια της πλάκας.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα του εξαρτήματος σιδερώματος με ατμό για μερικά λεπτά μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Αφήστε την πλάκα να κρυώσει.
- Μετά τη χρήση, αδειάστε τον κάδο συμπυκνώματος του εξαρτήματος σιδερώματος με ατμό από τυχόν υπολείμματα συμπυκνώματος.
- Πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση ή στην αφαίρεση των εξαρτημάτων, σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσουν οι ζεστές επιφάνειες.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή κατά τη χρήση γιατί το νερό στα δοχεία μπορεί να βγει έξω.
- Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού όταν φτάσει στη μέγιστη στάθμη MAX.
- Σβήστε τη συσκευή σε περίπτωση που βγαίνει μεγάλη ποσότητα αφρού ή βρόμικου νερού. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σβήστε τη συσκευή σε περίπτωση που έχει φράξει ο εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης ή το πέλμα.
- Προτού φυλάξετε τη συσκευή να βγάζετε πάντα το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού και το δοχείο καθαρού νερού.
- Για να μην παγώσει το νερό, σε περίπτωση ακραία χαμηλής θερμοκρασίας, αδειάστε το νερό που έχει απομείνει μέσα στα δοχεία, στον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και στα εσωτερικά κυκλώματα.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για να αφαιρέσετε τις βρομίες και τους επίμονους λεκέδες από επιφάνειες όπως χαλιά, κουρτίνες, μοκέτες, ταπετσαρίες, εσωτερικό αυτοκινήτου, σκάλες και τζάμια. Η συσκευή συνδυάζει την απορροφητική ισχύ και τον ατμό με τη χρήση απορρυπαντικών που δεν κάνουν αφρό αλλά και σαπουνιών.

- |   |  |
|---|--|
| A - Χειρολαβή μεταφοράς της συσκευής                          | P - Χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης |
| B - Κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο                              | Q - Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης              |
| C - Σχισμή για τον καθαρισμό του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης | R - Έδρα του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης      |
| D - Άγκιστρα περιτύλιξης του καλωδίου                         | S - Δοχείο βρόμικου νερού                      |
| E - Καλώδιο τροφοδοσίας                                       | S1- Φλοτέρ                                     |
| F - Δοχείο καθαρού νερού                                      | S2- Φίλτρο διοχέτευσης του αέρα                |
| F1 - Χειρολαβή  | S3- Καπάκι                                     |
| F2- Τάπα  | S4- Χειρολαβή                                  |
| G - Οθόνη αφής  | T - Εξάρτημα για το τρίχωμα των ζώων           |
| H - Σώμα της συσκευής   | U - Εξάρτημα για το πλύσιμο των τζαμιών        |
| I - Κουμπί απελευθέρωσης του πέλματος                         | V - Βούρτσα για τον καθαρισμό στις γωνίες      |
| J - Πέλαμα  | V1- Ακροφύσιο                                  |
| K - Κάλυμμα πέλματος  | V2- Στόμιο απορρόφησης                         |
| L - Στόμιο απορρόφησης  | W - Εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό           |
| M - Εξάρτημα με βουρτσάκι                                     | W1 -Δοχείο συμπυκνώματος                       |
| N - Ακροφύσιο   | W2-Πλάκα με ακροφύσια                          |
| O - Κουμπί ψεκασμού   | X - Γάντζος για το πέλαμα                      |

### Περιγραφή της οθόνης αφής

	Πλήκτρο	Περιγραφή
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ	Παρέχει τη δυνατότητα να επιλέξετε τη λειτουργία καθαρισμού με νερό σε θερμοκρασία δωματίου.
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	Παρέχει τη δυνατότητα να επιλέξετε τη λειτουργία καθαρισμού με ζεστό νερό.
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ	Παρέχει τη δυνατότητα να επιλέξετε τη λειτουργία καθαρισμού με ατμό.
	Δείκτης θερμοκρασίας με φωτεινή ένδειξη	Δείχνει τη θερμοκρασία του νερού κατά τη λειτουργία της συσκευής. Η θερμοκρασία αλλάζει ανάλογα με τη λειτουργία καθαρισμού που έχετε επιλέξει. Η φωτεινή ένδειξη εναλλάσσεται μεταξύ του γαλάζιου, του πορτοκαλί και του κόκκινου χρώματος ανάλογα με τη θερμοκρασία του νερού.

## Στοιχεία ταυτοποίησης

Στην πινακίδα που υπάρχει κάτω από τη βάση στήριξης της συσκευής αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία ταυτοποίησης της συσκευής:

- κατασκευαστής και σήμανση CE
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- τηλεφωνικός αριθμός τεχνικής υποστήριξης

Κατά την επικοινωνία με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να ετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Προκαταρκτικές ενέργειες».

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Οδηγίες χρήσης».

Η συσκευή διαθέτει τρεις τρόπους λειτουργίας:

- Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ: ενεργοποιείται όταν ανάβετε τη συσκευή.
- Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ: πατήστε το πλήκτρο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ (☹) για να την ενεργοποιήσετε.
- Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ: πατήστε το πλήκτρο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ (☹) για να την ενεργοποιήσετε.

Το πέλμα διαθέτει ένα στόμιο απορρόφησης που απορροφά το βρόμικο νερό:

- 1 Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να ψεκάσετε καθαρό νερό με απορρυπαντικό που δεν κάνει αφρό επάνω στον λεκέ που θέλετε να αφαιρέσετε.
- 2 Περάστε το πέλμα στην επιφάνεια που επιθυμείτε να καθαρίσετε εναλλάξ από επάνω προς τα κάτω και απορροφήστε το πλεονάζον βρόμικο νερό. Επαναλάβετε όσες φορές χρειαστεί προκειμένου να καθαρίσετε τον λεκέ.

Σε περίπτωση που κατά τη χρήση το δοχείο βρόμικου νερού φτάσει στη μέγιστη στάθμη MAX, το φλοτέρ ανασηκώνεται και διακόπτει τη λειτουργία της συσκευής. Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

Έπειτα από κάθε χρήση, αδειάζετε πλήρως:

- Το δοχείο βρόμικου νερού, για να αποφύγετε τις άσχημες μυρωδιές αλλά και για να μην επικαθίσει η βρομιά.
- Το δοχείο καθαρού νερού, για να αποφύγετε να λιμνάσει το νερό καθώς αυτό ευνοεί τον σχηματισμό αλάτων.

## Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ

Η λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ (☹) είναι η κατάλληλη για να αφαιρέτε καθημερινά τους λεκέδες και τη βρομιά. Ο δείκτης θερμοκρασίας εμφανίζει τη θερμοκρασία περιβάλλοντας του νερού και η φωτεινή ένδειξη ανάβει με γαλάζιο χρώμα. Κατά τη χρήση, το πέλμα ψεκάει κρύο νερό.

## Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Η λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ (☹) είναι η κατάλληλη για να αφαιρείτε γρήγορα τους λεκέδες, να φρεσκάρετε και να καθαρίζετε τα χαλιά, τα υφασμάτινα διακοσμητικά, κλπ. Όταν προθερμαίνεται η συσκευή, ο δείκτης θερμοκρασίας εμφανίζει τη θερμοκρασία προθέρμανσης στους 50 °C. Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα. Όταν ολοκληρωθεί το στάδιο προθέρμανσης της συσκευής, η φωτεινή ένδειξη ανάβει σταθερά. Κατά τη χρήση, το πέλμα ψεκάζει ζεστό νερό.

## Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ

Η λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ (☹) συνδυάζει ατμό υψηλής θερμοκρασίας και απορρόφηση για να αφαιρείτε τη βρομιά, τα λίπη και τους πιο επίμονους λεκέδες. Στο στάδιο προθέρμανσης της συσκευής, ο δείκτης θερμοκρασίας εμφανίζει τη θερμοκρασία προθέρμανσης στους 99 °C. Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Όταν ολοκληρωθεί το στάδιο προθέρμανσης της συσκευής, η φωτεινή ένδειξη ανάβει σταθερά. Κατά τη χρήση, το πέλμα βγάζει ατμό.

## Εξαρτήματα

Για τη χρήση των εξαρτημάτων, συμβουλευθείτε τις εικόνες στην ενότητα «Εξαρτήματα».

Η συσκευή διαθέτει διάφορα εξαρτήματα:

- Εξάρτημα με βουρτσάκι (M), κατάλληλο για να αφαιρείτε καθημερινά λεκέδες και βρομιές.
- Εξάρτημα για το τρίχωμα των ζώων (T), κατάλληλο για να απομακρύνετε τις τρίχες από διάφορες επιφάνειες, όπως είναι τα δάπεδα, τα κρεβάτια των κατοικίδιων, οι καναπέδες και οι καρέκλες.
- Εξάρτημα για το πλύσιμο των τζαμιών (U), κατάλληλο για να καθαρίζετε τα τζάμια, τους καθρέφτες και την καμπίνα του ντους.
- Βούρτσα για τον καθαρισμό στις γωνίες (V), κατάλληλη για να καθαρίζετε αποτελεσματικά ακόμα και τις πιο κρυφές γωνίες του σπιτιού. Τοποθετήστε τη βούρτσα για τον καθαρισμό στις γωνίες απευθείας στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (P).

**Μην χρησιμοποιείτε τη βούρτσα για τον καθαρισμό στις γωνίες στη λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ (☹).**

- Εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό (W), κατάλληλο για να σιδερώνετε σε κάθετη θέση και να απομακρύνετε τις ζάρες από τα υφάσματα, τις κουρτίνες και τα ρούχα. Τοποθετήστε το εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό απευθείας στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (P).

Όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό, επιλέξτε τη λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ και περιμένετε η θερμοκρασία να φτάσει στους 99 °C. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ψεκασμού και περιμένετε τουλάχιστον 20-25 δευτερόλεπτα να βγει ατμός.

**Σημείωση:** όταν σιδερώνετε, κρατάτε το εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό όσο γίνεται πιο οριζόντια. Μην αναποδογυρίζετε και μην γέρνετε στο πλάι το εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό για να αποφύγετε τυχόν διαρροή σταγονιδίων νερού από την πλάκα.

**Σημείωση:** μετά τη χρήση του εξαρτήματος για το σιδέρωμα με ατμό, αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί για μερικά ακόμα δευτερόλεπτα. Σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι η πλάκα του εξαρτήματος για το σιδέρωμα με ατμό να κρυώσει τελείως. Αδειάστε τον κάδο συμπτκνώματος του εξαρτήματος για το σιδέρωμα με ατμό.

## Χρήση απορρυπαντικών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διάφορα απορρυπαντικά καθαρισμού, ανάλογα με το είδος βρομιάς και της επιφάνειας που θέλετε να καθαρίσετε:

- **Ειδικά απορρυπαντικά**, πρόκειται για απορρυπαντικά ειδικά μελετημένα για αυτό το είδος συσκευής και μπορείτε να τα αγοράσετε στα ειδικά καταστήματα ή στο διαδίκτυο. Αυτά τα απορρυπαντικά αφαιρούν τους λεκέδες και τη βρομιά από τα χαλιά, τις μοκέτες και την ταπετσαρία.
- **Απορρυπαντικά γενικής χρήσης**, βεβαιωθείτε πως είναι κατάλληλα για την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και ότι δεν φθείρουν τη συσκευή.
- **Σπιτικά διαλύματα**, όπως ένα μείγμα από νερό και λευκό ξύδι για να αφαιρείτε τους λεκέδες.
- **Μόνο νερό**, για να αφαιρείτε τους ελαφρούς λεκέδες ή να φρεσκάρετε τα υφάσματα.

**Ετοιμάστε το νερό και το απορρυπαντικό που δεν κάνει αφρό στη σωστή αναλογία για να γεμίσετε το δοχείο καθαρού νερού μέχρι τη μέγιστη στάθμη.**

Στη λειτουργία **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ** είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ένα απορρυπαντικό που δεν κάνει αφρό και να ενδείκνυται, να είναι κατάλληλο για αυτό το είδος συσκευής.

## Χρήσιμες συμβουλές για τη χρήση απορρυπαντικών

- Διαβάζετε πάντα τις οδηγίες της συσκευής και του απορρυπαντικού πριν τη χρήση.
- Δοκιμάστε με τη συσκευή να καθαρίσετε με απορρυπαντικό ένα κρυμμένο σημείο, πριν το χρησιμοποιήσετε σε ολόκληρη την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή άλλα διαβρωτικά απορρυπαντικά.
- Εάν χρησιμοποιείτε σπιτικά διαλύματα, βεβαιωθείτε ότι είναι αρκετά αραιωμένα.

## Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή διαθέτει αισθητήρα θερμοκρασίας που αποτρέπει την υπερθέρμανσή της και διακόπτει τη λειτουργία της.

Βγάλτε το φις από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον μισή ώρα.



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

- Ο τακτικός και καθημερινός καθαρισμός διατηρεί τη συσκευή αποτελεσματική και παρατείνει τον χρόνο ζωής της.
- Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά μέρη πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε σκόνη ή μεταλλικά εργαλεία κουζίνας, για να μην χαράξετε ή φθείρετε την επιφάνεια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά που προκαλούν φθορές στα πλαστικά μέρη.
- Μην πλένετε το δοχείο βρόμικου νερού και το δοχείο καθαρού νερού στο πλυντήριο πιάτων.

Για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Καθαρισμός και συντήρηση».

### **Καθαρισμός της συσκευής**

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα λείο και νοτισμένο πανί και σκουπίστε με στεγνό πανί.

### **Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (Q)**

Έπειτα από κάθε χρήση, καθαρίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης προκειμένου να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα βρομιάς ή νερού που ενδεχομένως να έχουν μείνει στο εσωτερικό του σωλήνα.

Μπορείτε να καθαρίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης με δύο τρόπους:

- Επιλογή 1: καθαρισμός με εξωτερικό δοχείο. Συμβουλευθείτε την αντίστοιχη αλληλουχία εικόνων (Εικ. 61 και επόμενες).
- Επιλογή 2: καθαρισμός από τη σχισμή για τον καθαρισμό του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης. Συμβουλευθείτε την αντίστοιχη αλληλουχία εικόνων (Εικ. 77 και επόμενες).

Πριν καθαρίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης, και στις δύο επιλογές, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο βρόμικου νερού είναι άδειο.

### **Καθαρισμός του δοχείου βρόμικου νερού (S)**

Πλένετε τακτικά το δοχείο βρόμικου νερού. Για βαθύ καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το φλοτέρ και το φίλτρο διοχέτευσης του αέρα.

### **Καθαρισμός του δοχείου καθαρού νερού (F)**

Πλένετε τακτικά το δοχείο καθαρού νερού. Ξεπλένετε και στεγνώνετε σχολαστικά. Περιμένετε να στεγνώσει τελείως το δοχείο καθαρού νερού ακόμα και στο εσωτερικό του πριν κλείσετε την τάπα.

### **Καθαρισμός του πέλματος (J)**

Για βαθύ καθαρισμό, μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τα μέρη του πέλματος και να τα πλύνετε με τρεχούμενο νερό.

### **Καθαρισμός των εξαρτημάτων**

- Πλύνετε το εξάρτημα με το βουρτσάκι, το εξάρτημα για το τρίχωμα των ζώων, το εξάρτημα για το πλύσιμο των τζαμιών και τη βούρτσα για τον καθαρισμό στις γωνίες με ζεστό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 40°C) για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα βρομιάς.
- Καθαρίστε το εξάρτημα για το σιδέρωμα με ατμό και την πλάκα του με ένα πανί.

### **ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, είναι απαραίτητο να την αποσυνδέσετε ηλεκτρολογικά. Σε περίπτωση απόσυρσης, είναι αναγκαίο να διαχωρίσετε τα διάφορα κατασκευαστικά υλικά της συσκευής και βάσει σύνθεσης να τα απορρίψετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις που έχει θεσπίσει η χώρα όπου γίνεται χρήση της συσκευής.

## ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Επίλυση
Το πέλμα δεν ψεκάζει νερό ή ψεκάζει λίγο νερό.	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό.
	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού.
	Το ακροφύσιο του πέλματος έχει φράξει.	Πλύνετε το ακροφύσιο του πέλματος.
Η συσκευή ρουφάει λιγότερο ή δεν ρουφάει καθόλου.	Το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο.	Σβήστε τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.
	Το φίλτρο διοχέτευσης του αέρα έχει φράξει.	Πλύνετε το φίλτρο διοχέτευσης του αέρα.
	Το δοχείο βρόμικου νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο βρόμικου νερού.
	Το καπάκι του δοχείου βρόμικου νερού δεν έχει κλείσει καλά.	Κλείστε το καπάκι του δοχείου βρόμικου νερού.
	Το πέλμα ή ο εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης έχει φράξει από τρίχες ή ύφασμα.	Αφαιρέστε το εμπόδιο.
Διαρροή νερού από το δοχείο βρόμικου νερού, το πέλμα ή τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης.	Το βρόμικο νερό ή ο αφρός στο δοχείο βρόμικου νερού έχει υπερβεί τη μέγιστη στάθμη.	Φροντίστε να μην ξεπερνάτε η μέγιστη στάθμη χωρητικότητας στο δοχείο βρόμικου νερού. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που κάνουν αφρό.
	Έχει μείνει νερό μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης.	Μετά τη χρήση, αφήστε τη συσκευή να συνεχίσει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι το νερό που έχει απομείνει θα απορροφηθεί στο δοχείο βρόμικου νερού.
Το πέλμα δεν βγάζει ατμό ή βγάζει λίγο ατμό.	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό.
	Δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία προθέρμανσης.	Περιμένετε μέχρι να προθερμανθεί πλήρως το νερό. Η φωτεινή ένδειξη πρέπει να ανάβει σταθερά.
	Το πέλμα ψεκάζει νερό αντί να βγάζει ατμό. Πιθανά κατάλοιπα συμπυκνώματος στο κύκλωμα ατμού.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί ψεκασμού για 5-10 δευτερόλεπτα. Το πέλμα θα βγάλει ατμό.
Στη λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ (☁), ο δείκτης θερμοκρασίας και η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης της συσκευής.	Βγάλτε το φιλς από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον μισή ώρα.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

- Прибор создан в соответствии с требованиями действующих европейских стандартов и защищен во всех потенциально опасных для пользователя частях. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом использования. Используйте прибор исключительно по его целевому назначению, для которого он был сконструирован, во избежание несчастных случаев и всевозможного ущерба. Храните данную инструкцию в доступном месте для использования в случае необходимости. Если вы решите передать данный прибор другому пользователю, помните о необходимости передать вместе с ним и эту инструкцию.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях или схожих с ними, например:
  - в кухонных зонах, предназначенных для персонала магазинов, офисов и других профессиональных коллективов
  - на фермерских хозяйствах
  - в отелях, мотелях, гостиницах типа bed & breakfast и в других жилых структурах (для использования постояльцами).
- Не используйте прибор в целях, отличных от описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Чтобы не нарушить безопасность прибора, используйте только оригинальные запчасти и принадлежности, одобренные производителем.



### **Опасно для детей**

- Не оставляйте элементы упаковки в зоне досягаемости детей, поскольку эти материалы являются потенциальными источниками опасности.
- Настоящим прибором разрешается пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также тем, у кого нет опыта или навыков использования подобных приборов, но только под наблюдением отвечающего за них лица или после получения соответствующих инструкций по технике безопасности.
- Прибор не должен использоваться детьми. Храните прибор и его кабель в недоступном для детей месте.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Размещайте прибор таким образом, чтобы дети не могли дотянуться до горячих частей, таких как форсунка, подошва с форсунками и окружающие зоны.
- Когда будет принято решение об утилизации данного прибора, рекомендуется сделать его непригодным для использования, отрезав кабель электропитания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут нести потенциальную опасность, в особенности для детей, которые могут использовать прибор для игр.



### **Опасность поражения электрическим током**

- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение, указанное на табличке прибора, соответствует напряжению локальной сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может привести к возникновению ущерба и несчастных случаев.
- Всегда подключайте прибор к розетке с заземлением.
- Не подключайте несколько высокомоощных приборов (например, печи, утюги, обогреватели) к одной электрической розетке. Опасность перегрузки электросети.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Не допускайте попадания воды на детали под напряжением: риск короткого замыкания и/или поражения электротоком.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не используйте прибор с мокрыми руками или босиком.
- Не допускайте, чтобы кабель электропитания контактировал с острыми частями.
- Кабель электропитания не должен контактировать с горячими поверхностями.
- Не тяните за кабель электропитания или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- На время неиспользования прибор необходимо выключить и извлечь вилку кабеля электропитания из электрической розетки.



## **Осторожно - опасность причинения материального ущерба**

- Не ставьте прибор на очень горячие поверхности или вблизи открытого огня во избежание повреждения обшивки корпуса.
- Не ставьте прибор возле воспламеняемых материалов (например, тканей, занавесок).
- Не располагайте прибор или кабель электропитания вблизи или над электрическими или газовыми плитами, а также вблизи микроволновых или электрических печей.
- Не ставьте прибор рядом или на мокрые поверхности (например, на раковину).
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Храните прибор в крытом, хорошо проветриваемом и сухом помещении.
- Не допускайте воздействия на прибор атмосферных явлений (дождя, солнца).



## **Опасность ущерба, вызванного другими причинами**

- Расположите прибор в хорошо освещенном и чистом месте с удобным доступом к электрической розетке.
- Прибором не следует пользоваться, если он падал или на нем присутствуют следы повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений на кабеле электропитания или вилке, а также если прибор неисправен. Все виды ремонта, включая замену кабеля электропитания, должны производиться только в сервисных центрах или сертифицированным персоналом во избежание любых рисков.



Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/ЕС необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

- **ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**



## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Перед установкой или снятием отдельных компонентов убедитесь, что прибор выключен и отсоединен от электрической розетки. Убедитесь, что все компоненты установлены правильно.
- Перед использованием полностью размотайте кабель электропитания.
- Перед использованием удалите возможные посторонние предметы из всасывающего шланга.
- Перед включением прибора наполните бак для чистой воды. Наполнение водой должно выполняться при отключенной от розетки вилке кабеля электропитания.
- Не используйте прибор без воды. Регулярно проверяйте уровень воды в баке для чистой воды.
- Не используйте газированную, горячую или теплую воду, а также любые другие жидкости, которые могут повредить прибор.
- Не используйте моющие средства, вредные для прибора или тканей, подлежащих очистке.
- Не используйте пенообразующие моющие средства.
- Не используйте такие жидкости, как пестициды, краски для волос и лубриканты.
- Категорически запрещено наполнять бак для чистой воды выше уровня MAX.
- Используйте прибор с пустым и установленным на место баком для грязной воды. Без бака для грязной воды прибор не работает.
- Перед использованием убедитесь, что в баке для грязной воды установлены направляющий воздушный фильтр и поплавок.
- Не используйте прибор в присутствии паров, исходящих от масляных красок, растворителей или гидроизоляционных материалов, воспламеняемой пыли и других токсичных или взрывоопасных паров.
- Не используйте прибор для очистки предметов, волокон, поверхностей, не пригодных для очистки водой или легко повреждаемых.
- Следите, чтобы всасывающая насадка не была засорена пылью, ворсом, волосами и т.д.
- Включайте прибор только тогда, когда он находится в рабочем положении.
- Будьте особо внимательны во время использования прибора рядом с лестницей.
- Не используйте прибор в случае повреждения всасывающего шланга.
- Не сгибайте и не тяните с силой всасывающий шланг.
- Не используйте прибор при появлении необычных звуков или запахов.

- Не используйте прибор для сбора:
  - большое количество пыли
  - большое количество песка и камней
  - большое количество мусора
  - металлические предметы, такие как иглы, булавки.
- Не собирайте очень горячие предметы или те, что дымятся или горят, например, еще горячую золу.
- Не собирайте легковоспламеняющиеся или горючие материалы (летучие жидкости, бензин, керосин и т. д.).



Никогда не направляйте струю пара на людей, животных, растения или на оборудование, содержащее электрические части (например, внутрь духовок).



- Опасность горячего пара.
- Не касайтесь форсунки и окружающих зон во время чистки паром или фазы нагрева.
- Не касайтесь подошвы насадки для глажения с паром и окружающих зон во время чистки паром или фазы нагрева.
- Не используйте насадку для глажения с паром на тканях, которые удерживают другие люди.
- Не используйте насадку для глажения с паром для глажения надетой одежды.
- Используйте насадку для глажения с паром только вертикальными движениями снизу вверх и наоборот. Во время использования держите насадку для глажения с паром по возможности в горизонтальном положении. Не используйте насадку для глажения с паром в перевернутом виде, подошвой вниз, и не наклоняйте ее назад или вбок. Опасность выброса горячей воды из форсунок подошвы.
- Не касайтесь подошвы насадки для глажения с паром в течение нескольких минут после выключения прибора. Дайте подошве остыть.
- После использования опорожните бак для конденсата насадки для глажения с паром от возможных остатков конденсата.
- Перед установкой или снятием насадок выключите прибор. Дождитесь остывания горячих частей прибора.
- Не переворачивайте прибор во время использования, вода в баках может вылиться наружу.
- Опорожняйте бак для грязной воды, когда уровень жидкости достигает отметки MAX.





- Выключите прибор, если выходит большое количество пены или грязной воды. Опорожните бак для грязной воды, прежде чем снова использовать прибор.
- Выключите прибор, если всасывающий шланг или щетка засорились.
- Перед тем, как убрать прибор на хранение, извлеките вилку из электрической розетки. Опорожните бак для грязной воды и бак для чистой воды.
- Во избежание замерзания при экстремально низких температурах удалите из прибора остатки воды, находящиеся в баках, всасывающем шланге и внутренних контурах.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Используйте прибор для удаления грязи и стойких пятен с таких поверхностей, как ковры, шторы, ковролин, обивка мебели, салоны автомобилей, лестницы и стекла. Работа прибора сочетает мощность всасывания и пар с использованием непенящихся моющих средств и мыла.

A - Ручка для транспортировки прибора	P - Рукоятка всасывающего шланга
B - Кнопка включения/выключения	Q - Всасывающий шланг
C - Отверстие для очистки всасывающего шланга	R - Гнездо всасывающего шланга
D - Крючки для наматывания кабеля	S - Бак для грязной воды
E - Кабель электропитания	S1 - Поплавок
F - Бак для чистой воды	S2 - Направляющий воздушный фильтр
F1 - Ручка	S3 - Крышка
F2 - Заглушка	S4 - Ручка
G - Сенсорный дисплей	T - Насадка для шерсти животных
H - Корпус прибора	U - Насадка для мытья стекол
I - Кнопка отсоединения щетки	V - Щетка для чистки углов
J - Щетка	V1 - Форсунка
K - Крышка щетки	V2 - Всасывающая насадка
L - Всасывающая насадка	W - Насадка для глажения с паром
M - Насадка с щетиной	W1 - Бак для конденсата
N - Форсунка	W2 - Подошва с форсунками
O - Кнопка распыления	X - Крючок для щетки

## Описание сенсорного дисплея

	Кнопка	Описание
	ЧИСТКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ	Позволяет выбрать режим чистки с использованием воды комнатной температуры.
	ЧИСТКА ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ	Позволяет выбрать режим чистки с использованием горячей воды.
	ЧИСТКА ПАРОМ	Позволяет выбрать режим чистки с использованием пара.
	Индикатор температуры со световым сигналом	Показывает температуру воды во время использования прибора. Температура меняется в зависимости от выбранного режима чистки. Световой индикатор меняет цвет на голубой, оранжевый и красный в зависимости от температуры воды.

## Идентификационные данные

На табличке, расположенной на нижней части опорного основания, указаны идентификационные данные прибора:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- заводской № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- номер бесплатной линии службы поддержки



При обращении в авторизованные центры сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и заводской номер прибора.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для подготовки прибора к использованию см. изображения в последовательности «Предварительные операции».

Для использования прибора см. изображения в последовательности «Инструкции по использованию».

Прибор имеет три режима работы:

- Режим ЧИСТКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ: активен при включении прибора.
- Режим ЧИСТКА ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ: нажмите кнопку ЧИСТКА ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ () , чтобы активировать его.
- Режим ЧИСТКА ПАРОМ: нажмите кнопку ЧИСТКА ПАРОМ () , чтобы активировать его.

Щетка оснащена всасывающей насадкой, которая собирает грязную воду:

- 1 Нажмите кнопку распыления, чтобы нанести чистую воду, смешанную с пенящимся моющим средством, на удаляемое пятно.
- 2 Чистите поверхность возвратно-поступательными движениями сверху вниз и всасывайте излишки грязной воды. Повторите операцию столько раз, сколько нужно для очистки пятна.

Если во время использования бак для грязной воды наполнится до уровня MAX, поплавок поднимется и заблокирует работу прибора. Выключите прибор и извлеките вилку из электрической розетки. Опорожните бак для грязной воды.

После каждого использования полностью опорожняйте:

- Бак для грязной воды, во избежание неприятных запахов и отложения грязи.
- Бак для чистой воды, чтобы застой воды не способствовал образованию накипи.

### **Режим ЧИСТКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ**

Режим ЧИСТКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ (☼) предназначен для удаления повседневных пятен и грязи. Индикатор температуры показывает комнатную температуру воды, а световой индикатор горит голубым цветом. Во время использования щетка будет распылять холодную воду.

### **Режим ЧИСТКА ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ**

Режим ЧИСТКА ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ (☼) предназначен для быстрого удаления пятен, освежения и чистки ковров, текстильного декора и т.д. Во время фазы нагрева индикатор температуры показывает температуру предварительного нагрева 50 °С. Световой индикатор мигает оранжевым цветом. Когда фаза нагрева завершена, световой индикатор горит постоянно. Во время использования щетка будет распылять горячую воду.

### **Режим ЧИСТКА ПАРОМ**

Режим ЧИСТКА ПАРОМ (☼) сочетает высокотемпературный пар и всасывание для удаления грязи, жира, масел и самых стойких пятен. Во время фазы нагрева индикатор температуры показывает температуру предварительного нагрева 99 °С. Световой индикатор мигает красным цветом. Когда фаза нагрева завершена, световой индикатор горит постоянно. Во время использования щетка будет подавать пар.

### **Насадки**

Информацию по использованию насадок см. на рисунках в разделе «Насадки».

Прибор оснащен различными насадками:

- Насадка с щетиной (M), предназначена для удаления повседневных пятен и грязи.
- Насадка для шерсти животных (T), предназначена для сбора шерсти животных с различных поверхностей, таких как полы, лежанки домашних животных, диваны, стулья.
- Насадка для мытья стекол (U) предназначена для чистки стекол, зеркал, душевых кабин.
- Щетка для чистки углов (V) предназначена для эффективной уборки даже в самых скрытых уголках дома. Установите щетку для чистки углов непосредственно на рукоятку всасывающего шланга (P).

**Не используйте щетку для чистки углов в режиме ЧИСТКА ПАРОМ (☼).**

- Насадка для глажения с паром (W), предназначена для вертикального глажения и удаления складок с тканей, штор и предметов одежды. Установите насадку для глажения с паром непосредственно на рукоятку всасывающего шланга (P).

**При использовании насадки для глажения с паром установите режим ЧИСТКА ПАРОМ и подождите, пока температура не достигнет 99 °С. Удерживайте нажатой кнопку распыления и дождитесь подачи пара в течение не менее 20-25 секунд.**

**Примечание:** выполняйте глажение, удерживая насадку для глажения с паром по возможности в горизонтальном положении. Не переворачивайте и не наклоняйте вбок насадку для глажения с паром во избежание вытекания капель воды из подошвы.

**Примечание:** после использования насадки для глажения с паром оставьте прибор включенным на несколько секунд. Выключите прибор и дождитесь полного остывания подошвы насадки для глажения с паром. Опорожните бак для конденсата насадки для глажения с паром.

### **Использование моющих средств**

Можно использовать различные моющие средства для очистки в зависимости от типа загрязнения и очищаемой поверхности:

- **Специальные моющие средства** — это моющие средства, специально разработанные для устройств этого типа, которые можно приобрести в Интернете или в специализированных магазинах. Эти чистящие средства удаляют пятна и грязь с ковров, паласов и обивки.
- **Универсальные моющие средства**, убедитесь, что они подходят для очищаемой поверхности и не агрессивны для прибора.
- **Домашние растворы**, например смесь воды и белого уксуса для удаления пятен.
- **Только вода**, чтобы удалить легкие пятна или освежить ткани.

Подготовьте воду и непенящееся моющее средство в соответствующей пропорции, чтобы наполнить бак для чистой воды до максимального уровня.

В режиме **ЧИСТКА ПАРОМ** важно использовать непенящееся и более специфичное моющее средство, подходящее для этого типа приборов.

### **Полезные советы по использованию моющих средств**

- Всегда читайте инструкции к прибору и моющему средству перед использованием.
- Перед использованием на всей поверхности опробуйте прибор с моющим средством на скрытом участке.
- Не используйте отбеливатель или другие агрессивные моющие средства.
- При использовании домашних растворов убедитесь, что они правильно разведены.

### **Защита от перегрева**

Прибор оснащен датчиком температуры, который предотвращает перегрев прибора и вызывает его выключение.

Отсоедините вилку от электрической розетки и дайте прибору остыть не менее получаса.



### **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ**

- Регулярные и ежедневные очистки позволяют поддерживать исправность прибора и продлить его срок службы.
- Все операции очистки и технического обслуживания должны проводиться на приборе, выключенном и отсоединенном от электрической розетки.
- Дождитесь охлаждения горячих частей, прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке и обслуживанию.

- Не используйте абразивные моющие средства или металлические инструменты, которые могут поцарапать поверхность и повредить покрытие. Запрещается использовать растворители, повреждающие пластик.
- Не мойте бак для грязной воды и бак для чистой воды в посудомоечной машине.

Для очистки и обслуживания прибора см. изображения в последовательности «Очистка и обслуживание».

### **Очистка прибора**

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

### **Чистка всасывающего шланга (Q)**

После каждого использования очищайте всасывающий шланг для удаления возможных остатков грязи или воды внутри него.

Всасывающий шланг можно очистить двумя способами:

- Вариант 1: чистка с помощью внешней емкости. См. соответствующую последовательность рисунков (Рис. 61 и далее).
- Вариант 2: чистка через отверстие для очистки всасывающего шланга. См. соответствующую последовательность рисунков (Рис. 77 и далее).

Перед чисткой всасывающего шланга в обоих вариантах убедитесь, что бак для грязной воды пуст.

### **Очистка бака для грязной воды (S)**

Регулярно очищайте бак для грязной воды. Для более глубокой очистки также можно снять поплавков и воздушный направляющий фильтр.

### **Очистка бака для чистой воды (F)**

Регулярно очищайте бак для чистой воды. Тщательно промойте и высушите. Дождитесь, пока бак для чистой воды полностью высохнет, в том числе внутри, прежде чем закрывать пробку.

### **Очистка щетки (J)**

Для более глубокой очистки можно разобрать детали щетки и промыть их под проточной водой.

### **Очистка насадок**

- Промойте насадку с щетиной, насадку для шерсти животных, насадку для мытья стекол и щетку для чистки углов горячей водой (максимум 40°C) для удаления возможных остатков грязи.
- Очистите насадку для глажения с паром и ее подошву тканью.

## **Вывод из эксплуатации**

В случае вывода прибора из эксплуатации необходимо отключить его от сети электропитания. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для изготовления прибора, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ НЕПОЛАДOK

Неполадки	Возможные причины	Решения
Щетка не распыляет воду или распыляет мало воды.	Бак для чистой воды пустой.	Выключите прибор. Наполните бак для чистой воды водой.
	Бак для чистой воды установлен неправильно.	Установите бак для чистой воды правильно.
	Форсунка щетки засорена.	Промойте форсунку щетки.
Всасывание прибора снижено или отсутствует.	Бак для грязной воды полон.	Выключите прибор. Опорожните бак для грязной воды.
	Направляющий воздушный фильтр засорен.	Промойте направляющий воздушный фильтр.
	Бак для грязной воды установлен неправильно.	Установите бак для грязной воды правильно.
	Крышка бака для грязной воды закрыта неправильно.	Закройте крышку бака для грязной воды.
	Щетка или всасывающий шланг засорены волосами или тканью.	Удалите засорение.
Утечка воды из бака для грязной воды, щетки или всасывающего шланга.	Грязная вода или пена в баке для грязной воды превысили максимальный уровень.	Не превышайте максимальный уровень бака для грязной воды. Не используйте пенообразующие моющие средства.
	Во всасывающем шланге осталась вода.	После использования дайте прибору поработать несколько секунд, чтобы убедиться, что оставшаяся вода восалась в бак для грязной воды.
Щетка не распыляет пар или распыляет мало пара.	Бак для чистой воды пустой.	Выключите прибор. Наполните бак для чистой воды водой.
	Нагрев еще не завершен.	Дождитесь полного нагрева воды. Световой индикатор должен гореть постоянно.
	Щетка распыляет воду вместо пара. Возможные остатки конденсата в паропроводе.	Удерживайте кнопку распыления нажатой в течение 5-10 секунд. Щетка будет подавать пар.
В режиме ЧИСТКА ПАРом (  ) индикатор температуры и световой индикатор мигают одновременно.	Сработал термостат прибора.	Отсоедините вилку от электрической розетки и дайте прибору остыть не менее получаса.

Условия хранения: температура: от +5С до +45С; влажность <80%

Срок хранения: Не ограничен

Срок службы: 2 года

Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,

где wk – неделя производства

yr – год производства

abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О Безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»

ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России

220-240В~ 50-60Гц 1580-1800Вт Класс II IPX4



600W

Сделано в Китае

Импортер и ответственный за рекламации потребителей:

ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Суцёвская ул., д.27, стр. 3.

Тел. +7(495) 781-26-76, [www.delonghi.com/ru-ru](http://www.delonghi.com/ru-ru)

Горячая линия поддержки: 8 800 2005262

Производитель: De'Longhi Appliances Srl / ДеЛонги Эпплайансез С.р.л.

Адрес: г. Тревизо, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

## إرشادات لحل بعض المشكلات

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
الفرشاة لا ترش الماء أو ترش القليل من الماء.	خزان الماء التنظيف فارغ.	أطفئ الجهاز. املاً خزان الماء التنظيف بالماء.
	خزان الماء التنظيف غير موضوع بشكل صحيح.	أدخل خزان الماء التنظيف بصورة سليمة.
	فوهة الفرشاة مسدودة.	اغسل فوهة الفرشاة.
قدرة الجهاز على الشفط منخفضة أو غير موجودة.	خزان الماء المتسخ ممتلئ.	أطفئ الجهاز. أفرغ خزان الماء المتسخ.
	يوجد ما يعيق فلتر موجه الهواء.	اغسل فلتر موجه الهواء.
	خزان الماء المتسخ غير موضوع بشكل صحيح.	أدخل خزان الماء المتسخ بصورة سليمة.
	غطاء خزان الماء المتسخ غير مغلق بشكل سليم.	أغلق غطاء خزان الماء المتسخ.
	يوجد شعر أو قماش يعيق الفرشاة أو أنبوب الشفط.	أخرج ما يسبب الانسداد.
	تجاوز الماء المتسخ أو الرغوة في خزان الماء المتسخ مستوى الحد الأقصى.	يجب عدم تجاوز مستوى الحد الأقصى في خزان الماء المتسخ. يجب عدم استخدام منظفات رغوية.
	يوجد ماء متبقي في أنبوب الشفط.	بعد الاستخدام، يجب ترك الجهاز يعمل لبضع ثوانٍ للتأكد من سحب الماء المتبقي في خزان الماء المتسخ.
الفرشاة لا ترش البخار أو ترش القليل من البخار.	خزان الماء التنظيف فارغ.	أطفئ الجهاز. املاً خزان الماء التنظيف بالماء.
	عملية التسخين لم تكتمل بعد.	انتظر حتى يكتمل تسخين الماء. المؤشر الضوئي يجب أن يضيء بشكل ثابت.
	الفرشاة ترش الماء بدلاً من البخار. من المحتمل وجود بقايا ناتج التكتيف في أنبوب البخار.	استمر في الضغط على زر البخاخ لمدة 5-10 ثوانٍ. ستقوم الفرشاة بإخراج بخار.
في وضع التنظيف بالبخار (🌀)، يومض مؤشر درجة الحرارة والمؤشر الضوئي في نفس الوقت.	منظم الحرارة في الجهاز نشط.	أخرج القابس من مأخذ التيار الكهربائي، واترك الجهاز يبرد لمدة نصف ساعة على الأقل.

## تنظيف أنبوب الشفط (Q)

بعد الاستخدام، يجب تنظيف أنبوب الشفط للتخلص من أي بقايا للأوساخ أو للماء المتبقي داخل الأنبوب.

يمكن تنظيف أنبوب الشفط بطريقتين:

- الخيار ١: تنظيف بوعاء خارجي. يُرجى الرجوع إلى تسلسل الصور المخصص (الشكل ٦١ وما يليه).

- الخيار ٢: التنظيف عن طريق الفتحة لتنظيف أنبوب الشفط. يُرجى

الرجوع إلى تسلسل الصور المخصص (الشكل ٧٧ وما يليه).

قبل تنظيف أنبوب الشفط، يجب التأكد من أن خزان الماء المتسخ فارغ، في حالة استخدام أي من الخيارين.

## تنظيف خزان الماء المتسخ (S)

يجب تنظيف خزان الماء المتسخ بانتظام. للحصول على تنظيف أعمق، يمكن أيضًا إزالة الوحدة العائمة وفلتر مَوْجُه

الهواء.

## تنظيف خزان الماء النظيف (F)

يجب تنظيف خزان الماء النظيف بانتظام. يجب شطفه وتجفيفه بعناية. يجب الانتظار حتى يجف خزان الماء النظيف

تمامًا، حتى من الداخل، قبل غلق الغطاء.

## تنظيف الفرشاة (J)

للحصول على تنظيف أعمق، يمكن تفكيك أجزاء الفرشاة وغسلها تحت الماء الجاري.

## تنظيف الملحقات

- اغسل الملحق بشعيرات والملحق المخصص لشعر الحيوانات وملحق منظف الزجاج وفرشاة

تنظيف الزوايا بالماء الساخن (بعد أقصى ٤٠ درجة مئوية) للتخلص من أي بقايا للأوساخ.

- تَطْفُف ملحق الكيِّ بالبخار وصفيحتته باستعمال قطعة قماش.

## إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الجهاز عن الخدمة، يجب فصله كهربائيًا. في حالة التخلص من الجهاز بعد انتهاء حياته، يجب فصل

المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها والتخلص منها حسب تركيبتها وحسب أحكام القوانين السارية في بلد

الاستعمال.

## استخدام المنظفات

يمكن استعمال منظفات مختلفة للتنظيف، حسب نوع الأوساخ والسطح المراد تنظيفه:

- المنظفات النوعية، هي منظفات مصنوعة خصيصاً لهذا النوع من الأجهزة، ويمكن شراؤها عبر الإنترنت أو من المتاجر المختصة. تزيل هذه المنظفات البقع والأوساخ من السجاد والموكيت والمفروشات.
- المنظفات متعددة الاستخدامات، يجب التأكد من أن هذه المنظفات مناسبة للأسطح المراد تنظيفها، ومن أنها لن تسبب تآكل الجهاز.
- المحاليل المصنوعة في المنزل، على سبيل المثال مزيج الماء والخل الأبيض لإزالة البقع.
- الماء فقط، لإزالة البقع الخفيفة أو لتجديد الأقمشة.

قم بتحضير الماء والمنظف غير الرغوي بكمية متناسبة من أجل ملء خزان الماء النظيف حتى مستوى الحد الأقصى.

في وضع التنظيف البخار من المهم استعمال منظف غير رغوي وأكثر تخصصاً ومناسب لهذا النوع من الأجهزة.

## نصائح مفيدة لاستعمال المنظفات

- يجب دائماً قراءة تعليمات الجهاز والمنظف قبل الاستخدام.
- يجب اختبار الجهاز مع المنظف في منطقة غير ظاهرة، قبل الاستعمال على كامل السطح المراد تنظيفه.
- يجب عدم استعمال المبيضات أو منظفات أخرى مسببة للتآكل.
- عند استعمال محاليل مصنوعة في المنزل، يجب التأكد من تخفيفها بصورة مناسبة.

## الحماية من السخونة المفرطة

الجهاز مزود بمستشعر درجة حرارة يمنع سخونة الجهاز بصورة مفرطة، ويؤدي إلى إطفائه. أخرج القابس من مأخذ التيار الكهربائي، واترك الجهاز يبرد لمدة نصف ساعة على الأقل.

## ⚠ تحذيرات السلامة أثناء التنظيف والصيانة

- التنظيف المنتظم واليومي يتيح الحفاظ على كفاءة الجهاز، ويطيل من عمره.
- يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والصيانة والجهاز مُطفأً والقابس مفصول عن مأخذ التيار الكهربائي.
- انتظر حتى تبرد الأجزاء الساخنة قبل تنفيذ أي عملية تنظيف وصيانة.
- لا تستخدم منظفات كاشطة أو أدوات معدنية لتجنب خدش وتلف طبقة الطلاء. لا تستخدم أبداً المذيبات التي تلحق الضرر بالبلاستيك.
- يجب عدم غسل خزان الماء المتسخ وخزان الماء النظيف في غسالة الصحون.
- لتنظيف الجهاز وصيانته، يُرجى الرجوع إلى الصور في تسلسل «التنظيف والصيانة».

## تنظيف الجهاز

نظف الأجزاء البلاستيكية بواسطة قطعة قماش رطبة وغير كاشطة، ثم جفّفها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

بعد كل استخدام، يجب تفريغ ما يلي بالكامل:

- خزان الماء المتسخ، لتجنب الروائح الكريهة وتراكم الأوساخ.
- خزان الماء النظيف، لتجنب تكوين الترسبات الكلسية بسبب ركود الماء.

### وضع التنظيف بالماء البارد

يُنصَح باستخدام وضع التنظيف بالماء البارد (⊛) لإزالة البقع والأوساخ اليومية. مؤشر درجة الحرارة يعرض أن الماء بدرجة حرارة الغرفة، وينير المؤشر الضوئي باللون اللأزوردي. أثناء الاستخدام، ستنثر الفرشاة الماء البارد.

### وضع التنظيف بالماء الساخن

يُنصَح بوضع التنظيف بالماء الساخن (⊞) لإزالة البقع بسرعة، ولإعادة الحيوية للسجاد والزرخارف المصنوعة من القماش وما شابه وتنظيفهم. أثناء مرحلة التسخين، يعرض مؤشر درجة الحرارة درجة حرارة التسخين المسبق البالغة 50 درجة مئوية. سيومض المؤشر الضوئي وسيكون باللون البرتقالي. عندما تكتمل مرحلة التسخين، يصبح المؤشر الضوئي ثابتًا. أثناء الاستخدام، ستنثر الفرشاة الماء الساخن.

### وضع التنظيف بالبخار

وضع التنظيف بالبخار (⊟) يجمع بين البخار بدرجة حرارة عالية وبين الشفط لإزالة الأوساخ والشحوم والدهون والبقع العنيدة جدًا. أثناء مرحلة التسخين، يعرض مؤشر درجة الحرارة درجة حرارة التسخين المسبق البالغة 99 درجة مئوية. سيومض المؤشر الضوئي وسيكون هذا بلون أحمر. عندما تكتمل مرحلة التسخين، يصبح المؤشر الضوئي ثابتًا. أثناء الاستخدام، سيخرج من الفرشاة بخار.

### الملحق

لمعرفة كيفية استخدام الملحقات، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «الملحقات».

الجهاز مزود بملحقات مختلفة:

- ملحق بشعيرات (M)، ويفيد في إزالة البقع والأوساخ اليومية.
  - ملحق لشعر الحيوانات (T)، ويفيد في شفط شعر الحيوانات من الأسطح المختلفة، مثل الأرضيات ومضاجع الحيوانات الأليفة والأرائك والكراسي.
  - ملحق منطف الزجاج (U)، وهو مفيد لتنظيف الزجاج والمرايا وكبائن الاستحمام.
  - فرشاة تنظيف الزوايا (V)، وهي مفيدة من أجل تنظيف الزوايا المخفية بشدة في المنزل بصورة تتمتع بالكفاءة. قم بتكيب فرشاة تنظيف الزوايا على يد أنبوب الشفط (P) مباشرةً.
- يجب عدم استعمال فرشاة تنظيف الزوايا في وضع التنظيف بالبخار (⊟).

- ملحق الكيّ بالبخار (W)، وهو مفيد من أجل الكيّ العمودي من أجل إزالة الطيات من الأقمشة والستائر والملابس. قم بتكيب ملحق الكيّ بالبخار على يد أنبوب الشفط (P) مباشرةً.

عند استعمال ملحق الكيّ بالبخار، يجب ضبط وضع التنظيف بالبخار، والانتظار حتى تصل درجة الحرارة إلى 99 درجة مئوية. يجب الاستمرار في الضغط على زر البخاخ وانتظار الإمداد بالبخار لمدة 25-20 ثانية على الأقل.

ملحوظة: نفذ عملية الكيّ أثناء إمساك ملحق الكيّ بالبخار في وضع أفقي بأكبر قدر ممكن. يجب عدم قلب ملحق الكيّ بالبخار رأسًا على عقب أو إمالة جانبيًا، لتجنب خروج قطرات ماء من الصفيحة.

ملحوظة: بعد استعمال ملحق الكيّ بالبخار، يجب ترك الجهاز يعمل لبضع ثوانٍ. أطفئ الجهاز وانتظر حتى تبرد صفيحة ملحق الكيّ بالبخار تمامًا. يجب تفريغ خزان ناتج التكثيف الموجود في ملحق الكيّ بالبخار.

## وصف الشاشة اللمسية

الوصف	الزر	
يتيح اختيار وضع التنظيف، الذي يستعمل الماء بدرجة حرارة الغرفة.	التنظيف بالماء البارد	
يتيح اختيار وضع التنظيف، الذي يستعمل الماء الساخن.	التنظيف بالماء الساخن	
يتيح اختيار وضع التنظيف، الذي يستعمل البخار.	التنظيف بالبخار	
يشير إلى درجة حرارة الماء أثناء استعمال الجهاز. تتغير درجة الحرارة بناءً على وضع التنظيف المُختار. يتناوب لون المؤشر الضوئي بين اللون اللازوردي والبرتقالي والأحمر بناءً على درجة حرارة الماء.	مؤشر درجة الحرارة المزود بمؤشر صوتي	

## المعلومات الفنية

تحتوي بطاقة البيانات الموجودة أسفل قاعدة استناد الجهاز على البيانات التالية المتعلقة بتعريف الجهاز:

- الشركة المُصنعة وعلامة جودة الاتحاد الأوروبي CE
- الموديل (Mod)
- الرقم المسلسل (S N)
- جهد الشبكة الكهربائية (فولت V) والتردد (هرتز Hz)
- القدرة الكهربائية المستهلكة (وات W)
- الرقم المجاني لخدمة الدعم
- في حالة مراجعة مركز صيانة مرخص، يرجى ذكر الموديل والرقم المسلسل.

## تعليمات الاستخدام

لتحضير الجهاز للاستخدام، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «العمليات الأولية».

لاستخدام الجهاز، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «تعليمات الاستخدام».

الجهاز مزود بثلاثة أوضاع للعمل:

- وضع التنظيف بالماء البارد: ينشط عند تشغيل الجهاز.
- وضع التنظيف بالماء الساخن: اضغط على زر التنظيف بالماء الساخن (🔥) لتنشيط الوضع.
- وضع التنظيف بالبخار: اضغط على زر التنظيف بالبخار (🌫️) لتنشيط الوضع.

الفرشاة مزودة بفوهة شطف لسحب الماء المتسخ:

- 1 اضغط على زر البخاخ لرش الماء النظيف الممتزج بالمنظف غير الرغوي على البقعة المراد إزالتها.
- 2 افرك السطح المراد تنظيفه بالفرشاة بحركات متناوبة، من الأعلى إلى الأسفل، واشطف الماء المتسخ الزائد. كرر العملية جميع المرات اللازمة لتنظيف البقعة.

أثناء الاستخدام إذا وصل خزان الماء المتسخ إلى مستوى الحد الأقصى «MAX»، فإن الوحدة القائمة سترتفع وستؤدي إلى إيقاف تشغيل الجهاز. أطفئ الجهاز، وافصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي. أفرغ خزان الماء المتسخ.

- قبل بدء عملية تركيب الملحقات أو خلعها، يجب إطفاء الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- يجب عدم قلب الجهاز رأسًا على عقب أثناء الاستخدام، فقد يخرج منه الماء الموجود بالخزائين.
- يجب تفريغ خزان الماء المتسخ عندما يمتلئ حتى أقصى مستوى «MAX».
- يجب إطفاء الجهاز إذا تسربت كمية كبيرة من الرغوة أو من الماء المتسخ. يجب تفريغ خزان الماء المتسخ قبل استعمال الجهاز مجددًا.
- يجب إطفاء الجهاز في حالة انسداد أنبوب الشفط أو الفرشاة.
- ينبغي دائمًا فصل قابس سلك الكهرباء من المقبس الكهربائي قبل تخزين الجهاز. يجب تفريغ خزان الماء المتسخ وخزان الماء التنظيف.
- لتجنب التجمد في حالة درجات الحرارة شديدة الانخفاض، يجب تفريغ الجهاز من الماء المتبقي الموجود في الخزائين وفي أنبوب الشفط وفي الدوائر الداخلية.

## وصف الجهاز

يُستخدَم الجهاز لإزالة الأوساخ والبقع العنيدة من الأسطح، مثل السجاد والستائر والموكيت والمفروشات وداخل السيارة والسلام والزجاج. يجمع الجهاز بين قدرته على الشفط وبين البخار باستخدام منظفات غير رغوية وصابون.

A - مقبض لنقل الجهاز	P - يد أنبوب الشفط
B - زر التشغيل/الإطفاء	Q - أنبوب الشفط
C - فتحة لتنظيف أنبوب الشفط	R - مبيت أنبوب الشفط
D - مشابك دوارة لف السلك الكهربائي	S - خزان الماء المتسخ
E - كابل الإمداد بالطاقة	S1 - وحدة عاثة
F - خزان الماء التنظيف	S2 - فلتر مَوْجَّه الهواء
F1 - مقبض	S3 - غطاء
F2 - غطاء	S4 - مقبض
G - شاشة تعمل باللمس	T - ملحق لشعر الحيوانات
H - جسم الجهاز	U - ملحق منظف الزجاج
I - زر فَكّ الفرشاة	V - فرشاة تنظيف الزوايا
J - الفرشاة	V1 - الفوهة
K - غطاء الفرشاة	V2 - فوهة الشفط
L - فوهة الشفط	W - ملحق اليّ بالبخار
M - ملحق بشعيرات	W1 - خزان ناتج التكثيف
N - الفوهة	W2 - صفيحة بفوهات
O - زر البخاخ	X - خطّاف للفرشاة

- يجب عدم استعمال منظفات تضر بالجهاز أو بالأقمشة المراد إزالة البقع منها.
- يجب عدم استخدام منظفات رغوية.
- يجب عدم استعمال سوائل مثل مبيدات الحشرات وأصباغ الشعر ومواد التشحيم.
- لا تملأ خزان الماء التنظيف أبدًا بما يزيد عن الحد الأقصى.
- يجب استخدام الجهاز عندما يكون خزان الماء المتسخ فارغًا وبعد تركيبه في مكانه. لن يعمل الجهاز من دون خزان الماء المتسخ.
- قبل الاستخدام، يجب التأكد من وضع فلتر مَوْجَه الهواء والوحدة العائمة في خزان الماء المتسخ.
- يجب عدم استخدام الجهاز في وجود أبخرة منبعثة من الدهانات الزيتية أو المواد المذيبة أو المواد التي تمنع نفاذ الماء، أو من المساحيق القابلة للاشتعال أو أية أبخرة أخرى سامة أو متفجرة.
- يجب استعمال الجهاز لتنظيف الأشياء والأقمشة والأسطح، التي لا يناسبها التنظيف بالماء أو التي تتلف بسهولة.
- يجب الحفاظ على خلو فوهة الشفط من الغبار والوبر والشعر وما شابه.
- لا تشغّل الجهاز إلا عندما يكون في موضع العمل.
- يجب الانتباه بشدة في حالة استخدام الجهاز بالقرب من منحدرات السلام.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة كسر أنبوب الشفط.
- يجب عدم ثني أنبوب الشفط أو سحبه بقوة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة صدور ضجيج أو روائح غير معتادين.
- يجب عدم استعمال الجهاز لتجميع:
- كمية كبيرة من الغبار
- كمية كبيرة من الرمال والأحجار
- كمية كبيرة من المخلفات
- أشياء معدنية، مثل الإبر والدبابيس.
- لا تجمع أشياء شديدة السخونة أو يتصاعد منها الدخان أو تحترق، مثل الرماد، الذي ما يزال ساخنًا.
- يجب عدم جمع مواد قابلة للاشتعال أو للاحتراق (السوائل المتطايرة والبنزين والكيروسين، الخ).
- لا توجّه البخار المتدفق باتجاه الأشخاص أو الحيوانات أو النباتات أو باتجاه أجهزة تحتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).



خطر بخار ساخن.


- يجب عدم لمس الفوهة والمناطق المحيطة بها أثناء التنظيف بالبخار أو في مرحلة التسخين.
- يجب عدم لمس صفيحة ملحق الكيّ بالبخار والمناطق المحيطة به أثناء التنظيف بالبخار أو في مرحلة التسخين.
- يجب عدم استعمال ملحق الكيّ بالبخار على الأقمشة التي يحملها أشخاص آخريين.
- يجب عدم استعمال ملحق الكيّ بالبخار لكي الملابس أثناء ارتدائها.
- يجب عدم استعمال ملحق الكيّ بالبخار إلا بحركات عمودية من الأسفل باتجاه الأعلى وبالعكس. أثناء الاستخدام، يجب الإبقاء على ملحق الكيّ بالبخار في وضع أفقي بأكبر قدر ممكن. يجب عدم استعمال ملحق الكيّ بالبخار وهو مقلوب رأسًا على عقب، أو أثناء توجيه الصفيحة إلى الأسفل، ويجب عدم إمالة الملحق إلى الخلف أو جانبيًا. خطر تسرب الماء الساخن من صمامات الصفيحة.
- يجب عدم لمس صفيحة ملحق الكيّ بالبخار في الدقائق التي تلي إطفاء الجهاز. يجب ترك الصفيحة حتى تبرد.
- بعد الاستخدام، يجب تفريغ خزان ناتج التكثيف الموجود في ملحق الكيّ بالبخار من أي بقايا لنتائج التكثيف.

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- يجب ألا يلامس الماء الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبللة أو حافي القدمين.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي ملامسًا للأجزاء الحادة.
- تأكد من أن كابل الإمداد الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- لا تسحب مطلقًا كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز ذاته لفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- في حالة عدم الاستخدام، ينبغي دائماً إطفاء الجهاز وفصل قابس كابل الإمداد بالطاقة عن المقبس الكهربائي.

### ⚠️ تنبيه - أضرار مادية

- لا تضع الجهاز على أسطح ساخنة جداً أو بالقرب من اللهب الحر خوفاً من تلف طبقة الطلاء الخارجي.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مادة قابلة للاشتعال (على سبيل المثال أقمشة أو ستائر).
- لا تضع الجهاز أو الكابل الكهربائي بالقرب من أو فوق أفران كهربائية، أو مواقد غاز ساخنة، أو بالقرب من الميكروويف أو الفرن الكهربائي.
- لا تضع الجهاز بالقرب من أسطح رطبة أو عليها (مثل الحوض).
- لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- احفظ الجهاز في مكان مغلق وجاف وجيد التهوية.
- لا تترك الجهاز مُعرضاً للعوامل الجوية (على سبيل المثال الأمطار، الشمس).

### ⚠️ خطر وقوع أضرار لأسباب أخرى

- ضع الجهاز في بيئة نظيفة ومضاءة بشكل كافٍ مع مقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه. لا تستخدم الجهاز في حالة تلف كابل الإمداد الكهربائي أو القابس، أو إذا كان الجهاز نفسه معيباً. جميع عمليات التصليح، بما في ذلك استبدال كابل الإمداد بالطاقة، يجب أن تتم حصراً لدى أحد مراكز الدعم أو على يد فنيين معتمدين، من أجل تجنب جميع الأخطار.
- للتخلص من المنتج بشكل صحيح وفقاً لما ينص عليه التوجيه الأوروبي رقم UE/2012/19، يرجى قراءة النشرة المرفقة مع المنتج. 

• احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

### ⚠️ تحذيرات السلامة أثناء الاستخدام

- قبل إدخال المكونات المنفردة أو خلعها، يجب التأكد من إطفاء الجهاز وفصله عن مأخذ التيار الكهربائي. يجب التأكد من تركيب جميع المكونات بشكل صحيح.
- فك كابل الإمداد الكهربائي بالكامل قبل استعمال الجهاز.
- قبل الاستخدام، يجب إزالة أي أجسام غريبة من أنبوب الشفط.
- املاً خزان الماء التنظيف بالماء قبل بدء تشغيل الجهاز. يجب أن تتم عمليات الملء بالماء بعد فصل قابس كابل الإمداد بالطاقة عن المأخذ الكهربائي.
- لا تستعمل الجهاز من دون ماء. تحقق بانتظام من مستوى الماء في خزان الماء التنظيف.
- لا تستخدم مياه غازية أو ساخنة أو فاترة أو أي سائل آخر قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.

## تحذيرات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

- تم تصنيع الجهاز وفقاً للمعايير الخاصة الأوروبية السارية، وهو محمي في جميع الأجزاء التي قد تشكل مصدر خطر بالنسبة للمستخدم. اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام. استخدم الجهاز فقط للاستخدام الذي صُمم من أجله لتجنب الإصابات والأضرار المحتملة. احتفظ بهذا الدليل في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فتذكر أن تسلمهم أيضًا هذه التعليمات.
- تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في بيئات منزلية أو بيئات شبيهة بالبيئات المنزلية، مثل:
  - في أماكن الطهي المُحصّصة للعاملين في المتاجر، والمكاتب ، وأماكن العمل الأخرى
  - في المزارع
  - في الفنادق، وُزّل المبيت والإفطار، والبنيات السكنية الأخرى (للاستعمال من قبل الضيوف).
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُنصح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير مناسبة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعتمد.
- لعدم التأثير سلبًا على سلامة الجهاز، يجب استخدام قطع الغيار والملحقات الأصلية المعتمدة فقط من الشركة المصنعة.

### ⚠️ خطر على الأطفال

- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- لا يمكن أن يستعمل هذا الجهاز أشخاص من ذوي القدرات المحدودة من الناحية الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو أشخاص لا يمتلكون القدر المطلوب من الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول عنهم، أو إلا إذا حصلوا على التعليمات والمعلومات المتعلقة بالمخاطر القائمة أثناء استعمال الجهاز واستوعبوا هذه التعليمات والمعلومات.
- يجب ألا يستعمل الأطفال هذا الجهاز. يجب حفظ الجهاز وكابل الإمداد بالطاقة الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.
- يجب وضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة، مثل الفوهة والصفحة بفوهات والمناطق المحيطة بهما.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من هذا الجهاز كأحد المخلفات، يُنصح بجعله غير صالح للتشغيل من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚡️ خطر بسبب الكهرباء

- ينبغي التأكد قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي أن الجهد المشار إليه على لوحة المواصفات يناسب جهد الشبكة المستخدمة.
- قد يؤدي استعمال الوصلات الكهربائية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى وقوع أضرار وحوادث.
- صل الجهاز دائمًا بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- يجب عدم توصيل أجهزة أخرى عالية القدرة (مثل المواقد والمكاوي وأجهزة التدفئة الحرارية) بنفس مأخذ التيار الكهربائي. خطر حدوث حمل كهربائي زائد.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

### УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Прилад створений із дотриманням вимог діючих європейських стандартів та захищений у всіх потенційно небезпечних для користувача місцях. Уважно прочитайте цей посібник перед використанням. Використовуйте прилад виключно за цільовим призначенням, для якого він був розроблений, щоб запобігти нещасним випадкам і заподіяння шкоди. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу пам'ятайте, що разом з приладом повинна бути передана і ця інструкція.
- Прилад призначений для використання у побутових домашніх умовах та в умовах, близьких до домашніх, як наприклад:
  - на кухнях, призначених для персоналу магазинів, офісів та інших професійних закладів;
  - у господарствах;
  - у номерах готелів, мотелів, у готелях типу bed & breakfast та у інших житлових структурах (для використання постояльцями).
- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж ті, що описані в цьому посібнику. Виробник відхиляє відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Щоб не порушити безпечність приладу, використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі, схвалені самим виробником.



### **Небезпека для дітей**

- Не залишайте елементи упаковки у зоні досяжності для дітей, оскільки ці матеріали є потенційним джерелом небезпеки.
- Цей прилад може використовуватися особами, які мають фізичні, сенсорні або розумові вади, або брак досвіду і знань, тільки якщо вони знаходяться під контролем відповідальної особи або якщо вони навчені безпечно користуватись пристроєм і усвідомлюють небезпеку від неправильного користування.
- Цим приладом не повинні користуватися діти. Прилад і його кабель повинні зберігатися у недосяжному для дітей місці.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Розташуйте прилад так, щоб діти не могли дістатися до гарячих частин, таких як форсунка, підшва з форсунками та зони навколо них.

- Якщо ви вирішите утилізувати цей прилад у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини приладу, які можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.



### **Небезпека, пов'язана з електричним струмом**

- Перш ніж під'єднати прилад до електричної мережі, переконайтеся, що напруга, що вказана на табличці, відповідає напрузі місцевої мережі.
- Використання електричних подовжувачів, несхвалених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Завжди підключайте прилад до розетки із заземленням.
- Не під'єднуйте декілька приладів високої потужності (наприклад, печі, праски, радіатори) до однієї електричної розетки. Небезпека електричного перевантаження.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Не допускайте потрапляння води на частини під напругою: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не занурюйте прилад у воду або у інші рідини.
- Не використовуйте прилад мокрими руками або босоніж.
- Не дозволяйте кабелю живлення контактувати із гострими предметами.
- Кабель живлення не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
- Ніколи не тягніть за кабель живлення або за сам прилад, щоб від'єднати вилку від електричної розетки.
- Якщо прилад не використовується, вимкніть його та обов'язково від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки.



### **Увага - ризик заподіяння матеріальних збитків**

- Не ставте прилад на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути пошкодження обшивки корпусу.
- Не ставте прилад поблизу займистих матеріалів (тканини, фіранки).
- Забороняється розташовувати прилад або кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, а також біля мікрохвильових або електричних печей.
- Не розташовуйте прилад поблизу або на вологих поверхнях (наприклад, на раковині).
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
- Зберігайте прилад у закритому, прохолодному і сухому місці.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (наприклад, дощ, сонце).



## **Небезпека збитків, обумовлених іншими причинами**

- Розташуйте прилад у добре освітленому чистому місці із зручним доступом не електричної розетки.
- Пристрій не повинен використовуватися після падіння або якщо присутні ознаки пошкоджень. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включно з заміною кабелю живлення, повинні виконуватися виключно сервісним центром або уповноваженими технічними спеціалістами, щоб запобігти будь-яким ризикам.





Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальну пам'ятку, що додається до виробу.

## **• ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.**



## **ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ**

- Перед встановленням або зніманням окремих компонентів переконайтеся, що прилад вимкнений і від'єднаний від електричної розетки. Переконайтеся, що всі компоненти встановлені правильно.
- Перед використанням завжди повністю розмотуйте кабель живлення.
- Перед використанням видаліть усі сторонні предмети зі всмоктувального шланга.
- Наповніть бак для чистої води перед початком роботи приладу. Під час операцій наповнення водою вилка кабелю електричного живлення повинна бути від'єднана від електричної розетки.
- Не використовуйте прилад без води. Регулярно перевіряйте рівень води у баку для чистої води.
- Не використовуйте газовану, гарячу або теплу воду, або будь-яку іншу рідину, що може пошкодити прилад.
- Не використовуйте мийні засоби, які є шкідливими для приладу або тканин, що підлягають очищенню.
- Не використовуйте піноутворюючі мийні засоби.
- Не використовуйте такі рідини, як пестициди, фарби для волосся та мастила.
- Категорично забороняється наповнювати бак для чистої води вище рівня MAX.
- Використовуйте прилад із порожнім і встановленим на місце баком для брудної води. Без бака для брудної води прилад не працюватиме.
- Перед використанням переконайтеся, що в баку для брудної води встановлені повітряний напрямний фільтр і поплавець.
- Не використовуйте прилад за присутності парів від олійних фарб, розчинників або гідроізоляційних матеріалів, а також займистого пилу або інших токсичних або вибухонебезпечних парів.

- Не використовуйте прилад для очищення предметів, волокон, поверхонь, які непридатні для очищення водою або легко пошкоджуються.
- Слідкуйте, щоб у всмоктувальній насадці не було пилу, ворсу, волосся тощо.
- Вмикайте прилад тільки тоді, коли він знаходиться в робочому положенні.
- Будьте особливо обачні, якщо прилад використовується поблизу драбини.
- Не використовуйте прилад у разі пошкодження всмоктувального шланга.
- Не згинайте і не тягніть із силою всмоктувальний шланг.
- Не використовуйте прилад у разі появи незвичного шуму або запаху.
- Не використовуйте прилад для збирання:
  - велика кількість пилу
  - велика кількість піску та каміння
  - велика кількість сміття
  - металеві предмети, такі як голки, шпильки.
- Не збирайте дуже гарячі предмети або ті, що димлять чи горять, наприклад, ще гарячу золу.
- Не використовуйте прилад для всмоктування займистих або горючих матеріалів (леткі рідини, бензин, гас і т.п.).
-  Категорично забороняється спрямовувати струм пари на людей, тварин, рослини або на прилади, що містять електричні частини (наприклад, всередину печей).
-  **Небезпека гарячої пари.**
- Не торкайтеся форсунки та зон навколо неї під час чищення парою або на етапі нагрівання.
- Не торкайтеся підшви насадки для прасування парою та зон навколо неї під час чищення парою або на етапі нагрівання.
- Не використовуйте насадку для прасування парою на тканинах, які тримають інші люди.
- Не використовуйте насадку для прасування парою для прасування одягу, одягнутого на людину.
- Використовуйте насадку для прасування парою лише виконуючи вертикальні рухи знизу вгору і навпаки. Під час використання тримайте насадку для прасування парою у максимально горизонтальному положенні. Не використовуйте насадку для прасування парою на тканинах, які тримають інші люди. **Небезпека витікання гарячої води з форсунок підшви.**
- Не торкайтеся підшви насадки для прасування парою протягом кількох хвилин після вимкнення приладу. Дайте підшві охолонути.





- Після використання спорожніть бак для конденсату насадки для прасування парюю від можливих залишків конденсату.
- Перед встановленням або зніманням насадок вимкніть прилад. Дочекайтеся охолодження гарячих частин.
- Не перевертайте прилад під час використання, оскільки вода, що знаходиться в баках, може вилитися.
- Спорожніть бак для брудної води, коли рідина досягне рівня MAX.
- Вимкніть прилад, якщо з нього виходить велика кількість піни або брудної води. Спорожніть бак для брудної води, перш ніж використовувати прилад знову.
- Вимкніть прилад, якщо всмоктувальний шланг або щітка засмічені.
- Перш ніж прибрати прилад для зберігання, завжди від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Спорожніть бак для брудної води та бак для чистої води.
- Щоб уникнути замерзання за екстремально низьких температур, видаліть з приладу залишки води, що є в баках, всмоктувальному шлангу та внутрішніх контурах.

## ОПИС ПРИЛАДУ

Використовуйте прилад для видалення бруду та стійких плям з таких поверхонь, як килими, штори, ковролін, оббивка меблів, салони автомобілів, сходи та скло. Робота приладу поєднує потужність всмоктування і пару з використанням непіноутворюючих мийних засобів і мила.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| A - Ручка для транспортування приладу         | P - Ручка всмоктувального шланга     |
| B - Кнопка ввімкнення/вимкнення               | Q - Всмоктувальний шланг             |
| C - Отвір для очищення всмоктувального шланга | R - Місце для всмоктувального шланга |
| D - Гачки для намотування кабелю              | S - Бак для брудної води             |
| E - Кабель живлення                           | S1 - Поплавець                       |
| F - Бак для чистої води                       | S2 - Повітряний напрямний фільтр     |
| F1 - Ручка                                    | S3 - Кришка                          |
| F2 - Заглушка                                 | S4 - Ручка                           |
| G - Сенсорний дисплей                         | T - Насадка для шерсті тварин        |
| H - Корпус приладу                            | U - Насадка для миття скла           |
| I - Кнопка від'єднання щітки                  | V - Щітка для чищення кутів          |
| J - Щітка                                     | V1 - Форсунка                        |
| K - Кришка щітки                              | V2 - Всмоктувальна насадка           |
| L - Всмоктувальна насадка                     | W - Насадка для прасування парюю     |
| M - Насадка зі щетиною                        | W1 - Бак для конденсату              |
| N - Форсунка                                  | W2 - Підшва з форсунками             |
| O - Кнопка розпилення                         | X - Гачок для щітки                  |

## Опис сенсорного дисплея

	Кнопка	Опис
	ОЧИЩЕННЯ ХОЛОДНОЮ ВОДОЮ	Дозволяє вибрати режим очищення з використанням води кімнатної температури.
	ОЧИЩЕННЯ ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ	Дозволяє вибрати режим очищення з використанням гарячої води.
	ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ	Дозволяє вибрати режим очищення з використанням пари.
	Індикатор температури зі світловим сигналом	Показує температуру води під час використання приладу. Температура змінюється залежно від обраного режиму очищення. Колір світлового індикатора змінюється на блакитний, помаранчевий та червоний залежно від температури води.

## Ідентифікаційні дані

На табличці, яка знаходиться під опорною підставкою приладу, нанесені такі ідентифікаційні данні приладу:

- виробник і маркування CE
- модель (Мод.)
- серійний номер (S N)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)
- номер безкоштовної сервісної лінії



У випадку можливого звернення до авторизованих Сервісних центрів вкажіть модель і серійний номер.

## ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Щоб підготувати прилад до використання, зверніться до зображень у послідовності «Попередні операції».

Для отримання інформації про використання приладу зверніться до зображень у послідовності «Інструкції з використання».

Прилад має три режими роботи:

- Режим **ОЧИЩЕННЯ ХОЛОДНОЮ ВОДОЮ**: активується при ввімкненні приладу.
- Режим **ОЧИЩЕННЯ ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ**: натисніть кнопку **ОЧИЩЕННЯ ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ** () , щоб активувати його.
- Режим **ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ**: натисніть кнопку **ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ** () щоб активувати його.

Щітка оснащена всмоктувальною насадкою, яка всмоктує брудну воду:

- 1 Натисніть кнопку розпилення, щоб розбризкати чисту воду, змішану з непиноутворюючим мийним засобом, на пляму, яку потрібно видалити.
- 2 Чистіть поверхню щіткою зворотно-поступальними рухами зверху вниз і всмоктуйте надлишок брудної води. Повторіть операцію стільки разів, скільки потрібно для очищення плями.

Якщо під час використання бак для брудної води наповниться до рівня MAX, поплавець підніметься і заблокує роботу приладу. Вимкніть прилад і від'єднайте вилку від електричної розетки. Спорожніть бак для брудної води.

Після кожного використання повністю спорожніть:

- Бак для брудної води, щоб уникнути появи неприємного запаху та відкладення бруду.
- Бак для чистої води, щоб уникнути формування вапняного нальоту унаслідок застою води.

### **Режим ОЧИЩЕННЯ ХОЛОДНОЮ ВОДОЮ**

Режим ОЧИЩЕННЯ ХОЛОДНОЮ ВОДОЮ (❄) призначений для видалення повсякденних плям і бруду. Індикатор температури показує кімнатну температуру води, а світловий індикатор світиться блакитним кольором. Під час використання щітка розпилюватиме холодну воду.

### **Режим ОЧИЩЕННЯ ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ**

Режим ОЧИЩЕННЯ ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ (🔥) призначений для швидкого видалення плям, відновлення та чищення килимів, текстильного декору тощо. Під час фази нагрівання індикатор температури показує температуру попереднього нагрівання 50 °С. Світловий індикатор блимає помаранчевим кольором. Коли фаза нагрівання завершується, світловий індикатор починає світитися постійно. Під час використання щітка розпилюватиме гарячу воду.

### **Режим ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ**

Режим ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ (🌀) поєднує високотемпературну пару та всмоктування для видалення бруду, жиру, мастила та найстійкіших плям. Під час фази нагрівання індикатор температури показує температуру попереднього нагрівання 99 °С. Світловий індикатор блимає червоним кольором. Коли фаза нагрівання завершується, світловий індикатор починає світитися постійно. Під час використання щітка подаватиме пару.

### **Насадки**

Інформацію щодо використання насадок див. на малюнках у розділі «Насадки».

Цей прилад оснащений різними насадками:

- Насадка зі щетиною (M) призначена для видалення повсякденних плям і бруду.
- Насадка для шерсті тварин (T) призначена для збирання шерсті тварин з різних поверхонь, таких як підлога, лежанки домашніх улюбленців, дивани, стільці.
- Насадка для миття скла (U) призначена для миття вікон, дзеркал, душових кабін.
- Щітка для чищення кутів (V) призначена для ефективного прибирання навіть у найбільш прихованих куточках будинку. Встановіть щітку для чищення кутів безпосередньо на ручку всмоктувального шланга (P).

**Не використовуйте щітку для чищення кутів у режимі ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ (🌀).**

- Насадка для прасування парою (W) призначена для вертикального прасування та усунення складок на тканинах, шторах та одязі. Встановіть насадку для прасування парою безпосередньо на ручку всмоктувального шланга (P).

**Під час використання насадки для прасування парою встановіть режим ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ та зачекайте, поки температура досягне 99 °С. Утримуйте кнопку розпилення натиснутою та зачекайте подачі пари щонайменше 20-25 секунд.**

**Примітка:** виконуйте прасування, тримаючи насадку для прасування парою у максимально горизонтальному положенні. Не перевертайте та не нахильте насадку для прасування парою вбік, щоб уникнути витікання крапель води з підшови.

**Примітка:** після використання насадки для прасування парою залиште прилад увімкненим на кілька секунд. Вимкніть прилад і дочекайтеся повного охолодження підшови насадки для прасування парою. Спорожніть бак для конденсату насадки для прасування парою.

### **Використання мийних засобів**

Можна використовувати різні мийні засоби для очищення у залежності від типу бруду та поверхні, яку потрібно очистити:

- **Спеціальні мийні засоби** — це мийні засоби, спеціально розроблені для цього типу приладів, які можна придбати в Інтернеті або в спеціальних магазинах. Ці мийні засоби видаляють плями та бруд з килимів, килимових покриттів та оббивки.
- **Універсальні мийні засоби**, переконайтеся, що вони підходять для очищення поверхні та не агресивні для приладу.
- **Домашні розчини**, наприклад, суміш води та білого оцту для видалення плям.
- **Тільки вода**, щоб видалити легкі плями або освіжити тканини.

**Підготуйте суміш води та піноутворюючого мийного засобу у відповідній пропорції, щоб наповнити бак для чистої води до максимального рівня.**

**У режимі ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ важливо використовувати піноутворюючий та спеціальний мийний засіб, придатний для цього типу приладів.**

### **Корисні поради щодо використання мийних засобів**

- Завжди читайте інструкції до приладу та мийного засобу перед початком використання.
- Перед використанням на всій поверхні випробуйте прилад із мийним засобом на непомітній ділянці.
- Не використовуйте відбілювачі або інші агресивні мийні засоби.
- При використанні розчинів домашнього приготування переконайтеся, що вони розведені належним чином.

### **Захист від перегрівання**

Прилад оснащений датчиком температури, який запобігає перегріванню приладу та вимикає його.

Від'єднайте вилку від електричної розетки і дайте приладу охолонути принаймні півгодини.

### **⚠ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЧИСТКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Регулярне і щоденне чищення дозволяє підтримувати прилад в робочому стані і подовжувати термін його служби.
- Всі операції чистки і технічного обслуговування повинні виконуватися на вимкненому і від'єднаному від електричної розетки приладі.
- Дочекайтеся охолодження гарячих частин, перш ніж виконувати будь-які операції з чистки та обслуговування.

- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або металічні інструменти, щоб не пошкрябати або не пошкодити покриття. Забороняється користуватися розчинниками, що здатні пошкодити пластик.
- Не мийте бак для брудної води та бак для чистої води в посудомийній машині.

Для отримання інформації про очистку та обслуговування приладу зверніться до зображень у послідовності «Чистка і догляд».

### **Чистка приладу**

Витріть пластикові частини вологою неабразивною ганчіркою, а потім сухою ганчіркою.

### **Чищення всмоктувального шланга (Q)**

Після кожного використання очищуйте всмоктувальний шланг, щоб видалити залишки бруду або води зсередини.

Всмоктувальний шланг можна очистити двома способами:

- Варіант 1: очищення за допомогою зовнішньої ємності. Див. відповідну послідовність зображень (Рис. 61 і далі).
- Варіант 2: очищення через отвір для очищення всмоктувального шланга. Див. відповідну послідовність зображень (Рис. 77 і далі).

Перед очищенням всмоктувального шланга в обох варіантах переконайтеся, що бак для брудної води порожній.

### **Очищення бака для брудної води (S)**

Регулярно очищуйте бак для брудної води. Для більш глибокого очищення також можна зняти поплавок і повітряний напрямний фільтр.

### **Очищення бака для чистої води (F)**

Регулярно очищуйте бак для чистої води. Ретельно промийте та висушіть. Дочекайтеся, поки бак для чистої води повністю висохне, зокрема зсередини, перш ніж встановлювати заглушку.

### **Чищення щітки (J)**

Для більш глибокого очищення можна розібрати частини щітки та вимити їх під проточною водою.

### **Чищення насадок**

- Мийте насадку зі щетиною, насадку для шерсті тварин, насадку для миття скла та щітку для чищення кутів гарячою водою (максимум 40 °C), щоб видалити залишки бруду.
- Протріть насадку для прасування паром та її підшову ганчіркою.

### **ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

У разі виведення приладу з експлуатації необхідно від'єднати його від електричної мережі. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у Країні використання.

## ПІДКАЗКИ ДЛЯ ВИРІШЕННЯ ДЕЯКИХ ПРОБЛЕМ

Проблеми	Ймовірні причини	Вирішення
Щітка не розпилює воду або розпилює її замало.	Бак для чистої води порожній.	Вимкніть прилад. Наповніть бак для чистої води водою.
	Бак для чистої води встановлено неправильно.	Встановіть бак для чистої води правильно.
	Форсунка щітки засмічена.	Промийте форсунку щітки.
Всмоктування приладу знижене або відсутнє.	Бак для брудної води заповнений.	Вимкніть прилад. Спорожніть бак для брудної води.
	Повітряний напрямний фільтр засмічений.	Промийте повітряний напрямний фільтр.
	Бак для брудної води встановлено неправильно.	Встановіть бак для брудної води правильно.
	Кришка бака для брудної води закрита неправильно.	Закрийте кришку бака для брудної води.
	Щітка або всмоктувальний шланг засмічені волоссям чи тканиною.	Усуньте засмічення.
Витік води з бака для брудної води, щітки або всмоктувального шланга.	Рівень брудної води або піни в баку для брудної води перевищив максимальну позначку.	Не перевищуйте максимальний рівень у баку для брудної води. Не використовуйте піноутворюючі мийні засоби.
	У всмоктувальному шлангу залишилася вода.	Після використання дайте приладу попрацювати кілька секунд, щоб переконатися, що залишкова вода всмокталася в бак для брудної води.
Щітка не подає пару або подає мало пари.	Бак для чистої води порожній.	Вимкніть прилад. Наповніть бак для чистої води водою.
	Нагрівання ще не завершено.	Дочекайтеся повного нагрівання води. Світловий індикатор повинен світитися постійно.
	Щітка розбризкує воду замість пари. Можливе накопичення конденсату у парових каналах.	Утримуйте кнопку розпилення натиснутою протягом 5-10 секунд. Щітка почне подавати пару.
У режимі ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ (☁️) індикатор температури та світловий індикатор блимають одночасно.	Спрацював термостат приладу.	Від'єднайте вилку від електричної розетки і дайте приладу охолонути принаймні півгодини.

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

### **PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAGNIE Z INSTRUKCJĄ.**

- Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i jest zabezpieczone we wszystkich częściach potencjalnie niebezpiecznych dla użytkownika. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Urządzenia używać tylko do celów, do których zostało zaprojektowane, aby uniknąć możliwych obrażeń i szkód. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku decyzji o zbyciu urządzenia na inne osoby, należy zawsze pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.
- Urządzenie zostało przygotowane do używania w środowisku domowym lub podobnym, jak na przykład:
  - w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, biurach i w innych miejscach wykonywania pracy;
  - w gospodarstwach;
  - w hotelach, motelach, bed & breakfast i innych strukturach mieszkalnych (do używania przez gości).
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje ponadto utratę gwarancji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania. Bezpłatna naprawa gwarancyjna nie przysługuje w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu na użytek wysyłki do autoryzowanego serwisu.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.



### **Zagrożenia dla dzieci**

- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające niezbędnego doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone w zakresie jego obsługi.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie odkładać w taki sposób, aby rozgrzane elementy, takie jak dysza, płyta z dyszami i jej okolice, nie pozostawały w zasięgu dzieci.

- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.



### **Zagrożenia wynikające z używania energii elektrycznej**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom sieci miejscowej.
- Wykorzystywanie elektrycznych przedłużaczy nie posiadających zatwierdzenia producenta urządzenia może skutkować powstaniem szkód i wypadków.
- Urządzenie podłączać do gniazda posiadającego uziemienie.
- Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (np.: piecyki, żelazka, grzejniki itp.). Niebezpieczeństwo przeciążenia elektrycznego.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Unikać stykania przewodu zasilania z tnącymi elementami.
- Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wysunięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Na czas nieużytkowania, urządzenie wyłączyć i odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.




### **Uwaga - szkody materialne**

- Nie ustawiać urządzenia na bardzo gorących powierzchniach lub w pobliżu otwartego ognia, aby nie uszkodzić obudowy.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiału łatwopalnego (np.: tkaniny, zasłony).
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej lub pieca elektrycznego.
- Nie umieszczać urządzenia na wilgotnych powierzchniach lub w ich pobliżu (np. na zlewie).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie odkładać w osłonięte, chłodne i suche miejsce.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).

## **Zagrożenia wynikające z innych przyczyn**

- Należy wybrać miejsce odpowiednio oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do gniazda elektrycznego.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone lub jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis Techniczny lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu.

 Aby zutylizować produkt w myśl europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE, zapoznać się z dołączoną do produktu broszurą.

## **• NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.**

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA**


- Przed wprowadzeniem lub usunięciem poszczególnych części upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazda elektrycznego. Sprawdzić, czy wszystkie części zostały poprawnie zamontowane.
- Przed użyciem wysunąć całkowicie przewód elektryczny zasilania.
- Przed użyciem należy usunąć wszelkie ciała obce z węża ssącego.
- Przed uruchomieniem urządzenia, napełnić wodą zbiornik wody czystej. Woda może być wlewana do zbiornika wyłącznie po wysunięciu wtyczki zasilania elektrycznego z gniazda.
- Nie używać urządzenia bez wody. Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku wody czystej.
- Nie używać wody gazowanej, gorącej lub letniej, ani żadnych innych płynów, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- Nie używać detergentów, które są szkodliwe dla urządzenia lub czyszczonych tkanin.
- Nie stosować środków myjących pieniących się.
- Nie używać płynów takich jak pestycydy, farby do włosów i smary.
- Nigdy nie napełniać zbiornika wody czystej powyżej poziomu MAX.
- Urządzenia używać po opróżnieniu i zamontowaniu zbiornika wody brudnej. Bez zamontowanego zbiornika wody brudnej urządzenie nie działa.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy filtr kanału powietrza i płwak znajdują się w zbiorniku wody brudnej.
- Nie używać urządzenia w obecności par lakierów olejowych, rozpuszczalników, impregnatów, palnych pyłów lub innych toksycznych albo wybuchowych oparów.
- Nie używać urządzenia do czyszczenia przedmiotów, włókien, powierzchni, które nie nadają się do czyszczenia wodą lub łatwo ulegają uszkodzeniu.
- Czyścić otwór ssący z pyłu, włókien, włosów itp.

- Urządzenie włączać wyłącznie gdy znajduje się w położeniu roboczym.
- Zwracać szczególną uwagę podczas używania urządzenia w pobliżu rampy drabiny.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia węża ssącego.
- Nie zginać ani nie ciągnąć na siłę węża ssącego.
- Nie używać urządzenia w przypadku nietypowych dźwięków lub zapachów.
- Nie używać urządzenia do zbierania:
  - dużej ilości pyłów
  - dużej ilości piasku i kamieni
  - dużej ilości odpadów
  - przedmiotów metalowych, takich jak igły, szpilki.
- Nie zbierać bardzo gorących, dymiących lub palących się przedmiotów, takich jak jeszcze gorący popiół.
- Nie zbierać materiałów łatwopalnych lub palnych (lotne ciecze, benzyna, nafta itp.).



• Nie kierować strumienia pary w kierunku osób, zwierząt, roślin lub urządzeń zawierających komponenty elektryczne (np. do wnętrza piekarników).



-  Zagrożenie spowodowane gorącą parą.
- Nie dotykać dyszy i obszarów wokół niej podczas czyszczenia parą lub fazy nagrzewania.
- Nie dotykać płyty akcesorium do prasowania parowego ani obszarów wokół niej podczas czyszczenia parą lub fazy nagrzewania.
- Nie używać urządzenia do prasowania parowego tkanin, które są podtrzymywane przez inne osoby.
- Nie używać akcesorium do prasowania parowego do prasowania odzieży na osobie.
- Akcesorium wykorzystywane do prasowania parowego przesuwane wyłącznie w położeniu pionowym, od dołu do góry i odwrotnie. Podczas użytkowania akcesorium do prasowania parowego należy utrzymywać w pozycji jak najbardziej poziomej. Nie używać akcesorium do prasowania parowego w pozycji odwróconej, płytą skierowaną w dół, ani nie przechylać go do tyłu lub na bok. Niebezpieczeństwo wypływu gorącej wody z płyty.
- Nie dotykać płyty akcesorium do prasowania parowego przez kilka minut po wyłączeniu urządzenia. Pozostawić płytę do ostygnięcia.
- Po użyciu opróżnić zbiornik skroplin akcesorium do prasowania parowego z ewentualnych pozostałości.





- Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu akcesoriów, urządzenie wyłączyć. Zaczekać na całkowite schłodzenie gorących części.
- Podczas użytkowania nie odwracać urządzenia dnem do góry, gdyż może spowodować to wylanie się wody.
- Opróżnić zbiornik wody brudnej, gdy osiągnie poziom MAX.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli wydostanie się z niego duża ilość piany lub wody brudnej. Przed ponownym użyciem urządzenia należy opróżnić zbiornik wody brudnej.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli wąż ssący lub szczotka są zatkane.
- Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Opróżnić zbiorniki wody brudnej i zbiornik wody czystej.
- Aby zapobiec zamarzaniu w ekstremalnie niskich temperaturach, usunąć resztki wody ze zbiorników, węża ssącego i obwodów wewnętrznych urządzenia.

## OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie służy do usuwania zabrudzeń i uporczywych plam z takich powierzchni jak dywany, zasłony, wykładziny, tapicerka, wnętrza samochodów, schody i szyby. Urządzenie łączy w sobie moc ssania i pary z wykorzystaniem niepieniących się detergentów i środków czyszczących.

A - Uchwyt do przenoszenia urządzenia	P - Uchwyt węża ssącego
B - Przycisk włączania/wyłączania	Q - Wąż ssący
C - Szczelina do czyszczenia rury ssącej	R - Gniazdo węża ssącego
D - Uchwyty nawijania przewodu elektrycznego	S - Zbiornik wody brudnej
E - Przewód zasilania	S1 - Pływak
F - Zbiornik wody czystej	S2 - Filtr kanału powietrza
F1 - Uchwyt	S3 - Pokrywka
F2 - Korek	S4 - Uchwyt
G - Ekran dotykowy	T - Akcesorium do sierści zwierząt
H - Korpus urządzenia	U - Akcesorium do mycia szyb
I - Przyciski odłączania szczotki	V - Szczotka do czyszczenia narożników
J - Szczotka	V1 - Dysza
K - Pokrywa szczotki	V2 - Króciec zasysający
L - Króciec zasysający	W - Akcesorium do prasowania parowego
M - Akcesorium z włosiem	W1 - Zbiornik na skropliny
N - Dysza	W2 - Płyta z dyszami
O - Przycisk spryskiwania	X - Zaczep szczotki

## Opis ekranu dotykowego

	Przycisk	Opis
	CZYSZCZENIE ZIMNĄ WODĄ	Umożliwia wybór trybu czyszczenia z użyciem wody o temperaturze pokojowej.
	CZYSZCZENIE CIEPLĄ WODĄ	Umożliwia wybór trybu czyszczenia z użyciem ciepłej wody.
	CZYSZCZENIE PARĄ	Umożliwia wybór trybu czyszczenia z użyciem pary.
	Wskaźnik temperatury z lampką kontrolną	Wskazuje temperaturę wody podczas użytkowania urządzenia. Temperatura zmienia się w zależności od wybranego trybu czyszczenia. Lampka kontrolna zmienia kolor na niebieski, pomarańczowy i czerwony w zależności od temperatury wody.

## Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia podane zostały następujące dane identyfikacyjne:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod)
- numer seryjny (S N)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu



Przy ewentualnych kontaktach z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby przygotować urządzenie do użycia, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Czynności wstępne”.

Aby obsługiwać urządzenie, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Instrukcja obsługi”.

W urządzeniu przewidziane są trzy tryby pracy:

- Tryb CZYSZCZENIA WODĄ ZIMNĄ: aktywny po włączeniu urządzenia.
- Tryb CZYSZCZENIA CIEPLĄ WODĄ: naciśnięcie przycisk CZYSZCZENIA CIEPLĄ WODĄ () , aby go aktywować.
- Tryb CZYSZCZENIA PARĄ: naciśnięcie przycisk CZYSZCZENIA PARĄ () , aby go aktywować.

Szczotka jest wyposażona w dyszę ssącą, która zasysa brudną wodę:

- 1 Naciśnięcie przycisk spryskiwania, aby rozpylić czystą wodę zmieszaną z niepieniącym się detergentem na usuwaną plamę.
- 2 Wyczyszczoną powierzchnię należy szczotkować ruchem naprzemiennym, od góry do dołu, a następnie odessać nadmiar brudnej wody. Powtórzyć czynność taką liczbę razy, jaka potrzebna jest do usunięcia plamy.

Jeśli podczas użytkowania zbiornik wody brudnej osiągnie poziom MAX, pływak podnosi się i blokuje działanie urządzenia. Urządzenie wyłączyć. Wysunąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Opróżnić zbiornik wody brudnej.

Po każdym użyciu należy całkowicie opróżnić:

- Zbiornik wody brudnej, aby zapobiec nieprzyjemnym zapachom i gromadzeniu się brudu.
- Zbiornik wody czystej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia w wyniku zastoju wody.

### **Tryb CZYSZCZENIA ZIMNĄ WODĄ**

Tryb CZYSZCZENIA ZIMNĄ WODĄ (❄) jest przeznaczony do usuwania codziennych plam i zabrudzeń. Wskaźnik temperatury wskazuje temperaturę pokojową wody, a kontrolka świeci się na niebiesko. Podczas użytkowania szczotka będzie rozpylać zimną wodę.

### **Tryb CZYSZCZENIA CIEPŁĄ WODĄ**

Tryb CZYSZCZENIA CIEPŁĄ WODĄ (☀) jest przeznaczony do szybkiego usuwania plam, odświeżania i czyszczenia dywanów, dekoracji tekstylnych itp. Podczas fazy nagrzewania wskaźnik temperatury wskazuje temperaturę nagrzewania wstępnego, wynoszącą 50°C. Kontrolka miga i świeci na pomarańczowo. Po zakończeniu fazy nagrzewania kontrolka świeci światłem stałym. Podczas użytkowania szczotka rozpyla ciepłą wodę.

### **Tryb CZYSZCZENIA PARĄ**

Tryb CZYSZCZENIA PARĄ (☁) łączy wysoką temperaturę pary i ssanie w celu usunięcia brudu, tłuszczu i najbardziej uporczywych plam. Podczas fazy nagrzewania wskaźnik temperatury wskazuje temperaturę wstępnego nagrzewania, wynoszącą 99°C. Kontrolka miga i świeci się na czerwono. Po zakończeniu fazy nagrzewania kontrolka świeci światłem stałym. Podczas użytkowania szczotka będzie wydzielać parę.

### **Akcesoria**

Aby uzyskać informacje o użyciu akcesoriów, zapoznać się z ilustracjami w sekwencji „Akcesoria”. Urządzenie wyposażone jest w różne akcesoria:

- Akcesorium z włosiem (M), przydatne do usuwania codziennych plam i zabrudzeń.
- Szczotka do sierści zwierząt (T) przydatna jest do odkurzania sierści zwierząt na różnych powierzchniach takich jak podłogi, budy dla zwierząt domowych, kanapy, krzesła.
- Akcesorium do mycia szyb (U) przeznaczona jest do czyszczenia szyb, lusterek i kabin prysznicowych.
- Szczotka do czyszczenia narożników (V), przydatna do skutecznego czyszczenia nawet najbardziej ukrytych zakamarków domu. Szczotkę do czyszczenia narożników należy zamontować bezpośrednio na uchwycie węża ssącego (P).

**Nie używać szczotki do czyszczenia narożników w trybie CZYSZCZENIA PARĄ (☁).**

- Akcesorium do prasowania parowego (W) służy do prasowania w pozycji pionowej, usuwając zagniecenia z tkanin, zasłon i odzieży. Zamontować akcesorium do prasowania parowego bezpośrednio na uchwycie węża ssącego (P).

**Podczas korzystania z akcesorium do prasowania parowego należy ustawić tryb CZYSZCZENIE PARĄ i poczekać, aż temperatura osiągnie 99°C. Nacisnąć i przytrzymać przycisk spryskiwania i poczekać na wydmuch pary przez co najmniej 20 – 25 sekund.**

**Uwaga:** podczas prasowania utrzymywać akcesorium do prasowania parowego w pozycji jak najbardziej poziomej. Nie odwracać ani nie przechylać akcesorium do prasowania parowego na bok, aby uniknąć wycieku kropel wody z płyty.

**Uwaga:** po użyciu akcesorium do prasowania parowego, pozostawić urządzenie włączone na kilka sekund. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż płyta akcesorium do prasowania parowego całkowicie ostygnie. Opróżnić zbiornik skroplin akcesorium do prasowania parowego.

### **Używanie detergentów**

Do czyszczenia można używać różnych detergentów, w zależności od rodzaju zabrudzenia i czyszczonej powierzchni:

- **Detergenty specjalne**, które zostały opracowane z przeznaczeniem dla tego typu urządzeń i można je kupić online lub w dedykowanych sklepach. Detergenty te usuwają plamy i zabrudzenia z dywanów, dywaników i tapicerki.
- **Uniwersalne środki czyszczące**; należy sprawdzić, czy są odpowiednie dla czyszczonej powierzchni i nie są agresywne dla urządzenia.
- **Roztwory domowe**, np. mieszanina wody i białego octu do usuwania plam.
- **Tylko woda** do usuwania lekkich zaplamień lub odświeżania tkanin.

**Przygotować wodę i niepieniący się detergent w takich proporcjach, aby napęlić zbiornik wody czystej do maksymalnego poziomu.**

**W trybie CZYSZCZENIA PARĄ ważne jest, aby używać niepieniącego się i bardziej specjalistycznego środka czyszczącego, odpowiedniego do tego typu urządzenia.**

### **Przydatne wskazówki dotyczące używania detergentów**

- Przed użyciem należy zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i detergentu.
- Przed użyciem detergentu na całej czyszczonej powierzchni. przetestować go w urządzeniu na ukrytym obszarze.
- Nie używać wybielaczy ani innych agresywnych środków czyszczących.
- W przypadku stosowania roztworów domowych należy upewnić się, że są one odpowiednio rozcieńczone.

### **Zabezpieczenie przed przegrzaniem**

Urządzenie jest wyposażone w czujnik temperatury, który zapobiega przegrzaniu urządzenia i powoduje jego wyłączenie.

Wysunąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu schłodzić się przez co najmniej pół godziny.

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS CZYSZCZENIA I KONSERWACJI**

- Regularne, codzienne czyszczenie pozwoli utrzymać urządzenie w dobrym stanie i wydłużyć jego żywotność.
- Wszystkie poniższe czynności czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy odczekać, aż gorące części ostygną.

- Nie używać ściernych detergentów ani metalowych przedmiotów, aby nie zarysować ani nie uszkodzić obudowy. Nigdy nie stosować rozpuszczalników, które mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.
- Nie myć zbiornika wody brudnej i zbiornika wody czystej w zmywarce.

Informacje na temat czyszczenia i konserwacji urządzenia znajdują się na ilustracjach w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.

### **Czyszczenie urządzenia**

Wyczyścić plastikowe części wilgotną, nieścierną szmatką i osuszyć suchą szmatką.

### **Czyszczenie węża ssącego( Q)**

**Po każdym użyciu wyczyścić rurę ssącą, aby usunąć wszelkie pozostałości brudu lub wody, które pozostały w jej wnętrzu.**

Wąż ssący można wyczyścić na dwa sposoby:

- Opcja 1: czyszczenie za pomocą pojemnika zewnętrznego. Należy zapoznać się z odpowiednią sekwencją zdjęć (rys. 61 i kolejne).
- Opcja 2: czyszczenie za pomocą szczeliny do czyszczenia węża ssącego. Należy zapoznać się z odpowiednią sekwencją zdjęć (rys. 77 i kolejne).

Przed przystąpieniem do czyszczenia węża ssącego, w obu przypadkach należy sprawdzić, czy zbiornik wody brudnej jest pusty.

### **Czyszczenie zbiornika wody brudnej (S)**

Czyścić regularnie zbiornik wody brudnej. W celu dokładniejszego wyczyszczenia można również wyjąć pływak i filtr kanału powietrza.

### **Czyszczenie zbiornika wody czystej (F)**

Czyścić regularnie zbiornik wody czystej. Starannie wypłukać i osuszyć. Przed zamknięciem korka należy poczekać, aż zbiornik na wodę czystą całkowicie wyschnie również wewnątrz.

### **Czyszczenie szczotki (J)**

W celu dokładniejszego wyczyszczenia, można zdemontować części szczotki i umyć je pod bieżącą wodą.

### **Czyszczenie akcesoriów**

- Umyć ciepłą wodą (maksymalnie 40°C) akcesorium z włosiem, akcesorium do sierści zwierząt, akcesorium do mycia szyb i szczotkę do czyszczenia narożników, aby usunąć wszelkie pozostałości brudu.
- Wyczyścić ściereczką akcesorium do prasowania parowego i jego płytę.

## **WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA**

W przypadku wycofania urządzenia z użytkowania należy rozłączyć je elektrycznie. W przypadku złomowania należy posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

## PRZEWODNIK: ROZWIĄZYWANIE NIEKTÓRYCH PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Szczotka nie rozpyła wody lub rozpyła jej zbyt mało.	Zbiornik na wodę czystą jest pusty.	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik wody czystą wodą.
	Zbiornik wody czystej nie został umieszczony prawidłowo.	Umieścić prawidłowo zbiornik wody czystej.
	Dysza szczotki jest niedrożna.	Umyć dyszę szczotki.
Ssanie urządzenia jest zmniejszone lub brak ssania.	Zbiornik wody brudnej jest pełny.	Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik wody brudnej.
	Filtr kanału powietrza jest zatkany.	Umyć filtr kanału powietrza.
	Zbiornik wody brudnej nie został umieszczony prawidłowo.	Umieścić prawidłowo zbiornik wody brudnej.
	Pokrywa zbiornika wody brudnej nie została prawidłowo zamknięta.	Zamknąć pokrywę zbiornika wody brudnej.
	Szczotka lub wąż ssący są zatkane włosami lub tkaninami.	Usunąć przeszkodę.
Wyciek wody ze zbiornika wody brudnej, szczotki lub rury ssącej.	Brudna woda lub piana w zbiorniku wody brudnej przekroczyły poziom maksymalny.	Nie przekraczać maksymalnego poziomu zbiornika wody brudnej. Nie stosować środków myjących pieniących się.
	W węży ssącym znajdują się resztki wody.	Po użyciu pozostawić urządzenie włączone na kilka sekund, aby upewnić się, że resztki wody zostaną zassane do zbiornika wody brudnej.
Szczotka nie wytwarza pary lub wytwarza jej zbyt mało.	Zbiornik na wodę czystą jest pusty.	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik wody czystą wodą.
	Ogrzewanie nie zostało jeszcze zakończone.	Należy poczekać, aż woda zostanie całkowicie podgrzana. Kontrolka powinna świecić się światłem ciągłym.
	Szczotka rozpyła wodę zamiast pary. Pozostałości kondensatu w przewodzie pary.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk spryskiwania przez 5 –10 sekund. Szczotka będzie wytwarzać parę.
W trybie CZYSZCZENIA PARY (☁), wskaźnik temperatury i kontrolka migają jednocześnie.	Termostat urządzenia jest aktywny.	Wysunąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu schłodzić się przez co najmniej pół godziny.

## SIKKERHEDSADVARSLER

### LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende relevante europæiske forskrifter. Alle dele, der kan udgøre en potentiel fare for brugeren, er beskyttede. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, før du bruger apparatet første gang. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til. Så undgår du mulige skader på personer og ting. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet videregives til andre, skal man huske at vedlægge denne brugsanvisning.
- Apparatet er beregnet til brug i private husholdninger eller tilsvarende miljøer som f.eks.:
  - kantiner forbeholdt butik- og kontorpersonale og andre erhvervmiljøer
  - feriebondegårde
  - hoteller, moteller, bed & breakfast og andre boligstrukturer (til brug for gæsterne).
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Garantien bortfalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til sikkerheden ved apparatet må du kun bruge originalt tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.



### Fare for børn

- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn af en ansvarlig person, eller hvis de har modtaget og forstået instruktionerne for brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og dets strømkabel uden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Placer apparatet på en måde, så børn ikke kan nå de varme dele, såsom dysen, strygesålen med dyser og områderne omkring.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.

## **Elektrisk fare**

- Inden apparatet tilsluttes fastnettet er det nødvendigt at kontrollere, at spændingen, at spændingen i fastnettet svarer til den, der er angivet på mærkepladen.
- Brug af elektriske forlængerledninger, som ikke er godkendt af enhedens producent, kan forårsage skader og ulykker.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Tilslut ikke andre apparater med højt strømoftag (f.eks. varmeovne, strygejern, radiatorer) til den samme stikkontakt. Fare for elektrisk stød.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Lad ikke de spændingsførende dele komme i kontakt med vand. Der er fare for kortslutning og/eller elektrisk stød.
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med skarpe dele.
- Elledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Træk aldrig i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det slukkes og strømkablet skal trækkes ud af stikkontakten.

## **Advarsel – skader på materielle dele**

- Placer ikke apparatet på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af beklædningen.
- Placer ikke apparatet i nærheden af brændbart materiale (for eksempel tekstiler eller gardiner).
- Placer aldrig apparatet eller strømforsyningsledningen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn eller en elektrisk ovn.
- Placer ikke apparatet i nærheden af eller på fugtige overflader (eksempelvis en vask).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Placer apparatet et frisk, tørt og overdækket sted.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (f.eks. regn, sol).

## **Fare for skader af andre grunde**

- Stil apparatet på et sted med tilstrækkelig god belysning og stikket let tilgængeligt.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, eller hvis der er synlige tegn på skader. Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af elledningen, kun udføres af et autoriseret Servicecenter eller af autoriserede teknikere.


 Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/UE.


## • GEM BRUGSANVISNINGEN.

### SIKKERHEDSADVARSLER UNDER BRUG

---

- Inden du fortsætter med at montere eller afmontere enkelte del, skal du sikre dig, at apparatet er slukket, og stikket trukket ud af stikkontakten. Kontroller, at alle delene er korrekt installeret.
- Udrul altid ledningen før brug.
- Inden brug skal du fjerne eventuelle fremmedlegemer fra opsugningsslangen.
- Fyld beholderen med rent vand, inden apparatet tages i brug. Vandpåfyldning skal gennemføres efter at have trukket stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet uden vand. Kontroller regelmæssigt niveauet af vand i rentvandsbeholderen.
- Fyld ikke beholderen med kulsyreholdigt, varmt eller lunkent vand eller andre væsker, som kan ødelægge apparatet.
- Brug ikke rengøringsmidler, der kan skade apparatet eller de tekstiler, der skal renses.
- Brug ikke skummende rengøringsmidler.
- Brug ikke pesticider, hårfarvningsstoffer eller smøremidler mv.
- Fyld aldrig rentvandsbeholderen til over MAX-niveauet.
- Brug apparatet med beholderen til snavset vand tom og i korrekt position. Apparatet fungerer ikke uden beholderen til snavset vand.
- Inden brug skal du kontrollere, at luftkanaliseringsfilteret og flyderen i beholderen til snavset vand er placeret korrekt.
- Brug ikke apparatet i nærvær af dampe fra oliemaling, opløsningsmidler eller vandtætningsprodukter, brandfarlige pulvere eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Brug ikke apparatet til rengøring af genstande, fibre eller flader, der ikke tåler rengøring med vand eller nemt beskadiges.
- Hold opsugningsmundingen fri for støv, fnuller, hår osv.
- Tænd kun for apparatet, når det er i driftsposition.
- Vær særlig opmærksom, hvis arbejdet med apparatet udføres i nærheden af en stige.
- Brug ikke apparatet, hvis opsugningsslangen er ødelagt.
- Undgå at bøje eller trække hårdt i opsugningsslangen.
- Brug ikke apparatet, hvis det udsender støj eller mærkelige lyde.
- Brug ikke apparatet til opsugning af:
  - større mængder støv
  - større mængder sand eller sten

- større mængder affald
- metalmaterialer, såsom nåle, clips.
- Opsug ikke meget varme genstande eller genstande, der ryger eller brænder, såsom varm aske.
- Opsug ikke brændbar materiale (flygtige væsker, benzin, petroleum osv.).
-  Dampstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr, planter eller mod apparater, der indeholder elektriske dele (f.eks. indvendige dele i ovne).

-  Fare for varm damp.
- Rør ikke ved dysen og områderne omkring under damprengøring eller opvarmningsfasen.
- Rør ikke ved sålen til dampstrygning og områderne omkring under damprengøring eller opvarmningsfasen.
- Brug ikke apparatet til dampstrygning af tøj, som holdes af andre personer.
- Brug ikke apparatet til dampstrygning af tøj, som en person har på.
- Tilbehøret til dampstrygning må kun benyttes med lodrette bevægelser, fra nedad og opad, og modsat. Under brug skal tilbehøret til dampstrygning for så vidt muligt holdes vandret. Brug ikke tilbehøret til dampstrygning vendt på hovedet med strygesålen vendt nedad, og hæld det ikke bagud. Fare for udslip af varmt vand fra dyserne.
- Rør ikke ved sålen på tilbehøret til dampstrygning i minutterne efter slukning af apparatet. Lad strygesålen køle af.
- Efter brug skal beholderen til kondensopsamling på tilbehøret til dampstrygning tømmes for eventuelle kondensrester.
- Sluk apparatet inden montering eller fjernelse af tilbehøret. Vent, til alle de varme dele er afkølet.
- Vend ikke apparatet på hovedet under brug, da vandet i beholderne kan løbe ud.
- Tøm beholderen med snavset vand, når den er fyldt til MAX niveau.
- Sluk apparatet, hvis der løber en større mængde skum eller snavset vand ud. Tøm beholderen med snavset vand, inden apparatet tages i brug igen.
- Sluk apparatet, hvis opsugningsslangen eller børsten er blokeret.
- Inden apparatet stilles bort til opbevaring, skal strømkablet trækkes ud af stikkontakten. Tøm beholderen med snavset vand og rentvandsbeholderen.
- For at undgå tilfrysning ved meget lave temperaturer skal resterende vand tømmes fra beholderne, opsugningsslangen og de interne vandkredsløb.

## BESKRIVELSE AF APPARATET

Apparatet anvendes til fjernelse af snavs og genstridige pletter på flader som tæpper, gardiner, små gulvtæpper, møbelbetræk, bilbetræk, trapper og ruder. Apparatet benytter sin sugeevne og damp med brug af ikke-skummende rengøringsmidler og sæbe.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| A - Håndtag til transport af apparatet        | P - Slangehåndtag                  |
| B - Knap til tænding/slukning                 | Q - Opsugningsslange               |
| C - Åbning til rengøring af opsugningsslangen | R - Slangeleje                     |
| D - Krog til kabeloprulning                   | S - Beholder til snavset vand      |
| E - Strømforsyningsledning                    | S1 - Flyder                        |
| F - Rentvandsbeholder                         | S2 - Luftkanaliseringsfilter       |
| F1 - Håndtag                                  | S3 - Låg                           |
| F2 - Låg                                      | S4 - Håndtag                       |
| G - Touchdisplay                              | T - Tilbehør til dyrehår           |
| H - Apparatets hus                            | U - Tilbehør til rudevask          |
| I - Knap til frigørelse af børsten            | V - Børste til rengøring i hjørner |
| J - Børste                                    | V1 - Dyse                          |
| K - Børstedæksel                              | V2 - Opsugningsmunding             |
| L - Opsugningsmunding                         | W - Tilbehør til dampstrygning     |
| M - Tilbehør med børstehår                    | W1 - Kondensbeholder               |
| N - Dyse                                      | W2 - Strygesål med dyser           |
| O - Sprayknap                                 | X - Fastgøring af børsten          |

### Beskrivelse af touchdisplayet

	Tast	Beskrivelse
	RENGØRING MED KOLDT VAND	Til valg af rengøringsfunktionen med vand ved stuetemperatur.
	RENGØRING MED VARMT VAND	Til valg af rengøringsfunktionen med varmt vand.
	DAMPRENGØRING	Til valg af damprengøringsfunktionen.
	Temperaturindikator med lampe	Angiver vandtemperaturen under brug af apparatet. Temperaturen ændrer sig afhængigt af den valgte rengøringsfunktion. Lampen skifter farve afhængigt af vandtemperaturen: blå, orange og rød.

## Identifikationsoplysninger

Følgende identifikationsdata vises på typeskiltet på bunden af apparatet:

- producent og CE-mærke
- model (Mod)
- serienummer (SN)
- spænding (V) og frekvens (Hz)
- optaget effekt (W)
- gratis nummer til assistance

Ved eventuelle henvendelser til autoriserede servicecentre er det nødvendigt at oplyse model og serienummer.



## BRUGSANVISNING

---

For klargøring af apparatet til brug, se billederne under "Indledende indgreb".

For brug af apparatet, se billederne under "Brugsanvisning".

Apparatet har tre funktionsmåder:

- Funktionen RENGØRING MED KOLDT VAND: er aktiveret, når apparatet tændes.
- Funktionen RENGØRING MED VARMT VAND: tryk på tasten RENGØRING MED VARMT VAND () for at aktivere den.
- Funktionen DAMPRENGØRING: tryk på tasten DAMPRENGØRING () for at aktivere den.

Børsten er udstyret med en opsugningsmunding, der opsuger snavset vand:

- 1 Tryk på sprayknappen for at sprøjte rent vand blandt med ikke-skummende rengøringsmiddel på den plet, der skal fjernes.
- 2 Børst fladen, der skal rengøres, med en bevægelse oppefra og ned, og sug det overskydende vand op. Gentag handlingen så mange gange som nødvendigt.

Hvis beholderen til snavset vand når MAX-niveau under brug, løfter flyderen sig og blokerer brug af apparatet. Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten. Tøm beholderen med snavset vand.


Efter hver brug skal man helt tømme:

- Beholderen med snavset vand for at undgå dårlig lugt og ophobning af snavs.
- Rentvandsbeholderen for at undgå stilstående vand, der danner kalkaflejringer.

### Funktionen RENGØRING MED KOLDT VAND

Funktionen RENGØRING MED KOLDT VAND () anbefales til fjernelse af pletter og daglig snavs. Indikatoren for temperatur viser vandtemperaturen og lampen lyser blå. Under brug sprayer børsten koldt vand.

### Funktionen RENGØRING MED VARMT VAND

Funktionen RENGØRING MED VARMT VAND () anbefales til hurtig fjernelse af pletter og opfriskning og rengøring af tæpper, dekorative tekstiler mv. Under brug viser temperaturindikatoren foropvarmningstemperaturen på 50 °C. Lampen blinker og lyser orange. Når foropvarmingsfasen er fuldført, lyser lampen fast. Under brug sprayer børsten varmt vand.

## Funktionen DAMPRENGØRING

Funktionen DAMPRENGØRING (☁) kombinerer varm damp og opugning til fjernelse af snavs, fedt og genstridige pletter. Under foropvarmningsfasen, viser temperaturindikatoren en foropvarmningsstemperatur på 99 °C. Lampen blinker og lyser rødt. Når foropvarmningsfasen er fuldført, lyser lampen fast. Under brug udsender børsten damp.

### Tilbehør

For kombination af det valgte tilbehør se billederne under "Tilbehør".

Apparatet er udstyret med flere typer tilbehør:

- Tilbehør med børstehår (M), der er egnet til fjernelse af pletter og daglig snavs.
- En børste til dyrehår (T), der er egnet til at opsuge dyrehår på forskellige overflader, som gulve, husdyrets kurv, sofaer, stole.
- Tilbehør til rudevask (U), der er egnet til rengøring af ruder, spejle og brusekabiner.
- Børste til rengøring i hjørner (V), der er egnet til effektivt også at nå ind i hjørnerne i hjemmet. Monter børsten til rengøring i hjørner direkte på håndtaget til opugningsslangen (P).

### Brug ikke børsten til rengøring i hjørner i funktionen DAMPRENGØRING (☁).

- Tilbehør til dampstrygning (W), der er egnet til lodret strygning af tekstiler, gardiner og tøj. Monter tilbehøret til dampstrygning direkte på håndtaget til opugningsslangen (P).

Når tilbehøret til dampstrygning benyttes, skal du indstille funktionen DAMPRENGØRING og vente, indtil temperaturen når op på 99 °C. Hold sprayknappen trykket nede og vent til udsending af damp i mindst 20-25 sekunder.

**Bemærk:** udfør strygningen ved at holde tilbehøret til dampstrygning så vandret som muligt. Vend ikke tilbehør til dampstrygning på hovedet, og hæld det ikke bagud, for at undgå, at drypper vand ud af strygesålen.

**Bemærk:** efter brug af tilbehøret til dampstrygning skal man lade apparatet køle ned i nogle sekunder. Sluk for apparatet og vent, indtil strygesålen på tilbehøret til dampstrygning er helt kølet ned. Tøm beholderen til kondensopsamling på tilbehøret til dampstrygning.

### Brug af rengøringsmidler

Der kan benyttes forskellig rengøringsmidler afhængigt af typen af snavs og den flade, der skal rengøres:

- **Særlige rengøringsmidler**, som er rengøringsmidler specielt udviklet til denne type apparater og som kan købes online eller i udvalgte butikker. Disse rengøringsmidler fjerner pletter og snavs fra gulvtæller, små tæller og møbelbetræk.
- **Multifunktions-rengøringsmidler**, hvor det skal tjekkes, at de er egnet til de flader, der skal rengøres og som ikke er for aggressive for apparatet.
- **Hjemmegjorte rengøringsopløsninger**, f.eks. en blanding af vand og hvid eddike til pletfjerning.
- **Kun vand**, til at fjerne overfladiske pletter eller opfriske tekstilerne.

**Klargør vand og ikke-skummende rengøringsmiddel i passende blanding for at fylde rentvandsbeholderen til maks. niveau.**

I funktionen DAMPRENGØRING er det vigtigt at benytte et ikke-skummende rengøringsmiddel, som er specifikt egnet til denne type apparat.

## **Gode råd til brug af rengøringsmidler**

- Læs altid brugsanvisningen til apparatet og rengøringsmidlet forinden.
- Afprøv apparatet med rengøringsmidlet på et ikke synligt sted, inden det tages i brug på hele fladen, der skal rengøres.
- Brug ikke blegemiddel eller andre aggressive rengøringsmidler.
- Hvis der anvendes hjemmegjorte blandinger, så tjek, at de er korrekt blandet.

## **Beskyttelse mod overophedning**

Apparatet er udstyret med en temperaturføler, der forhindrer overophedning af apparatet og slukker det.

Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned i mindst en halv time.



## **SIKKERHEDSADVARSLER UNDER RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- En regelmæssig og daglig rengøring gør det muligt at bevare apparatets ydeevne og at forlænge dets levetid.
- Al rengøring og vedligehold skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten.
- Vent, til alle de varme dele er afkølet, før rengøring og vedligeholdelse udføres.
- Undgå brug af skurepulver eller metalliske genstande. Det kan ridse eller beskadige beklædningen. Brug aldrig opløsningsmidler. De kan skade plastmaterialet.
- Vask ikke beholderen til snavset vand og rentvandsbeholderen i opvaskemaskine.

For rengøring og vedligeholdelse af apparatet, se billederne under "Rengøring og vedligeholdelse".

### **Rengøring af apparatet**

Rengør plastdelene med en fugtig og blød klud, og aftør dem med en tør klud.

### **Rengøring af opsugningsslange (Q)**

Efter hver brug skal man rengøre opsugningsslangen for at fjerne eventuelle rester af snavs eller overskydende vand indvendigt.

Opsugningsslangen kan rengøres på to måder:

- 1: rengøring med eksternt beholder. Se fremgangsmåden i billederne (Fig. 61 og efterfølgende).
- 2: rengøring af opsugningsslangen igennem åbningen. Se fremgangsmåden i billederne (Fig. 77 og efterfølgende).

Inden opsugningsslangen rengøres skal man i begge tilfælde kontrollere, at beholderen til snavset vand er tom.

### **Rengøring af beholderen til snavset vand (S)**

Rengør beholderen til snavset vand jævnlgt. For en mere grundig rengøring kan man også fjerne flyderen og luftkanaliseringsfiltret.

### **Rengøring af rentvandsbeholderen (F)**

Rengør rentvandsbeholderen jævnlgt. Skyl og tør omhyggeligt efter. Vent, indtil rentvandsbeholderen er helt tør, også indvendigt, før proppen lukkes.

## Rengøring af børsten (J)

For en mere grundig rengøring kan man afmontere børstedelene og vaske dem under rindende vand.

## Rengøring af tilbehør

- Vask tilbehøret med børstehår, tilbehøret til dyrehår, tilbehøret til rudevask og tilbehøret til rengøring i hjørner med varmt vand (maks. 40°C) for at fjerne eventuelle rester af snavs.
- Rengør tilbehøret til dampstrygning og strygesålen med en klud.

## UD AF IBRUGTAGNING

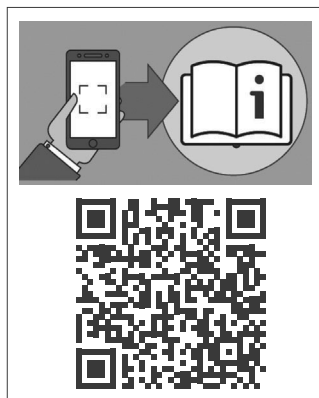
Hvis apparatet tages ud af drift, skal man frakoble strømforsyningen. Ved bortskaffelsen skal de anvendte materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.

## AFHJÆLPNING AF FEJL

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Børsten sprayer ikke vand eller kun lidt vand.	Rentvandsbeholderen er tom.	Sluk apparatet. Fyld kun beholderen med rent vand.
	Vandbeholderen er ikke indsat korrekt.	Sæt rentvandsbeholderen korrekt på plads.
	Børstedysen er blokeret.	Vask børstedysen.
Apparatet suger kun svagt eller slet ikke.	Beholderen til snavset vand er fuld.	Sluk apparatet. Tøm beholderen med snavset vand.
	Filteret til kanalisering af luft er blokeret.	Vask filteret til kanalisering af luft.
	Beholderen til snavset vand er ikke indsat korrekt.	Sæt beholderen til snavset vand korrekt på plads.
	Låget til beholderen til snavset vand er ikke lukket korrekt.	Luk låget på beholderen til snavset vand.
	Børsten eller opsuigningsslangen er blokeret af hår eller tekstiler.	Fjern blokeringen.
Der løber vand ud af beholderen til snavset vand, børsten eller opsuigningsslangen.	Det snavsede vand eller skummet i beholderen til snavset vand har oversteget maks. niveau.	Overstig ikke maks. niveauet i beholderen til snavset vand. Brug ikke skummende rengøringsmidler.
	Der er resterende vand i opsuigningsslangen.	Efter brug skal man lade apparatet fungere i nogle sekunder for at sikre, at overskydende vand opsuges i beholderen til snavset vand.

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsninger</b>
Børsten sprayer ikke damp eller kun lidt damp.	Rentvandsbeholderen er tom.	Sluk apparatet. Fyld kun beholderen med rent vand.
	Opvarmningen er ikke fuldført.	Vent, indtil vandet er helt varmet op. Lampen skal lyse fast.
	Børsten sprayer vand i stedet for damp. Mulige rester af kondensvand i dampkanalen.	Hold sprayknappen nede i 5-10 sekunder. Børsten udsender damp.
I funktionen DAMPREN- GØRING (🔌) blinker temperaturindikatoren og lampen samtidig.	Apparatets termostat er aktiv.	Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned i mindst en halv time.





Numero Verde  
**800-809065**

***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)